

**CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE LA TABLE  
RONDE DES ARCHIVES**  
**INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE ROUND TABLE  
ON ARCHIVES**

fondée/founded 1953

Fondateur  
**CHARLES BRAIBANT**  
*Directeur général honoraire des Archives de France*  
*Président d'honneur du Conseil international des Archives*  
1889-1976

**Bureau**

Renato GRISPO, Président/President  
Eric KETELAAR, Secrétaire/Secretary  
Charles KECSKEMÉTI, Membre ex officio/Ex officio member  
Klaus OLDENHAGE, Trésorier/Treasurer

**Conseillers/Counsellors**

Gérard ERMISSE  
Kenneth HALL  
Peter Pavel KLASINC  
Atique ZAFAR SHEIKH  
Charles UYISENGA

*Adresser la correspondance:*

*Mailing address:*

60, rue des Francs-Bourgeois, 75141 Paris Cedex 03.

Arch. F.I. 51/27

**LES ARCHIVES ET LES ARCHIVISTES  
AU SERVICE DE LA PROTECTION DU  
PATRIMOINE CULTUREL ET NATUREL**

ACTES

DE LA VINGT-SIPTIÈME  
CONFÉRENCE INTERNATIONALE  
DE LA TABLE RONDE DES ARCHIVES

DRESDE 1990

**ARCHIVES AND ARCHIVISTS  
SERVING THE PROTECTION OF  
THE CULTURAL AND NATURAL HERITAGES**

PROCEEDINGS

OF THE TWENTY-SEVENTH  
INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE  
ROUND TABLE ON ARCHIVES

DRESDEN 1990



Roma  
1993

UFFICIO CENTRALE PER I BENI ARCHIVISTICI

DIVISIONE STUDI E PUBBLICAZIONI

© 1993 Ministero per i beni culturali e ambientali

Ufficio centrale per i beni archivistici

ISBN 88-7125-053-2

ISBN 92-891-0017-6

*Vendita:* Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato - Libreria dello Stato  
Piazza Verdi 10, 00198 Roma

Stampato da Fratelli Palombi - Via dei Gracchi 183 - 00192 Roma

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

Liste des participants ..... 9

List of participants ..... 9

PREMIÈRE PARTIE

PART ONE

*Documents soumis à la  
Conférence*

*Papers submitted to the  
Conference*

Ordre du jour annoté,  
par Eric Ketelaar ..... 19

Annotated agenda,  
by Erik Ketelaar ..... 97

*Rapports*

*Reports*

Rapport général sur  
l'Amérique Latine,  
par J.A. da Silva, S.N. de  
Moura Estevao et V.M.M. da  
Fonseca ..... 21

Les archives et la  
météorologie,  
par N. Cabrillana ..... 29

Archives and meteorology,  
by N. Cabrillana ..... 99

Les archives et la protection  
de monuments et de sites  
historiques (Résumé),  
par R. Gross et K. Milde . 39

Archives and the preservation  
of historical monuments and  
sites,  
by R. Gross and K. Milde. 108

Les archives et la protection  
de l'objet,  
par F. Bercé ..... 41

Archives and the protection  
of the object (Summary),  
by F. Bercé ..... 123

*Études de cas*

Le tremblement de terre du Belice 1968,  
par M.P. Rinaldi Mariani 57

Les archives ethniques aux Archives nationales du Canada,  
par J.P. Wallot ..... 60

DEUXIÈME PARTIE

*Compte rendu des séances*

Séance d'ouverture ..... 67  
Première séance de travail  
Groupe anglophone .... 69  
Groupe francophone ... 76  
Deuxième séance  
de travail ..... 81  
Troisième séance  
de travail ..... 84  
Quatrième séance  
de travail ..... 90  
Séance administrative  
et de clôture ..... 92

*Case studies*

Rotterdam out of plumb thanks to the city archives,  
by E. Ketelaar ..... 126

Slovak Archives and the protection of the natural and the cultural heritage,  
by P. Kartous ..... 128

The 1968 Belice earthquake,  
by M.P. Rinaldi Mariani 130

Locating war-time deposits of chemical warfare ammunition in post-1945 Germany,  
by K. Oldenhage ..... 132

Ethnic archives at the National Archives of Canada,  
by J.P. Wallot ..... 135

The use of archives in environmental and cultural campaigns. Some unresolved problems,  
by R. Watson ..... 139

PART TWO

*Minutes*

Opening session ..... 145  
First working session  
English speaking group 147  
French speaking group. 153  
Second working session ..... 158  
Third working session ..... 161  
Fourth working session.. 167  
  
Administrative and closing session ..... 169

ANNEXES

Recommendations et voeux ..... 175

Chronologie de la Conférence ..... 179

Index des interventions .. 181

ANNEXES

Recommendations ..... 177

Programme of the Conference ..... 180

Index of interventions .. 181

**LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS**

**MEMBERS - CATEGORIES A & B / MEMBRES - CATEGORIES A & B**

*ALBANIA / ALBANIE*

Mr Shpuza GAZMEND, Director general  
Miss Bubsj ALMIRA

*ALGERIA / ALGÉRIE*

M. Mohamed TOUILI, Directeur général

*AUSTRALIA / AUSTRALIE*

Mr George NICHOLS, Director general

*BELGIUM / BELGIQUE*

M. André VANRIE, Rédacteur en chef d'«Archivum»

*BOTSWANA*

Mr Masisi LEKAUKAU, Director

*BRAZIL / BRÉSIL*

M. Vitor FONSECA, Archives nationales

*BULGARIA / BULGARIE*

M. Doïno DOINOV, Directeur général  
Mme Liliana VANOVA

*BURKINA FASO*

M. Didier OUEDRAOGO, Directeur

*CANADA*

M. Jean-Pierre WALLOT, Archiviste national

M. Robert GARON, Conservateur des Archives nationales du Québec  
Mme Françoise HOULE, Archives nationales

*CHINA (PEOPLE'S REPUBLIC OF) / CHINE (RÉPUBLIQUE  
POPULAIRE DE)*

Mr Zizhi FENG, Director general, State Archives Bureau  
Mr Zhang YISHUN

*CUBA*

Mme Berarda SALABARRIA, Directeur

*CYPRUS / CHYPRE*

Mrs Effy PARPARINO, Keeper of Public Records

*CZECHOSLOVAKIA / TCHÉCOSLOVAQUIE*

Mr Peter Pavel KARTOUS, Director, Slovak Archives Administration  
Mr Oldřich SLÁDEK, Director Archives Administration, Prague

*ETHIOPIA / ÉTHIOPIE*

Mrs Aster KEBEDE

*FINLAND / FINLANDE*

Mr Veikko LITZEN, Director general

*FRANCE*

M. Gérard ERMISSE, Inspecteur général des Archives de France  
M. Michel MARÉCHAL, Président de l'Association des archivistes français

*GABON*

M. René SONNET, Directeur

*GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC / RÉPUBLIQUE  
DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE*

Mr Günter HERZOG, Director, State Archives Administration  
Mr Reiner GROSS, Director, State Archives Dresden

*GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF) / ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE  
FÉDÉRALE D')*

Mr Klaus OLDENHAGE, Federal Archives  
Mr Hans SCHMITZ, Ministry of Culture, Nordrhein-Westfalen  
Mr Herman RUMSCHÖTTEL, President of the Association of German Archi-  
vists

*GREECE / GRÈCE*

Mme Zacharenia SIMANDIRAKI, Chef des Archives historiques de Crète

*ICELAND / ISLANDE*

Mr Olafur ASGEIRSSON, Director general

*INDIA / INDE*

Mr Raji Reddy MUNISWAMY, Director, Karnataka State Archives

*INDONESIA / INDONÉSIE*

Mrs SOEMARTINI, Former Director  
Mr Nurhadi MAGETSARI, Director

*IRAN*

Mr Mohamed Reza ABBASSI, Director  
Mr Iraj AMERI

*ISRAEL / ISRAËL*

Mr Reuven YARON, State Archivist  
Mr Max-Michael HEYMANN, Member Executive Committee, Israel  
Archives Association

*ITALY / ITALIE*

Mr Renato GRISPO, Director general, President CITRA  
Mrs Maria Pia RINALDI MARIANI, National Association of Italian Archivists

*JAPAN / JAPON*

Mr Yoshihisa MIZOGUCHI, Deputy Director general

Mr Kouzou NAGASAWA, National Archives

*KOREA (REPUBLIC OF) / CORÉE (RÉPUBLIQUE DE)*

Mr Kim KIL-SOO, Director general

*LUXEMBURG / LUXEMBOURG*

M. Cornel MEDER, Directeur

*MACAU / MACAO*

Mr Isau SANTOS, Directeur

*MALAYSIA / MALAISIE*

Mrs Zakiah NOR, Director general

*MEXICO / MEXIQUE*

Mrs Leonor ORTIZ MONASTERIO, Director general

*MYANMAR*

Mrs Khin MAR MAR, Deputy Director

*NAMIBIA / NAMIBIE*

Mrs Brigitte LAU, Principal Archivist

*NEPAL / NÉPAL*

Mr Balram DAS DANGOL, Chief Research Officer, National Archives

*NETHERLANDS / PAYS-BAS*

Mr Eric KETELAAR, General State Archivist, Secretary of CITRA  
Mr Joan VAN ALBADA, Society of Dutch Archivists

*NEW ZEALAND / NOUVELLE ZÉLANDE*

Mr Ray GROVER, Director and Chief Archivist

*NIGERIA*

Mr Joshua ENWERE, Director  
Mr U.O.A. ESSE, National Archives

*NORWAY / NORVÈGE*

Mr John HERSTAD, Director general

*POLAND / POLOGNE*

Mrs Helena KUEDO, Deputy Director

*PORTUGAL*

Mrs Madalena GARCIA, Head of the Department of Archives, Institute for  
the Cultural Patrimony

*RUMANIA / ROUMANIE*

Mr Marin MORARIU, Directeur

*RWANDA*

M. Charles UYISENGA, Chef du Service de l'information et des Archives  
nationales

*SPAIN / ESPAGNE*

Mrs Margarita VÁZQUEZ DE PARGA, Director general of the State Archives  
Mrs Esther CRUCES, Director, Archives of Andalucia  
Mr Josep M. BENAUL, Member Executive Committee, Catalonia Archivists  
Association

*SWEDEN / SUÈDE*

Mr Sven LUNDKVIST, Director general  
Mrs Anne-Marie LENANDER, Association of Swedish Business Archives

*TRINIDAD AND TOBAGO / TRINITÉ ET TOBAGO*

Miss Edwina PETERS, Director

*UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS /  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES*

Mr Vladimir TARASOV, Head of the Department of International Relations,  
Main Archival Administration of USSR  
Mr Alexandre MIKHALCHENKO, Director general, Main Archival Administration of Belorussia  
Mr Boris IVANENKO, Director general, Main Archival Administration of Ukraine

*UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI*

Mr Michael ROPER, Keeper of Public Records  
Mr Athol MURRAY, Keeper of the Records of Scotland  
Miss Rachel WATSON, Society of Archivists

*UNITED STATES OF AMERICA / ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE*

Mrs Trudy PETERSON, Assistant Archivist, National Archives and Records Administration

*VATICAN*

M. Mrkonjić TOMISLAV, Assistant Archivist, Secret Archives

*YUGOSLAVIA / YOUGOSLAVIE*

Mr Miodrag ZEĆEVIĆ, Director, Archives of Yugoslavia  
Mr Peter Pavel KLASINC, Director, Pokrajinski Arhiv Maribor

*ZAÏRE*

M. Kiobe LUMENGA-NESO, Conservateur en Chef, Archives nationales

*ZAMBIA / ZAMBIE*

Mr Mark Fabian MBEWE, Director

*ZIMBABWE*

Mrs Angeline KAMBA, Director

**INTERNATIONAL ORGANIZATIONS /  
ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

*INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES (ICA) / CONSEIL  
INTERNATIONAL DES ARCHIVES (CIA)*

Mr Marcel CAYA, Chairman Section of Professional Archival Associations (ICA/SPA)  
Mme Annick CARTERET, Assistante administrative  
Mme Rosine CLEYET-MICHAUD, Membre du Comité, Directeur de la SPA  
M. Jean FAVIER, Président, Conseil international des Archives  
M. Charles KECSKEMÉTI, Directeur exécutif  
Mr Kenneth HALL, Secretary (ICA/SPA)

*INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS  
AND INSTITUTIONS (IFLA)*

Mr Winston ROBERTS, Coordinator of Professional Activities

*ICA HONORARY MEMBERS / MEMBRES D'HONNEUR DU CIA*

Mr Paul ALSBERG  
Mr Helmut DAHM  
Mr Harald JØRGENSEN  
Mr Alfred WAGNER

**EXPERTS**

Mme Françoise BERCÉ, Conservateur de la Bibliothèque et des Archives du Patrimoine, France  
M. Nicolas CABRILLANA, Directeur Archivo Historico Provincial, Malaga, Spain

**OBSERVERS / OBSERVATEURS**

Mrs Luisa M. ABRANTES, Director, Arquivo Historico Ultramarino, Lisboa

Mr Boris ARSHINOV, Head of Centre of Hydrometeorological Data, Obninsk  
Mr Vaclav BABIČKA, Czechoslovakia  
Mr Reynolds L. CAHOON, Executive Vice President, Genealogical Society  
of Utah  
Mr Richard L. CARSON, Area Manager, Genealogical Society of Utah  
Mr Terence EASTWOOD, University of British Columbia  
Mr Richard W. EBERT, Vice President, Genealogical Society of Utah  
Mr Anthony FARRINGTON, Deputy Director, India Office Library and  
Records  
Mme Marie-France FORTIER, Archives nationales du Canada  
Mr Anthony MALCOMSON, Public Record Office of Northern Ireland  
Mr Gerard Willem VAN DER MEIDEN, General State Archives, Netherlands  
Mr Bryn PARRY, Chairman, Association of County Archivists  
Miss Emma QUICK, Association of Commonwealth Archivists and Records  
Managers  
Mrs Ranka RADZENOVIĆ  
Mrs Iraida SIROTINSKAJA, Deputy Director, Central State Archives of Lite-  
rature and Art, Moscow

**OBSERVERS FROM THE HOST COUNTRY /  
OBSERVATEURS DU PAYS HÔTE**

Mr Friedrich BECK, State Archives Potsdam  
Mr Gottfried BÖRNERT, State Archives Weimar  
Mrs Elisabeth BRACHMANN-TEUBNER, Central State Archives Potsdam  
Mr Rudolf ENGELHARDT, State Archives Magdeburg  
Mr Manfred UNGER, State Archives Leipzig  
Mr Volker WAHL, Goethe-Schiller-Archives Weimar

**ORGANIZING COMMITTEE / COMITÉ D'ORGANISATION**

Mr Hans-Joachim KRAHN, State Archives Administration  
Mr Bernd VOGEL, State Archives Administration  
Mrs Elke SILBERMANN, State Archives Administration  
Mr Dieter HEBIG, State Archives Administration  
Mr Erhard HARTSTOCK, State Archives Dresden  
Mr Manfred LEUKERT, State Archives Dresden

**PREMIÈRE PARTIE  
DOCUMENTS SOUMIS À LA CONFÉRENCE**



## ORDRE DU JOUR ANNOTÉ

par  
ERIC KETELAAR

À l'instar de Janus aux deux visages, la contribution des archives et des archivistes à la protection des patrimones culturel et naturel a deux aspects. D'une part, les archivistes préservent le patrimoine archivistique, un des éléments majeurs du patrimoine culturel. D'autre part, les fonds d'archives contiennent des informations utiles à la protection du patrimoine naturel, et du patrimoine culturel conservés hors des dépôts d'archives.

La première séance de travail sera consacrée au rôle qui revient à l'archiviste dans la protection du patrimoine archivistique. La préservation physique, dans le sens technique du terme, a fait l'objet des travaux de la 25<sup>e</sup> CITRA (1987, Gardone Riviera). La présente Conférence devrait se pencher sur les facteurs politiques, culturels, économiques, juridiques et autres dont dépend, en fait, la protection du patrimoine archivistique. Le rapport de M. Jaime Antunes Da Silva (Brésil) sur la situation en Amérique Latine, peut servir de point de départ au débat.

M. Da Silva observe que le concept du patrimoine culturel a tendance à se libérer d'une connotation purement historique. Il s'agit d'un défi lancé aux institutions réputées traditionnellement pour servir de gardiens du patrimoine culturel: elles risquent de se faire dépasser et devoir céder la présence à de nouvelles institutions chargées de s'occuper du patrimoine culturel et naturel. Le rapporteur constate que certaines institutions d'archives ont tendance à se défaire de leur image historisante.

Ces dernières années, de nombreuses institutions d'archives ont entrepris d'infléchir leur programme pour mieux répondre aux besoins immédiats du gouvernement et de l'administration publique. Ce problème a été étudié par la 19<sup>e</sup> CITRA (1979, Gosier). Or, selon le rapport de M. Da Silva, «Les archives nationales d'Amérique Latine sont toujours mieux connues pour leurs rôle culturel que pour leur action au service de l'administration».

Dans d'autres cas, il y a lieu de se demander si la mission culturelle traditionnelle des archives (celle d'être le gardien du passé) ne risque pas d'être sacrifiée au profit des fonctions administratives.

Les 2, 3 et 4 séances de travail examineront les contributions spécifiques des archives et des archivistes à la protection des patrimones culturel et naturel.

Les Archives constituent des trésors d'information pour toutes sortes de recherches. Dans de nombreux pays, ces informations sont utilisées pour la protection du patrimoine culturel et naturel. Les rapports et études de cas préparés à l'intention de la Conférence apportent la preuve de cette richesse. Ils sont appelés à stimuler la discussion sur l'exploitation de ce potentiel.

La deuxième séance de travail traitera de la protection de l'environnement. M. Nicolas Cabrillana (Espagne) présentera son rapport «Les archives et la météorologie» qui portera également sur la mise en œuvre du projet d'enquête sur l'histoire du climat entrepris par le CIA, l'Unesco et l'Organisation Météorologique mondiale. M. Klaus Oldenhage (République fédérale d'Allemagne) et M. Eric Ketelaar (Pays-Bas) soumettront des études de cas portant respectivement sur «Les archives au service de la protection du patrimoine naturel: localisation des dépôts d'armes chimiques dans l'Allemagne d'après 1945» et sur «Le repérage des sols pollués par des fabriques de plomb blanc».

À la 3<sup>e</sup> séance, M. Reiner Gross (République démocratique allemande) présentera une communication sur «Les archives et la protection des monuments historiques et des sites». M. Gross est le Directeur des Archives d'Etat de Dresde, qui ont joué et continuent à jouer un rôle essentiel dans la reconstruction de la ville de Dresde.

Mme Françoise Bercé (France) présentera un rapport à la 4<sup>e</sup> séance de travail sur «Les archives et la protection des objets d'art». A cette même séance, M. Jean-Pierre Wallot (Canada), présentera une communication préparée à la demande du Bureau de la CITRA sur «Les archives ethniques aux Archives nationales du Canada». En effet, le Bureau a estimé qu'il était utile d'évoquer ce problème à la Conférence du fait que dans la plupart des pays le patrimoine culturel est bâti sur le multiculturalisme.

Au delà de l'échange d'informations et d'expériences qu'elles susciteront, les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> séances devront servir de forum pour concevoir et proposer une politique que les archives et les archivistes pourraient suivre aux niveaux national et international, pour contribuer à la protection du patrimoine culturel et naturel.

Cette contribution dépend de plusieurs facteurs: a) le tri et le versement des documents susceptibles de servir à la protection du patrimoine culturel et naturel; b) leur état de classement et de description; c) leur communication au public. Ces facteurs sont à leur tour, déterminés par la qualité (plus que par l'effectif) du personnel et des conditions matérielles.

## RAPPORT GÉNÉRAL SUR L'AMÉRIQUE LATINE

par  
JAIME ANTUNES DA SILVA  
SILVA NINITA DE MOURA ESTEVAO  
VITOR MANOEL MARQUES DA FONSECA

### *Introduction*

Invitées par le Conseil International des Archives à rédiger le rapport général de la XXVII<sup>e</sup> CITRA sur le thème «Les archives et les archivistes au service de la protection du patrimoine culturel et naturel», les Archives nationales du Brésil ont pensé offrir:

(1) une guide préliminaire des fonds d'archives d'organismes publics de caractère national, dont l'activité porte sur la préservation du patrimoine culturel et/ou naturel, existant au sein des organismes eux-même ou aux Archives nationales;

(2) un bilan des recherches réalisées pendant les dernières années liées à la thématique et,

(3) l'analyse des informations rassemblées au moyen de ces deux enquêtes.

Des raisons de différents ordres ajoutées au manque de temps ont rendu impossible la réalisation de ce projet. Ce premier projet n'ayant pu se réaliser, on a pensé à limiter l'enquête à la région latino-américaine; mais là encore, le manque de temps nous a empêché de le faire. Néanmoins, de manière à obtenir des données empiriques, nous avons envoyé aux archives nationales latino-américaines<sup>1</sup>, par telex, quatre questions de nature objective:

(1) les archives nationales ont-elles la garde des fonds d'archives des organismes publics responsables de la préservation des biens naturels et/ou culturels?

(2) Dans l'affirmative fournir les titres, nom, dates extrêmes et quantité de ces fonds

(3) Existe-il des organismes publics dans votre pays chargés spécifiquement de la préservation des biens culturels et/ou naturels?

(4) Dans l'affirmative, fournir leurs noms et adresses.

<sup>1</sup> La correspondance a été envoyée aux archives nationales d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, Equateur, Guatemala, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay, Pérou, Porto Rico, République Dominicaine et Uruguay.

L'intention était d'obtenir des éléments d'information pour une réalisation ultérieure du guide cité.

Seulement cinq archives ont répondu aux questions: les archives de l'Argentine, Cuba, Paraguay, Mexique et Pérou. Les informations obtenues, y compris celles relatives au Brésil, seront présentées dans ce rapport.

Tous ces problèmes ont donné au rapport une autre direction et nous ont amené à apporter une attention particulière aux conditions de fonctionnement des archives nationales latino-américaines et aux difficultés qu'elles rencontrent en tant qu'institutions de conservation du patrimoine et dans leur soutien à des actions spécifiques dans le domaine de la préservation de biens naturels et culturels.

### *Le patrimoine et les institutions de conservation du patrimoine*

Il faut faire ici quelques réflexions sur la question du patrimoine avant de prétendre discuter le rôle des archives et des archivistes dans le domaine de la préservation.

Il est patent que l'idée du patrimoine est associée à la notion de "valeur" dont la signification varie dans le temps et l'espace. Certaines caractéristiques sont communes à la notion de valeur pour un objet donné. Ce qui résiste au temps et outrepassé l'espérance de vie, par exemple, a tendance à être classé comme *patrimoine*. Par ce processus sont attribués ou redéfinis les contenus symboliques et affectifs de ces objets.

Le caractère de *collectif* ou *public* du patrimoine nous paraît découler de cette méthode d'attribution de *valeur*, étant entendu que la réussite de cette classification dépend de la reconnaissance du contenu symbolique de l'objet en question par un groupe social. Normalement, à cet objet est consacré un espace d'exposition et/ou de conservation qui peut être son propre espace, originellement occupé, ou un autre qui correspond à ces fonctions. Les archives, bibliothèques et musées (bien que d'une manière non exclusive), sont des institutions, traditionnellement connues comme destinées à l'exercice de ces finalités. La notion d'ancienneté a été associée très longtemps à l'idée de *patrimoine*, qualifié fréquemment d'*historique*. Cette vision est responsable de la définition restrictive donnée à certaines institutions de conservation du patrimoine.

Ce n'est pas par hasard que l'idée de patrimoine s'étant émancipée du qualificatif d'*historique* pour se rapprocher du concept de culture et, plus récemment, de nature, ces institutions souffrent de la concurrence d'autres institutions mieux adaptées à la vision en vogue. Les dites institutions traditionnelles risquent, par conséquent, d'être soumises à deux types de menace: une qui est de devenir inadaptées au temps présent et l'autre d'être affaiblies par de nouvelles institutions.

Aujourd'hui, le concept de "patrimoine" est subdivisé selon diffé-

rentes approches: d'après le contenu (national, mondial), d'après la nature physique (archivistique, bibliographique, historique ou muséographique). La dynamique propre de ces différentes catégories a amené récemment l'inclusion de biens ou objets jusqu'alors exclus. L'extension du concept de bien oblige, de cette manière, les archives, les bibliothèques et les musées à chercher à s'adapter à cette nouvelle réalité. Dans le cas des archives, on cherche à s'écarter des limites de certains qualificatifs comme, par exemple, celui d'*historique*. Ceci est facilement confirmé quand on observe la tendance à en finir avec les unités administratives appelées "sections historiques" ainsi que la tendance à éviter les expressions comme documents "historiques" ou archives historiques pour les documents de valeur permanente ou définitive.

Dans ce même ordre d'idées, d'autres changements interviennent. Des documents produits par des personnes physiques ont reçu le statut d'archives ou fonds d'archives; de même des photographies, des films, des bandes d'ordinateur sont considérées désormais comme des documents archivistiques. Cette nouvelle lecture s'est achevée par la modification du concept de document et aussi par celui de fonds d'archives, en rompant les apparentes barrières entre les concepts de document d'archives, de bibliothèque, de musée et entre ces institutions elles-mêmes.

Cependant, la pratique des institutions, au moins en Amérique latine, est restée très en deçà des exigences élaborées au plan théorique.

### *Les archives nationales latino-américaines<sup>2</sup>*

Les archives nationales de l'Amérique latine datent, en majorité, du XI<sup>e</sup> siècle. D'une manière générale, on peut affirmer que le chemin de ces archives est semblable, compte-tenu bien entendu des caractéristiques du processus historique propre à chaque pays. La grande majorité n'a pas de législation spécifique pour les archives, ayant à sa disposition seulement les règlements des institutions. Dans le cas du Brésil, deux projets de loi d'archives ont été soumis au Congrès national et, cependant, n'ont pas reçu d'approbation; il y a, toutefois, des dispositions constitutionnelles qui déterminent la gestion, par l'administration publique, de sa documentation et donnent au citoyen l'accès aux informations qui le concernent (avec la possibilité de correction des données).

Quant aux installations physiques, la majorité des archives manque d'espace pour les versements et la conservation des documents. On connaît des projets de construction de bâtiments d'archives dans deux pays, Colombie et

<sup>2</sup> C'est le cas des archives nationales d'Argentine, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, Equateur, Guatémala, Mexique, Uruguay. Voir par exemple «Archivum», Paris, Conseil international des Archives, 21 (1971).

Vénézuela. Les Archives nationales du Brésil sont installées depuis 1985 dans des locaux rénovés et attendent l'achèvement des travaux dans cinq bâtiments tous situés dans le Centre de Rio de Janeiro et dont quatre font partie du patrimoine historique.

En ce qui concerne les ressources matérielles, humaines et financières, la carence est une constante, constituant ainsi un facteur propre à compromettre le développement des institutions. La précarité de la situation matérielle touche par exemple l'absence d'équipements adaptés au rangement des documents, comme rayonnages, boîtes et emballages. Des laboratoires de restauration et microfilmage, quand ils existent, n'ont pas les ressources nécessaires à la mise en œuvre des programmes de travail continus.

Quant aux ressources humaines, d'après les données disponibles, on peut constater que les institutions comptent des effectifs de personnel réduits avec des difficultés pour le perfectionnement, la formation et la mobilité des professionnels qu'elles ont pu recruter. La qualification professionnelle de ces cadres est en général considérée comme insatisfaisante, même dans les pays qui possèdent des cours universitaires ou post-universitaires en archivistique et dans les disciplines voisines. D'une manière générale, les archives nationales n'offrent pas de rémunération compétitive avec le marché du travail, quant bien même elles ont la possibilité de recruter. La qualité et la quantité de personnel influent, naturellement, sur la capacité de travail de l'institution, dont l'action porte exclusivement sur le traitement des fonds d'archives déjà reçus.

Les ressources budgétaires de ces archives sont réduites et leur utilisation limitée par des législations qui rendent difficile autant l'utilisation efficace des ressources accordées que la recherche de ressources complémentaires.

Les Archives nationales du Brésil jouissent d'une relative autonomie administrative, qui leur donne le droit, par exemple, de vendre des publications, comme organe public, mais n'offrent pas un attrait suffisant pour recevoir des dons ou l'appui de l'initiative privée. La possibilité d'utiliser une association culturelle comme intermédiaire pour recevoir des ressources privées, grâce à laquelle on a réussi à entreprendre du travail de grande dimension, comme quelques travaux sur les bâtiments recensés par le Service du patrimoine historique et artistique national, l'équipement des laboratoires de restauration et microfilmage, l'appui à des projets de contrôle physique et intellectuel de fonds d'archives, a cessé en raison de la récente législation fédérale qui a supprimé les incitations fiscales.

En ce qui concerne l'organisation administrative, les archives nationales n'ont introduit que peu de changements, ce qui les empêche de remplir des fonctions que leurs impose pourtant une administration de plus en plus complexe et bureaucratique. Des activités comme la préarchivage, l'élaboration et l'application de règles pour la production, le traitement et l'évaluation de documents ne sont pas souvent assumées ou le sont seulement en partie du fait qu'elles ne sont pas prévues dans l'organigramme de l'institution.

Le rapport entre les archives nationales et les autres organismes de l'administration publique n'est pas fondé sur des textes, qu'il s'agisse de l'exercice de fonctions techniques ou de la façon de les exercer. Au Brésil, aucun texte ayant valeur juridique ne prescrit le versement aux Archives nationales. Les versements arrivent parce que les organismes ont intérêt à se débarrasser des documents qui réduisent leur espace ou parce qu'ils ignorent l'inexistence de toute obligation légale de versement, croyant, avec pertinence que ces institutions auraient la compétence de la sauvegarde et la propriété des documents qu'elles ont produit et accumulent.

Les versements se caractérisent par l'irrégularité, le pourcentage élevé de documents de maintenance, au détriment des documents de programme, et par le désordre. Les années des derniers versements des Archives nationales de Colombie (1937), Vénézuela (1945) et Guatemala (1959) illustrent une situation qui caractérise l'ensemble de l'Amérique latine. Les archives nationales d'Argentine, Brésil et Paraguay ne sont plus à même de recevoir des versements, faute de place.

Une action combinée entre les archives nationales et les organes producteurs/accumulateurs, assurant une politique d'accès et d'information décentralisée, mais sur des bases communes, pourrait pallier au fait que les derniers versements soient si anciens. Ce type de proposition est encore un but lointain, une fois que l'échange même d'informations entre les archives et les autres organes de l'administration publique pourra intervenir même de manière tenue, individualisée et irrégulière.

Quoiqu'il en soit, tant qu'une politique d'élimination régulière sur la base de tableaux de tri n'existe pas, les archives courent toujours le risque de voir leurs capacités de magasinage épuisées beaucoup plus rapidement avec des documents qui pourraient avoir été éliminés ou qui n'auraient pas dû être versés en priorité. L'inexistence de cette pratique amène à ce que les producteurs/accumulateurs de documents ne s'aperçoivent pas souvent que des documents aujourd'hui gérés par eux sont des biens culturels dignes d'être préservés. L'immaturation dans ce domaine fait qu'on a une production plus grande que nécessaire de registres et favorise l'atomisation des informations.

### *Les sources<sup>3</sup>*

Les archives qui ont répondu au questionnaire ont informé n'avoir pas des fonds d'archives d'institutions publiques responsables pour la préservation.

<sup>3</sup> Voir spécialement «Archivum» cit. et *Proposta para um programa de modernização dos sistemas arquivísticos dos países latino-americanos*, [Rio de Janeiro], Arquivo Nacional, 1988, p. 30 (Publicações Técnicas, 45).

vation de biens naturel et culturels, malgré l'existence de tels organismes. Le fait que les archives n'aient pas la garde des fonds d'archives spécifiques ne signifie pas qu'ils ne possèdent pas de documents ni même de fonds d'archives significatifs pour ce thème. Le fonds propre des archives nationales lui-même peut représenter une ressource importante pour la recherche, du fait que les archives sont des agents et des destinataires du processus de préservation, considéré dans ses différents aspects, comme l'action de versement, les niveaux d'information qu'on a sur les fonds d'archives, les méthodes de travail, etc..

Aussi désordonnée que soit l'histoire de versements, on peut rencontrer normalement aux archives des mémoires de voyageurs, des dossiers et des documents sur des œuvres publiques, des plans de bâtiments, des projets d'infrastructures ferroviaires et routières, des photographies et des gravures qui sont des informations pertinentes pour notre sujet. Souvent, les sources documentaires relatives au patrimoine culturel et naturel ne sont pas identifiées avec facilité par le chercheur à cause de l'absence d'instruments de recherche comme des guides, des inventaires et des index. Cela accroît encore la difficulté de percevoir certains documents comme des sources potentielles de notre thème d'aujourd'hui.

Si nous changeons notre perspective et, au lieu de regarder les documents archivistiques comme des sources pour la préservation de biens culturels et naturels, nous les regardions comme des biens culturels dignes d'être préservés, nous vérifions que, dans le cas latino-américain, les archives, les institutions à qui revient la garde et la préservation de ce genre de biens, n'exercent pas pleinement cette fonction. Il est plus facile de rencontrer dans ces archives des documents anciens, datés des deux ou trois derniers siècles, plutôt que des documents produits ces dernières cinquante années. Ceux-ci, s'ils existent encore, sont déposés dans les organismes qui les ont produits/accumulés, souvent dans des conditions de conservation précaires.

Si les documents anciens sont gardés dans les archives, même sans soin spécial, ceci assure au minimum leur existence; dans les organismes d'origine, ils courent le risque de disparition totale. Inaccessibles, non utilisés au lieu d'être considérés comme des *biens*, ils sont vus comme une gêne et, si le temps ne les détruit pas rapidement, l'administration elle-même se chargera de le faire.

### *Perspectives*

Bibliothèques et musées ont normalement un impact significatif sur le public, ce qui impose au gouvernement de consentir des investissements très minimes, en raison de la pression de la société qui assimile ces institutions au patrimoine national. Dans le cas des archives, la nature même du service offert conditionne le profil du public qui les fréquente et qui, comparé à celui des deux autres institutions, est inférieur en nombre et donne l'image d'une clien-

tèle restreinte et élitiste. L'administration à son tour paraît maintenir les archives du fait qu'elles existent déjà plutôt qu'en raison de leur finalité et de leur utilité.

Aujourd'hui, les archives nationales en Amérique latine sont connues plus pour leur aspect culturel que pour leur appui à l'administration. On ignore qu'elles doivent fonctionner comme des instruments de développement scientifique et technologique, en cherchant à se positionner à l'avant-garde des événements qui concernent le patrimoine culturel et naturel.

Une bonne stratégie d'action de ces archives nationales doit viser deux buts: l'administration et le public. Même dans un contexte de graves crises sociales et économiques, si les archives arrivent à prouver qu'elles peuvent être des organes décisifs dans l'assistance aux décisions du gouvernement et des agents chargés de l'optimisation des ressources, les moyens d'action ne manqueront pas.

Pour ce qui est des chercheurs fréquentant ces archives, si une des questions principales porte sur la nécessité de conquérir un public croissant; il est tout aussi important d'insister sur l'amélioration des services rendus et, notamment, sur l'élargissement des possibilités de recherche. Ainsi, les archives de l'Amérique latine, pour pouvoir exercer pleinement leur rôle dans la préservation des biens culturels et naturels, ont à résoudre les problèmes de base dans le domaine de la production, traitement, évaluation et conservation définitive des documents.

Les considérations faites jusqu'à présent montrent aussi la nécessité d'entreprendre des programmes continus de gestion d'information, soit spécifiquement sur notre thème du jour, soit sur les fonds d'archives d'une manière générale.

Si dans la conjoncture actuelle la majorité des archives ne possède pas les conditions d'expansion physique, une des solutions possible c'est le contrôle des fonds d'archives et des informations, dans n'importe quel organisme qui les conserve, rappelant que la conquête du prestige par les archives dépend de leur capacité d'influer sur l'efficacité de l'administration, sur le plan pratique, notamment en fournissant des informations.

Il est fondamental qu'au moins quelques problèmes de ces institutions soient résolus comme ceux de personnel qualifié, de la législation (qui rend possible l'exercice de ses fonctions), de matériel et de ressources humaines.

Ces barrières franchies, les archives forcément devront outrepasser les limites de leur bâtiments, atteignant les organes de l'administration publique et le citoyen en général.

Enfin, la réalisation du *Guide brésilien des sources de l'histoire de l'Afrique, de l'esclavage des Noirs et des Noirs dans la société actuelle* nous a montré qu'il était possible de compter sur la coopération des conservateurs des archives et des autres collections importantes pour la recherche. Pour ce projet, l'équipe de rédaction a visité 507 villes dans tout le Brésil et a recensé

1851 archives ou collections conservés par 1268 personnes physiques ou morales, privées ou publiques. Comme les archives publiques n'ont pu, jusqu'à présent, mettre en œuvre une politique de préservation de ces archives et collections, la stratégie qui s'impose consiste à maintenir ce réseau au moyen de la réalisation des projets similaires. Depuis 1988 plusieurs projets dans ce sens ont été conçus, dont le plus important est le *Guide brésilien des archives*. Jusqu'à présente, seul le *Guide des Archives nationales* à été réalisé. Pour les organismes fédéraux, les Archives nationales veulent publier, cette année, l'*Annuaire des Archives fédéraux* qui se trouvent à Rio de Janeiro et Brasilia.

Ces travaux dont l'objectif immédiat est de faciliter l'accès aux sources, renforcent, au même temps, le rôle des archives en tant qu'institutions responsables pour la préservation du patrimoine culturel et naturel.

## LES ARCHIVES ET LA MÉTÉOROLOGIE

par  
NICOLAS CABRILLANA

Les actuelles perturbations climatiques comme les sécheresses prolongées dans les zones jusqu'à maintenant considérées comme humides, les pluies intenses provoquant de graves inondations dans des régions qui ne connaissaient pas de tels régimes fluviaux, les températures clémentes dont a profité l'Europe durant ces derniers hivers, les ouragans qui ont détruit des terres de labourage, de coûteuses infrastructures industrielles et, surtout, des vies humaines en France, en Angleterre, aux Pays-Bas... Ces phénomènes sont à l'origine d'une plus grande attention de la part des gouvernements de tous les pays pour l'étude de la météorologie. L'importance des catastrophes causées par les anomalies climatiques, pour la première fois a donné aux études de la météorologie l'importance qu'elle mérite et les politiciens ne se tiennent pas non plus en marge de la question<sup>1</sup>.

On peut affirmer que le public, en général, est préoccupé par les changements climatiques et leur influence dans le milieu ambiant, redoutant que les désastres soient encore plus grands que ceux qui ont eu lieu jusqu'à maintenant. Il se demande si de tels phénomènes sont dus à des causes purement naturelles ou s'ils ont été provoqués par l'action de l'homme. La grande quantité de gaz lancée dans l'atmosphère et son influence dans ce qu'on appelle l'effet de "serre" nous préoccupe tous pour ses implications dans les systèmes écologiques naturels, dans l'agriculture, dans les réserves d'eaux, dans le changement du niveau de la mer, dans l'intensité des tempêtes tropicales, dans le système des vents...

Les spécialistes de la météorologie affirment que la composition de l'atmosphère commence à être modifiée par l'homme et que ce changement a été plus marqué au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles que dans aucune autre époque de l'histoire de l'humanité.

Si jusqu'à maintenant on croyait que les changements de climat étaient dus à des facteurs extérieurs à la planète terre elle-même, aujourd'hui il est de plus en plus évident que l'activité humaine influe dans le bilan énergétique de l'atmosphère et donc, à terme, probablement aussi dans les changements

<sup>1</sup> Quelques d'eux, même dans moments critiques de leur vie publique, comme le cas de M. Gorbachov qui publiait un article *Etica Ecológica* (réproduit dans «El País», 29 avril 1990).

de climat. Mais les réponses à de si graves questions sont complexes et requièrent la collaboration de biologistes, chimistes, géophysiciens, écologistes etc..

A cet effort multidisciplinaire, les archivistes ne peuvent pas rester indifférents, puisque l'examen des facteurs météorologiques doit être basé sur de séries statistiques de données qui englobent plusieurs siècles. Seules de longues séries, continues, homogènes, quantitatives... permettent une connaissance profonde des paramètres météorologiques qu'on désire étudier.

L'archiviste, avec un examen critique des sources, se limitant simplement à fournir les données météorologiques, peut être d'une grande utilité, sans préjugé anthropocentrique et sans prétendre trouver dans la météorologie une explication de l'histoire de l'homme.

Cette opinion est partagée, spécialement, par trois organismes dédiés à l'étude de signaux météorologiques climatiques et à la publication des résultats: l'Organisation mondiale de météorologie (WMO), le Conseil international des associations scientifiques (ICSO), et la Division des sciences de l'eau de l'UNESCO.

Ce faisant l'écho de la nécessaire collaboration des archivistes avec les organismes mentionnés, le Conseil international des Archives a organisé une réunion à Paris pour qu'elle serve de preuve et de départ pour d'autres contacts fructueux, nécessaires à une enquête archivistique de plus grande envergure, enquête qui pourra apporter beaucoup à la météorologie<sup>2</sup>.

Les séries de données météorologiques, pour qu'elles soient valides scientifiquement, devraient comprendre, au moins quatre siècles. C'est en-cela que les archives se sont révélées être des centres d'information fondamentaux et les archivistes, le personnel le plus adéquat puisqu'ils sont déjà habitués à traiter objectivement et d'une façon critique les sources documentaires, sachant discerner l'authenticité ou la fausseté des données, rendant possible le rejet des éléments douteux. De la même manière, les archivistes sont habitués à amasser toute sorte de données, sans avoir pris d'abord position sur le sujet.

Les données fournies par les documents historiques pourraient constituer les fondements pour déterminer si le climat a changé et comment; l'information sur le temps passé nous aiderait à comprendre la variation climatique naturelle et ses fluctuations.

La collaboration des archives serait spécialement utile dans les projets qui se réfèrent aux changements globaux de notre passé, tels que le World Climate Research Program et l'International Geosphere - Biosphere Program. Dans chacun d'eux il s'agit d'obtenir l'information sur les périodes glaciaires

<sup>2</sup> Elle eu lieu à les Archives Nationales, les 21-22 février 1990, sous la direction de M. Charles Kecskeméti. Les archivistes participants provenaient de Arras (Catherine Dherent), Milano (Maria Stella La Rosa), Lucca (Giorgio Tori), La Coruña (Luis Martínez), Málaga (Nicolas Cabrillana), Preston (Kenneth Hall), Ulm (Hans Eugen Specker) et Lübeck (Antjekathrin Grassmann).

et préglaciaires, ainsi que sur les effets de l'activité humaine, dans les dernières années, en matière de météorologie.

Elle est aussi en relation avec les séries de données qu'ont pu offrir les archivistes, la tâche faite par l'UNESCO (Division des sciences de l'eau), pour connaître les faits hydrauliques et/ou météorologiques qui permettent d'évaluer la contribution anthropogénique dans le changement des conditions climatiques. Dans les dépôts de nos archives on conserve des documents qui parlent de lacs et de lagunes qui maintenant n'existent plus, du niveau des fleuves et des cours fluviaux qui ont varié depuis le Moyen Age, des travaux des égouts, des barrages, des puits publics et privés, de l'avance lente ou rapide des glaciers.

### Sources documentaires

Les données qui se réfèrent aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles et siècles antérieurs peuvent s'obtenir par des sources documentaires indirectes, mais non moins utiles que les directes, pourvu que la description des phénomènes météorologiques aie une certaine rigueur scientifique et que les dates soient précises. Avant 1759, il n'existait aucune institution qui rassemble systématiquement des données météorologiques<sup>3</sup> et donc les archivistes doivent exploiter le plus grand nombre possible de sources indirectes, et tirer profit de tous les paramètres cités dans les documents: températures extrêmes, précipitations, évaporation des barrages et lagunes, niveau de fleuves, des neiges, des débordements, des inondations, des sécheresses...

Il est nécessaire de recueillir toutes les informations sur les déforestations, pour savoir si dans les siècles passés leurs très mauvais effets ont eu une influence sur la climatologie et sur l'économie des territoires où les faits se sont produits. Il ne faut pas oublier que, généralement, les grandes déforestations sont en relation avec le développement de la marine.

Les données sur les tremblements de terre doivent être utilisées exhaustivement, puisqu'elles ont été de grande utilité dans les recherches scientifiques. Bien qu'il n'y ait pas d'espace dans cette communication pour citer des cas concrets, il conviendrait, cependant, de voir l'utile collaboration entre le scientifique nord-américain D.T. Brady, spécialiste de la prévision des tremblements de terre, et le chercheur péruvien, E. Silgado Ferro, auteur de *Historia de los seismos mas notables ocurridos en el Peru (1513-1974)*<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Il y a des notables exceptions, telles que celle de Giovanni Stefano Conti, qui a réuni des données sur la température, les pluies, les gelées pour le période 1745-1789 dans la région de Lucca (Italia), selon le rapport de M. Giorgio Tori à la réunion qui a eu lieu à Paris le 22 février de 1990.

<sup>4</sup> On peut constater dans *Predicción de un sismo, su trama y su manejo* de B. PODESTA et R. STUART OLSON, «Quipu», janvier-avril 1987, pp. 33-52.

Emmanuel Le Roy Ladurie dans son *Histoire du climat depuis l'an mil* rend un sincère hommage à Hyacinthe Chobant, archiviste qui a recueilli une énorme quantité de données qui se réfèrent à la date de la vendange, en le considérant comme un des grands précurseurs de l'histoire scientifique du climat de l'Europe<sup>5</sup>.

La typologie des documents les plus fréquents dans lesquels on peut trouver l'information météorologique, pour la période antérieure à 1750, pourrait d'une façon générale être la suivante:

#### *Documentation de caractère municipal*

Les institutions locales ont agi directement sur le milieu naturel dans leur ressort et ont souffert des conséquences plus ou moins heureuses de leurs interventions; elles ont dû résoudre en urgence, pour éviter le pire, les graves problèmes posés par les agressions contre l'environnement.

*Les actes des conseils municipaux* qui normalement constituent une partie importante des archives locales des villes de grande et moyenne importance, d'Europe ainsi que d'Amérique latine, constituent une source d'information indirecte météorologique.

*Les actes municipaux* tout au moins en ce qui concerne l'Espagne, constituent de longues séries de livres, souvent bien conservés, qui reflètent l'activité municipale tout au long des siècles si bien que nous disposons d'une succession des principaux faits météorologiques sur trois ou quatre siècles sans interruption.

Dans les conseils municipaux on a discuté les effets des crues dont on a souffert tout au long de l'histoire, recueillant les différentes opinions des municipalités. Les villes de la rive méditerranéenne ont souffert, surtout pendant les mois de septembre et d'octobre, de grandes pluies qui sont en relation avec le phénomène de "goutte froide". Les inondations avec de graves effets de pertes de vies humaines et de biens communs et privés, ont laissé beaucoup d'information, par leur caractère catastrophique et furent l'objet d'abondantes et d'intéressantes dissertations des érudits locaux<sup>6</sup>: la lecture de grand nombre d'actes municipaux en relation avec la météorologie me permet de distinguer dans ces documents, les parties suivantes fondamentales:

#### 1. *Notice* du Président du Conseil municipal exposant avec détail le

<sup>5</sup> E. LE ROY LADURIE, *Histoire du climat depuis l'an mil*, Paris, Flammarion, 1967, p. 9.

<sup>6</sup> Par exemple, je peux offrir le résultat obtenu à partir de les Actes Municipaux de Málaga, dans le bref période d'un mois. Pour le période de 1680-1880, on a été enregistré les suivants grandes inondations: 1685, 1714, 1723, 1742, 1745, 1764 (les 11, 25 et 26 de IX), 1784, 1802, 1850 (le 15 de XI), 1852 (le 15 de XI) et 1881 (le 6 de IV).

phénomène produit (heure, intensité, extension géographique, dommages causés...)

2. *Instructions* aux architectes et ouvriers municipaux pour qu'ils inspectent et résolvent les dangers les plus imminents.

#### 3. *Arrêtes*:

Organisant des actes religieux (processions, messes, neuvaines...) remerciant le saint patron de la ville de ce que le danger n'a pas été plus important.

Sollicitant l'aide du Conseil royal pour pallier l'ampleur de la catastrophe.

Nommant des Commissions spéciales dans chacun des districts urbains pour qu'elles résolvent, en urgence, les problèmes fondamentaux et surveillent l'exécution des dispositions prises.

Donnant l'autorisation aux intendants de fournir les biens économiques nécessaires (argent, blé, huile, farine...).

Demandant la collaboration de l'autorité militaire pour qu'elle collabore dans le rétablissement de l'ordre (prisonniers révoltés etc), qu'elle effectue des patrouilles par quartiers et dans le centre urbain en mettant des sentinelles dans les endroits spécialement dangereux.

#### 4. *Edits*:

Donnant des instructions à la population de manière à maintenir l'ordre et à collaborer avec les Commissaires expressément nommés pour gérer les divers aspects de la catastrophe.

Ordonnant que les commerçants n'augmentent pas les prix des aliments de première nécessité et que les fabricants de matériaux de construction (bois, chaux, plâtre, tuiles, briques...) ne vendent pas à des prix plus élevés qu'habituellement, sous des peines sévères.

Les actes des conseils municipaux comprennent d'autres documents liés aux phénomènes météorologiques: requêtes à des institutions charitables (couvents, confréries...) afin d'obtenir leur aide en cas de catastrophe.

Une autre source municipale de grande valeur pour l'histoire de la météorologie est constituée par les rapports des ingénieurs et architectes, qui sont rédigés pour la réalisation de travaux. Des rapports qui sont généralement précédés d'une relation historique des phénomènes climatiques catastrophiques, illustrés avec des documents provenant des archives municipales.

Mémoires adressés au Conseil royal exposant les problèmes de la localité dûs à des anomalies climatiques et demandant l'aide extraordinaire pour limiter les conséquences et mener à bien les nouveaux projets d'urbanisation qui seront entrepris.



On peut trouver aussi dans les archives ecclésiastiques d'abondantes données pour la météorologie.

Une source documentaire spécialement utile est constituée par les *Actes exécutifs* du Chapitre Cathédral pris à l'encontre des fermiers des dîmes qui n'accomplissaient pas leurs obligations; de même les rapports établis par les inspecteurs qu'une Commission spéciale envoyait dans les localités de l'évêché qui n'apportaient pas les quantités de grains fixées, peuvent nous fournir des données climatiques fiables bien qu'il nous soit possible de les comparer avec d'autres sources archivistiques. Ces inspections qui sont faites devant juge et notaire recueillent les déclarations de témoins sur les raisons de la stérilité des régions, qui peuvent être d'une grande valeur pour le sujet qui nous occupe.

Par ailleurs, les achats et ventes massives de céréales du chapitre pouvaient être en relation avec de bonnes ou mauvaises récoltes. Les documents qui traitent des prix abusifs des grains, les comptes des magasins épiscopaux... peuvent aussi contenir d'importantes données pour la météorologie<sup>7</sup>.

#### *Sources directes*

A partir de 1750 approximativement les documents qui fournissent des données utiles à la météorologie se multiplient; depuis la deuxième moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle la quantité et la variété de sources à examiner est très importante. La collaboration des archivistes avec les scientifiques qui participent à l'effort multidisciplinaire devient appréciable; l'archiviste constitue un élément de plus dans l'équipe, cessant d'être un simple serviteur des chercheurs d'élite pour se convertir en un élément de grande valeur de la collaboration internationale. Il peut être un informateur efficace du Programme mondial du climat.

Dans les sources directes il y a une grande précision, aussi bien dans les faits climatiques décrits que dans les dates, et on peut ainsi remplir les lacunes de la science météorologique. Ces documents rassemblent des informations météorologiques systématiques, engendrant une science d'une certaine exactitude, comme l'attestent les observations instrumentales de Galileo Galilei (depuis 1600) et de Evangelista Torricelli (1643).

Bien qu'appartenant au XVII<sup>e</sup> siècle on peut considérer comme sources directes celles que fournissent les observations météorologiques faites à Paris, Clermont, Stockholm entre 1649 et 1651, ainsi que les registres conservés dans l'Académie "del Cimento" à l'initiative du grand duc de Toscane Ferdinando

<sup>7</sup> Pour la rédaction de ces notes, j'ai consulté les liasses nn. 314, 337, 351 et 352 dans les Archives de la Cathédrale de Málaga.

II, qui en 1653 a pu, pour la première fois, établir un réseau de stations météorologiques qui donna ses fruits jusqu'à 1667.

Sont aussi antérieures à la deuxième moitié du XVII<sup>e</sup> siècle les observations de Robert Hooke (1663), les systématiques de l'Observatoire de Paris (1666), celles qui furent menées à Hannover et Kiel (1679-1714), sans oublier les documents qui regroupent les instructions de James Turin, secrétaire de la Royal Society de Londres (1723) et les réponses provenant d'Angleterre, des Etats-Unis et d'Indie, ainsi que les documents de l'expédition de Vitus Béring (1730) avec d'importantes observations météorologiques<sup>8</sup>.

Les archivistes pourraient penser que si ces sources sont déjà connues il n'est pas nécessaire de continuer à chercher, mais il faut les mettre en garde: en effet, dans la plupart de celles-ci on a utilisé les données qui se réfèrent à un ou deux paramètres, quand nécessairement, il faudrait profiter exhaustivement des informations météorologiques qu'elles contiennent, notant à la fois, le type de mesures et les instruments qui ont été employés pour la mesure dans le pays ou la région et leur équivalence avec le Système Métrique Décimal.

Les *rapports* sont d'autres types de sources avec d'importantes données pour la météorologie. Ils peuvent exister dans beaucoup de services d'archives; parmi les plus remarquables citons US Weather Bureau, Office of the Secretary of the Interior, du Geological Survey dans les National Archives of Washington DC.

Les *registres* comme ceux de la Société Météorologique Palatine de Mannheim, réalisés sous la direction de Johann Hemmer (1780).

Les *journaux* des personnages les plus variés, comme les chasseurs, laboureurs, régisseurs, et administrateurs, de grandes propriétés. Peuvent nous servir d'exemple ceux qui existent dans les archives de la Record Society de Londres.

Les *journaux locaux* peuvent aussi constituer une source utile de données météorologiques: nous pensons aux rapports publiés dans le «Daily News», depuis le 31 août 1848.

On peut dire la même chose des:

— almanachs, calendriers, annuaires, cadastres, documents cartographiques.

— livres de mémoires, photographies, comme celles du tremblement de terre de San Francisco, incluses dans le travail d'Henry J. Gwiasda II, *In Search of the Big One: Earthquakes in United State History*.

<sup>8</sup> M. TOHARIA, *El Libro del Clima*, Madrid, Folio, 1988. Je présente cette relation comme un guide pour les types de sources semblables qui peuvent exister dans des archives encore inexplorées.

## Méthodologie

Il serait intéressant d'adopter un modèle de fiches, qui s'appliquerait universellement, comprenant l'information météorologique et l'information archivistique.

1. Dans la première partie on releverait:

— Situation géographique du lieu où le phénomène se produit.

— Date.

— Type d'événement météorologique et nombre de données que l'archiviste considère important d'y ajouter (mesures, conséquences, opinion des contemporains...).

2. Dans la deuxième partie il y aurait:

— Nom de l'archiviste.

— Identification du document utilisé et sa provenance (municipal, gouvernemental, ecclésiastique, privé...).

Si les archivistes trouvent de l'intérêt à collaborer avec les organismes internationaux de la météorologie, directement ou à travers leur gouvernement, ils contribueront non seulement à préserver la vie de ces documents, mais aussi la Vie, en majuscule, contribuant à la survie de notre planète. C'est important de ne pas empêcher ce projet humaniste universel.

## ANNEXE 1 FICHE POUR DONNEES SERIELLES 1680-1880

Archives de:

Cote:

Titre du document:

Auteur du document:

Dates extrêmes:

Volume:

Lieu/région concerné(e):

Périodicité de relevé:  quotidien  bi/tri hebdomadaire

hebdomadaire  autre fréquence (à préciser)

Données relevées:  température  volume des eaux  précipitations

hauteur de la neige  épaisseur de la glace  pression et dépression atmosphérique

régime des vents

Les mesures sont-elles précises? oui  non

Si oui, type d'instrument utilisé:

Nom du rédacteur de la fiche:

Date:

ANNEXE 2  
FICHE POUR DONNES PONCTUELLES ET OCCASIONELLES  
1725-1775

PAYS:	DEPARTMENT OU ETAT:	
Nom du rédacteur de la fiche:	Date de rédaction:	
<b>INFORMATIONS METEOROLOGIQUES OU HYDROLOGIQUES</b>		<b>RENSEIGNEMENTS ARCHIVISTIQUES</b>
Nom du lieu où s'est produit l'événement:		Archives de:
Latitude:	Longitude:	Altitude:
Date de l'événement:		Cote du document:
Evénements météorologiques et hydrologique (cocher le(s) type(s) observé(s):  <input type="checkbox"/> gelée <input type="checkbox"/> pluies <input type="checkbox"/> glace <input type="checkbox"/> pluies continues <input type="checkbox"/> froid <input type="checkbox"/> fonte des neiges <input type="checkbox"/> neige <input type="checkbox"/> orage <input type="checkbox"/> chaleur <input type="checkbox"/> grêle <input type="checkbox"/> sécheresse <input type="checkbox"/> inondation  <input type="checkbox"/> nuage <input type="checkbox"/> changement du régime des rivières <input type="checkbox"/> brouillard <input type="checkbox"/> changement du niveau des eaux <input type="checkbox"/> vent <input type="checkbox"/> changement du niveau des puits <input type="checkbox"/> tempête de vent <input type="checkbox"/> autres, préciser: <input type="checkbox"/> tempête maritime		Provenance du document (cocher la case correspondante):  <input type="checkbox"/> municipale <input type="checkbox"/> administration locale (province, état,...) <input type="checkbox"/> administration centrale <input type="checkbox"/> judiciaire <input type="checkbox"/> ecclésiastique <input type="checkbox"/> militaire <input type="checkbox"/> navale <input type="checkbox"/> familiale <input type="checkbox"/> presse et autres imprimés
Mesure (hauteur de neige, d'eau, épaisseur de glace, température, etc.):		Auteur du document (nom et fonction):
Conséquence du phénomène:		Destinataire:
Impression du contemporain sur le phénomène (si elle apparaît):  <input type="checkbox"/> très rare <input type="checkbox"/> rare <input type="checkbox"/> fréquent <input type="checkbox"/> très fréquent <input type="checkbox"/> normal		Date de rédaction:
Date du dernier phénomène du même type (si elle est donnée):		
Transcription du texte (en cas d'intérêt majeur):		

**LES ARCHIVES ET LA PROTECTION DE MONUMENTS  
ET DE SITES HISTORIQUES**  
(Résumé)

par  
REINER GROSS et KURT MILDE

Le rapport essaie de traiter, en sept chapitres, les aspects suivants considérés comme importants: 1. La dimension historique, 2. Les problèmes à résoudre pour les archives, 3. Les aspects historiques de la conservation de monuments et du travail des archives, 4. Les sources archivistiques pouvant être utilisées pour la conservation des monuments, 5. Des exemples pratiques de l'utilisation de sources archivistiques pour la conservation de monuments, aux Archives d'Etat de Dresde, 6. Les tâches des archives, 7. Compléter les collections: condition préalable de l'utilisation future des archives pour la conservation de monuments.

Le centre ville de Dresde avec ses édifices et bâtiments pompeux datant surtout du XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle a été presque complètement détruit à la fin de la seconde guerre mondiale. La ville de Dresde partageait ce destin avec de nombreuses grandes et petites villes en Allemagne et en Europe. Les résultats de travaux de reconstruction effectués jusqu'à ce jour ainsi que le fait qu'il faut de plus en plus protéger, conserver et reconstruire les monuments historiques qui n'étaient pas détruits pendant la guerre font ressortir toute la dimension des tâches à résoudre pour la conservation de monuments en Europe à présent et dans l'avenir. En résultent, dans le cadre national et international, des tâches importantes auxquelles toutes les archives, quelque soit leur type ou leur propriétaire, devront faire face.

Depuis le début du XIX<sup>e</sup> siècle, la protection et la conservation des monuments sont devenues un objectif public en Europe. En France, on commençait en 1834 à faire l'inventaire des monuments. C'est à l'instigation de Karl Friedrich Schinkel que l'on commençait en 1846 à inventorier les monuments classés en Allemagne. En Saxe, le début de la conservation de monuments est étroitement lié à l'activité de l'architecte Gottfried Semper. Après 1900, l'Etat a réglé la conservation et la protection de monuments par l'adoption de lois. A présent, la conservation de monuments est en partie déjà considérée par les constitutions des pays comme étant un objectif d'Etat.

Le devoir des archives, qui est de soutenir et promouvoir sur tous les plans l'entretien des monuments, résulte de l'objectif général de la société visant à l'entretien des monuments. La notion de monument (témoignages objectifs qui sont des monuments en raison de leur importance historique, artistique ou scientifique et dans l'intérêt de la société) détermine l'étendue possible des plans

de travail et d'évaluation des archives. Il faut partir du fait que l'entretien des monuments et les archives forment une unité et l'évaluation des sources d'archives existantes est la base des activités pratiques visant à l'entretien des monuments.

La documentation des archives utilisable pour l'entretien des monuments est très étendue mais également très différenciée. Les plans occupent la première place. S'ajoutent les dossiers des autorités de l'Etat et des communes, des entreprises de l'économie, des bureaux de projection et des architectes. La documentation cartographique offre des incitations multiples pour l'architecture du paysage et des villes. L'origine, la protection dans le passé et la détermination de la responsabilité sont des éléments importants contenus dans la documentation des archives et utiles à l'entretien des monuments. Il existe des archives de l'Etat et des communes et, de plus, des collections, formées au tournant du siècle, qui sont désignées comme "archives des monuments" et qui existent en partie encore aujourd'hui auprès des bureaux des monuments des Länder ou auprès des universités.

La mise à la disposition et l'utilisation des archives aux fins de l'entretien des monuments entraînent quatre tâches pour les archives et archivistes dans les Länder. La première tâche est l'exploitation nécessaire de quantités d'archives importantes concernant l'entretien des monuments. Une deuxième tâche consiste en l'intégration des archivistes dans le travail scientifique de recherche visant à l'entretien des monuments. La troisième tâche pour les archives consiste à fournir des conseils pour l'utilisation des archives en ce qui concerne la planification de l'entretien des monuments. Finalement, les archives doivent être intégrées dans la formation des architectes, des historiens de l'architecture et de ceux qui travaillent pour l'entretien des monuments. En conclusion, les archives et les archivistes ont la tâche de sauvegarder, évaluer et recevoir les dossiers des plans d'architecture et de construction qui sont élaborés par les architectes, les auteurs de projets et les entreprises de construction. Un tel complément des dossiers garantit les sources des archives pour l'entretien des monuments après l'an 2000.

## LES ARCHIVES ET LA PROTECTION DE L'OBJET

par  
FRANÇOISE BERCE

### *Introduction*

Deux attitudes contradictoires illustrent assez bien, en France, les difficultés posées par la protection de l'objet d'art. Tandis que les listes imprimées des objets mobiliers classés comme monuments historiques ne sont communicables au public qu'avec réserve, les catalogues de vente des commissaires-priseurs s'attachent à fournir tous les éléments documentaires susceptibles de leur conférer une valeur plus assurée. Les exigences scientifiques des nombreuses études qui leur sont consacrées s'appuient le plus souvent sur des sources originales. Leur valeur est liée en effet à leur histoire et à celle de leur dévolution. Il arrive que certains décors et même certains objets soient demeurés dans les lieux auxquels ils étaient destinés. Ce sont des conditions relativement exceptionnelles en France, et qui leur confèrent des lettres de noblesse.

L'objet peut être remarquable soit par sa valeur intrinsèque (matériau, travail), soit par son intérêt du point de vue de l'histoire, soit enfin remarquable pour une rareté qui ne résulte que de son ancienneté (objet usuel de très haute époque devenu rarissime). A chacune de ces catégories d'objets correspondent des sources de natures différentes: comme il arrive fréquemment ce sont les premiers qui ont fait d'abord l'objet d'études savantes parce que les textes en étaient mieux connus et accessibles. Il en va autrement de la seconde et de la troisième catégorie, qui ne peuvent être identifiées ou documentées que grâce à l'exploitation de la masse des archives privées. Il y a une évolution chronologique du recours aux archives comme il y en a une de l'intérêt pour telle ou telle catégorie d'objet d'art. Aux premiers inventaires des séries anciennes, correspondant aux archives royales et ecclésiastiques, succèdent des inventaires des fonds notariaux.

Les archivistes ont joué un rôle déterminant dans l'évolution actuelle, en publiant des inventaires et des guides d'archives pour initier les lectures aux détours de l'histoire administrative et réglementaire. Il faut souligner l'importance dans ce domaine de l'un des premiers guides spécialisés, celui de Mireille Rambaud, *Les sources de l'histoire de l'art aux Archives nationales*, qui a joué un rôle déterminant dans les travaux d'équipe et de recherche récents.

La mobilité est sans doute l'une des caractéristiques de l'objet. Les archives conservent heureusement des traces multiples des opérations qui peu-

vent le concerner, de sa création à sa vente ou à sa suppression, des contrôles qui lui sont applicables, des protections dont il peut bénéficier. Nous rappellerons sommairement la nature des archives correspondant à chacune de ces différentes actions, et l'exploitation qui en a été faite, notamment par les archivistes.

### *1. La gestion patrimoniale de l'objet*

Protéger un objet d'art, c'est pour son détenteur l'identifier, ou le décrire aussi précisément que possible pour en éviter le vol ou la substitution, c'est aussi prouver sa légitime possession. Ce souci se traduit aussi bien sous l'Ancien Régime pour les collections royales, seigneuriales, ecclésiastiques ou privées, qu'aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles pour les collections de l'Etat. Dans chacun de ces cas l'inventaire, sous toutes ses formes, constitue le document essentiel. A partir du XV<sup>e</sup> siècle, les notaires ou tabellions vont conserver souvent la trace des échanges, dons, legs ou autres transaction concernant les biens en général et l'objet en particulier.

#### *1. Les fonds d'Ancien Régime*

##### *a. Les fonds parisiens*

Au cours du siècle dernier se développe une volonté de reconquête du passé national, Moyen-Age et Renaissance, après la coupure révolutionnaire. Cette curiosité s'exprimait aussi bien dans la recherche et la publication des textes, que dans l'étude des collections héritées de l'Ancien Régime. Dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, paraissent des inventaires sommaires ou analytiques des fonds concernant les anciennes collections royales (K et KK, séries dites des Monuments historiques, dans lesquelles étaient lacés les anciens comptes royaux). Douët d'Arcq et Jules Guiffrey, tous deux formés à l'Ecole des Chartes et attachés aux Archives de l'Empire, jouèrent un rôle déterminant dans ces publications officielles (Collections des documents inédits pour servir à l'histoire de France, Archives de l'art français, etc...).

Le plus souvent ces inventaires anciens de bijoux et d'orfèvrerie ne correspondaient plus à des objets conservés. Tout récemment, au terme d'une enquête exigeante sur le *Trésor royal sous le règne de Charles VI*, son auteur, Philippe Henwood, pouvait identifier une trentaine de pièces d'orfèvrerie parisienne des années 1400, toutes conservées en dehors de la France, exception faite du reliquaire de la chapelle de l'ordre du Saint-Esprit actuellement au Louvre. De même Mme Bimbenat-Privas après avoir étudié le commerce de l'orfèvrerie à Paris sous les derniers Valois parvenait à identifier l'aiguière d'onyx

conservée au Kunsthistorisches Museum de Vienne, comme la pièce donnée par Charles IX à l'archiduc Ferdinand de Tyrol<sup>1</sup>.

En ce qui concerne le mobilier de la Couronne, et un siècle après les travaux de Guiffrey, Pierre Verlet pouvait écrire dans la «Revue de l'Art» que «tout, par principe doit exister dans les chefs d'œuvre de l'art décoratif français depuis la fin du règne de Louis XIV, tout ou presque tout, s'il s'agit vraiment de chefs d'œuvre»... Ses ouvrages sur *Le Mobilier royal français* en apportaient la démonstration... Pierre Verlet, chartiste, conservateur en chef du département des objets d'art au Louvre devait publier une étude exhaustive de la Manufacture de la Savonnerie, à partir des Inventaires du Mobilier de la Couronne et des archives Duvivier, aujourd'hui aux archives privées des Archives nationales. Son travail était fondé sur un aller et retour permanent entre textes et objets, les uns ne pouvant se passer des autres<sup>2</sup>.

Les premiers inventaires des séries L et LL (Monuments ecclésiastiques) paraissaient en même temps que ceux des Monuments historiques.

Le fichier manuscrit de Douët d'Arcq concernait à la fois les séries J,K,L,M des Archives nationales. C'est à ce conservateur que l'on doit la publication du trésor de la Sainte-Chapelle. Pour le trésor de Saint-Denis on assiste à un va-et-vient entre sources et objets sur 120 ans. L'étude la plus exhaustive entreprise aux lendemains de la seconde guerre mondiale par Blaise de Montesquieu, et terminée en 1971 avec le concours de Danielle Gaborit-Chopin, était établie à partir du texte de 1634, tandis que l'étude antérieure d'Henri Omont portait sur l'inventaire de 1505. Les inventaires anciens étaient confrontés aux inventaires et récolements successifs contenus dans le fonds de la Maison du Roi, de l'époque moderne et dans les inventaires de la Restauration et du Second Empire. Les modifications, substitutions et dilapidations obligeaient à une enquête «extrêmement délicate» aux dires des auteurs, avant toute

---

<sup>1</sup> Pour citer quelques exemples de ces nombreuses publications du XIX<sup>e</sup> siècle on rappellera: DOUËT D'ARCQ, *Comptes de l'Argenterie de Jean II le Bon, (1351-1352), Inventaire des meubles de la reine Jeanne de Boulogne (1360)*, dans «Bibliothèque de l'Ecole des chartes», XL, 1879, pp. 545-562; *Comptes de l'Argenterie des Rois de France au XIV<sup>e</sup> siècle*, dans *Soc. Hist. de France*, 1851; *Inventaire des bijoux de feu Charles VI, ibid.*, 1864; J. GUIFFREY, *Les tapisseries de feu Charles VI*, dans «Bibliothèque de l'Ecole des chartes», XLIII, 1867; Id. *Joyaux de Jean duc de Berry, (1412-1416)*, 1894. On n'omettra pas les travaux fondamentaux de L. DE LABORDE, *Paievements faits aux orfèvres travaillant sous Benvenuto Cellini*, dans *Comptes des Bâtimens du Roi (1520-1571)*, éd. *Soc. Hist. de l'Art français*, et son *Glossaire des Emaux*, à partir de *l'Inventaire de Jean de Berry, ou Inventaire du mobilier de Charles V*, par J. LABARTE, dans «Bulletin du Comité des travaux historiques et scientifiques», 1879; P. HENWOOD, *Le Trésor royal sous le règne de Charles VI*, dans *Positions de thèses de l'Ecole des chartes*, 1978; M. BIMBENET-PRIVAS, *Les orfèvres et le commerce de l'orfèvrerie à Paris sous les derniers Valois, ibid.*, 1982; *L'identification de l'aiguière d'onyx*, par M. BIMBENET-PRIVAS, dans «Revue de l'Art», 1983, n. 61, pp. 51-60.

<sup>2</sup> P. VERLET, *Objets précieux retrouvés*, dans «Revue de l'Art», n. 34, pp. 61-69. Son ouvrage sur *Le Mobilier Royal français*, édité pour la première fois en 1945, la dernière en 1990.

identification définitive. Mais cette publication s'accompagnait de véritables monographies et d'un catalogue historique du plus célèbre trésor ecclésiastique et royal, ce qui n'était possible qu'après un siècle d'études des objets eux-mêmes, de leur iconographie, et de leur technique.

## 2. Les fonds provinciaux

Les séries des archives départementales constituées des fonds des établissements religieux supprimés (G et H) de même que les fonds des anciennes seigneuries et des corporations (série E) allaient faire l'objet en priorité d'inventaires détaillés par les archivistes départementaux dans la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle. Dans les revues des sociétés savantes provinciales paraissent les textes eux-mêmes<sup>3</sup>. On en citera quelques exemples. Le *Portefeuille archéologique de la Champagne* est publié par Gaussen avec une introduction de l'archiviste départemental Henri d'Arbois de Jubainville. La publication comportait des lithographies illustrant les objets conservés. Dans les *Mémoires de la société des antiquaires de Picardie* sont publiés un grand nombre d'inventaires du trésor de la cathédrale, soit entre 1347 et 1709 dix inventaires appartenant tous à la série G. Cette publication faisait clairement référence à la publication de l'inventaire de la série par l'archiviste départemental. Aucune pièce citée n'avait été conservée.

On observe des variations importantes de comportement selon les régions pendant la période révolutionnaire et par conséquent des bouleversements plus ou moins profonds dans les trésors ecclésiastiques comme dans les archives. Dans le Nord, les objets déplacés au début de la seconde guerre mondiale furent exposés à leur retour à l'initiative de l'archiviste Pietresson de Saint-Aubin. Ces objets avaient tous une histoire connue, leur dévolution depuis deux ou trois siècles étant relativement simple. Les *Documents sur l'ancienne province de Languedoc* publiés par Douais permirent en 1985 à l'inspecteur des Monuments historiques de remettre en place les reliques et leurs reliquaires dans la basilique Saint-Sernin. Brutails, archiviste de la Gironde et correspondant de la commission des Monuments historiques publiait en 1907 un *Album d'objets d'art existant dans les églises de la Gironde*, où le texte était «un acces-

<sup>3</sup> On trouve des études comparables dans la plupart des régions françaises. Le Trésor de la Sainte-Chapelle de Bourges était étudié par Hiver de Beauvois dans les *Mémoires de la commission historique du Cher*, (1857-1860). Jouglar dans les *Mémoires de la société archéologique du Midi de la France*, (t. VII, 1853-1860) consacrait de nombreuses études à l'abbaye de Grandselve. Sur le même sujet le chanoine Pottier notait en 1895 que seules des découvertes archivistiques permettraient d'éclairer les problèmes de date et de provenance. Mgr. Dehaisnes publiait les *Notices descriptives sur les objets mobiliers conservés dans les établissements publics de Lille*, (1894).

soire, un complément des photographies, il donne les indications que l'image ne rend pas».

Ici encore, il apparaissait que les textes les plus anciens étaient généralement inutiles, les pièces les plus remarquables ayant été souvent victimes de fontes, de remaniements ou de ventes. Les œuvres conservées dans les trésors de cathédrales ou dans les églises paroissiales provenaient souvent de dépôts, de dons et de regroupements du XIX<sup>e</sup> siècle. Les sources dès lors n'avaient plus la même fonction. Elles servaient à dater les objets, à les situer dans des séries, à les rattacher à une production ou à une école, et non à les identifier isolément. L'exposition organisée en 1956 par B. de Gauléjac, archiviste du Lot et conservateur des objets d'art, sur les «Trésor de Guyenne», avait pour objectif de tenter la reconstruction des somptueux trésors des anciennes abbayes de la région, Moissac, Montauriol, Belleperche, Grandselve et de la collégiale de Montpezat. Les sources utilisées étaient essentiellement les séries E et G, mais aussi les status des métiers (E également), les documents révolutionnaires (états des effets d'or et d'argent) qui permettaient aux auteurs de l'exposition de confirmer que aucun des calices médiévaux ne subsistait.

Depuis une dizaine d'années, nombre d'études recourent aux compte-rendus de sites pastorales (série G des archives départementales). La visite des églises faisaient partie des tâches pastorales de l'évêque. Les compte-rendus en sont conservés assez régulièrement dans la série des archives du clergé séculier (G) surtout pour les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Il s'agissait d'abord de vérifier l'état de l'église et de son mobilier et de tout ce qui était nécessaire au déroulement de culte. L'intérêt de ces visites varie avec la personnalité des évêques. L'histoire des mentalités et des pratiques religieuses a fait appel depuis une trentaine d'années à ce type de sources, qui fait l'objet d'un guide et d'une recension assez systématique dans le *Répertoire des visites pastorales de la France* (CNRS, 1977).

Dans certains diocèses la pratique renouvelée de ces visites a permis des études comparatives et a permis de formuler des conclusions sur le maître-autel, les retables, les tableaux qui en tiennent parfois lieu. Elles permettent également des études sur l'iconographie des statues. Il est le plus souvent difficile de faire coïncider les renseignements donnés par ces sources avec les objets en place dans les églises, mais ils permettent de mieux situer les objets subsistants par rapport à l'usage ancien<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Il existe bien entendu de nombreuses sources pour l'histoire des objets mobiliers. Il faut mentionner par exemple dans la série B des archives départementales le fond des Maîtrises des Eaux et Forêts au XVIII<sup>e</sup> siècle. En application des ordonnances des Eaux et Forêts, la vente du quart de réserve des forêts des communautés ecclésiastiques était sévèrement réglementée. Les fonds provenant de cette vente pouvaient être appliqués pour la restauration des bâtiments, mais aussi du mobilier de culte et même des objets. Cela constitue une source intéressante.

### 3. Les fonds notariaux

#### a. Paris

Quelques érudites avaient abordé en pionniers les fonds notariaux au cours du XIX<sup>e</sup> siècle: Jal pour son *Dictionnaire critique de biographie et d'histoire* (1864), Bapst pour ses recherches sur le Louvre et les artistes du XVI<sup>e</sup> siècle, Caron qui trouva de nombreux actes de la construction des Tuileries et Maurice Roy pour l'activité artistique sous Henri II. Guiffrey lui-même vit tout l'intérêt des contrats et des marchés passés par les peintres, sculpteurs, etc... conservés dans les minutes de notaires. Ces fonds étaient à l'époque peu accessibles puisqu'ils restaient la propriété des notaires, du moins pouvait-on utiliser les registres des *Insinuations du Châtelet de Paris* (série Y des Archives nationales). Plus systématiquement Ernest Coyecque, archiviste aux Archives de la Seine dans les années 1890, commençait la prospection des études parisiennes et publiait des inventaires rapides. C'est à lui en partie que l'on doit la loi du 14 mars 1928 qui autorisait les notaires à déposer leurs minutes aux Archives nationales. En 1932 était inauguré dans les dépendances de l'Hôtel de Rohan à Paris le Minutier central des notaires de Paris.

Environ un demi-siècle plus tard, la loi de 1979 sur les archives assimilait les archives notariales à des archives publiques. L'ensemble était évalué par Mireille Rambaud en 1955 à 77 millions de documents, dont les plus anciens remontent à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Il n'est pas nécessaire de souligner toute l'importance de ce type de documents pour l'histoire de l'art en général: renseignements biographiques et généalogiques sur les artistes (contrats de mariage, testaments, inventaires après décès), devis et marchés de sculpture, peinture, tapisserie, orfèvrerie, inventaires après décès des collectionneurs, des artistes ou de simples particuliers. De nombreux instruments de travail, tables, fichiers fournissent les noms des notaires; des cartes de localisation dans la région parisienne permettent d'identifier leur quartiers. Des dépouillements systématiques pour les minutes antérieures à 1600 furent menés à bien et pourvus d'index. Furent publiés par thèmes des marchés du XVII<sup>e</sup> siècle, des testaments et inventaires après décès des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, des actes relatifs aux artistes, etc... Toute l'histoire de l'art pendant quatre décennies a ainsi été renouvelée par la publication des actes notariés<sup>5</sup>.

De nouveaux instruments de travail voient le jour; c'est ainsi que le fichier Minotaure (base Mistral), contient l'analyse des minutes notariales parisiennes. Des sondages par décennie sont effectués: l'année 1751 a été couverte de façon exhaustive (60.000 actes). Les années 1761 et 1851 sont en cours d'entrée.

<sup>5</sup> L'ensemble de ces textes a été édité par l'Imprimerie Nationale par les Archives nationales, et plus précisément par les conservateurs du Minutier.

#### b. Province

En province les fonds ont été plus inégalement conservés et surtout n'ont pas bénéficié d'équipes nombreuses comme à Paris. L'une des premières études sur l'orfèvrerie provinciale est l'œuvre d'un archiviste, Bernard de Gauléjac, qui parvint en 1938 à localiser le fonctionnement d'un atelier d'orfèvre du Rouergue à la fin du XV<sup>e</sup> siècle et dépeilla systématiquement les minutiers de Villefranche, Rodez et Millau, ce qui lui permit de faire une vaste moisson de prix-faits et d'identifier des poinçons inconnus jusqu'alors. De même un fichier des métiers a été constitué à Aix-en-Provence à partir du minutier très important qui y est conservé.

De nombreuses découvertes seront encore à faire dans le champ des archives notariales provinciales et parisiennes, en continuant les efforts considérables accomplis depuis quarante ans pour en rendre l'accès possible.

#### Le cas des archives des commissaires-priseurs

Comme les notaires les commissaires-priseurs sont des officiers ministériels propriétaires de leur charge. Depuis 1949 les commissaires-priseurs parisiens ont effectué des dépôts à la suite d'un accord informel entre la Chambre des commissaires-priseurs et les Archives de Paris (série DE 3à). En 1979, la loi sur les Archives leur a conféré le caractère d'archives publiques. Le fonds comporte deux catégories de documents, les catalogues de vente depuis 1780 jusqu'en décembre 1989 (la série n'est continue que depuis la Monarchie de Juillet), les minutes et procès-verbaux de vente. Sur 71 études parisiennes, 55 ont versé. Ces minutes représentent 700 mètres linéaires.

Il existe un répertoire des catalogues de vente (jusqu'en 1966) et un fichier alphabétique des commissaires parisiens, donnant l'état de leurs versements. Les recherches ne peuvent se faire qu'à partir du nom du commissaire-priseur et de la date de la vente. Les archives conservées ne représentent qu'une partie des fonds: les minutes des huissiers-priseurs d'Ancien Régime ont presque toutes disparu et une grande partie des procès-verbaux de vente aux enchères antérieures à 1870. Les procès-verbaux complètent et corrigent les catalogues imprimés des ventes publiques (cf. Frits Lugt, *Répertoire des catalogues de ventes publiques intéressant l'art ou la curiosité*, 3 vol., La Haye 1938-1964).

Beaucoup de catalogues anciens ne contiennent en effet que des descriptions vagues sans annotations. Au contraire certains commissaires-priseurs inscrivaient les noms des acheteurs et les prix (cfr. Bonnefons de Laviolle dans l'article de Mme Arquie-Bruley, *Les commissaires-priseurs parisiens avant 1870*, dans «Revue de l'Art», 1981)<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Le numéro 54 de 1981 de la «Revue de l'Art» a pour thème *Art et Archives*.

Ces fonds sont importants non seulement pour connaître la fortune de certains objets, mais aussi l'identité et la nature des collections. Les renseignements sont plus complets pour les vendeurs que pour les acheteurs. Il est également possible, grâce aux archives, de vérifier le passage de certaines œuvres en tel lieu et à telle date.

#### 4. Les collections de l'Etat aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle

À la Révolution est créé le Museum des Arts et les nouveaux régimes se substituent à l'Ancien pour la gestion du Mobilier, les commandes, etc... L'Etat est en effet propriétaire d'un certain nombre de bâtiments qu'il administre directement: Palais nationaux, Bâtiments civils, (séries F 13 et F 21 des Archives nationales), cathédrales (série F 19 pour le 19<sup>e</sup> siècle). La gestion des immeubles se double d'une gestion de leur mobilier et de nombreuses pièces exceptionnelles. Le Mobilier national est une institution héritée de l'Ancien Régime. Ses fonds se partagent entre le fonds de la Maison du Roi pour l'Ancien Régime et la série AJ 19 (registres d'entrée et de sortie du Garde-meuble) qui se poursuivent dans le fonds de la Maison du Roi ou de l'Empereur sous les régimes successifs du XIX<sup>e</sup> siècle (0 2, 0 3, 0 4, 0 5).

Parmi les fonds des Manufactures nationales, celui de la Manufacture des Gobelins a fait l'objet d'une publication presque complète par Maurice Fenaille, *Etat général des tapisseries de la Manufacture des Gobelins de 1600 à 1900* (1900-1923, 6 vol.). La Manufacture de Sèvres conserve des archives très importantes, qui n'ont pas fait l'objet de versements aux Archives nationales en raison des recours constants qu'y font les administrateurs de la Manufacture.

Elles concernent à la fois les secrets de la fabrication, les dates de paiement et la correspondance depuis sa fondation en 1740. Elles comportent également les registres des ventes, avec les dates et les noms des acheteurs, et une description des pièces, souvent succincte, parfois très précise. À partir de 1777, on trouve des registres des travaux des ateliers, des registres d'ornements de peinture et même des projets de décor. Nombreuses sont les recherches menées pour identifier les pièces par type de forme, nom de décorateur et pour retracer l'histoire des objets. Pendant une courte période, dix années, sous le Second Empire, le directeur Victor Regnault, amateur de photographies, initia une collection des productions. À partir de 1920 un fichier avec photographies fut tenu à jour régulièrement.

Les archives du Musée du Louvre sont de deux natures: des pièces destinées à confirmer la propriété d'une œuvre, ce sont essentiellement les inventaires (cahiers d'enregistrement de l'œuvre lors de son entrée)... et des dossiers de documentation sur les œuvres conservées. Les musées possèdent en outre des archives photographiques considérables. La gestion physique des œuvres se fait de plus en plus souvent par un système informatique. L'identification

des œuvres est assurée en outre de manière traditionnelle par un marquage, ce procédé n'est néanmoins pas toujours applicable à certains supports.

Au Louvre les registres anciens et leurs successeurs sont conservés dans chacun des grands départements du Musée, comme des archives vivantes. Leur qualité est très inégale selon le domaine considéré. Les inventaires ne sont tenus régulièrement qu'à partir de la Restauration. Pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle un exemplaire des inventaires royaux était déposé auprès du Sénat. D'autre part, dans chacun des départements du Musée une documentation est réunie sur les œuvres conservées. Elle regroupe des pièces de correspondance des catalogues d'experts, des articles, des notices d'exposition, de la bibliographie et des références sur les œuvres qui peuvent lui être comparées. Ce sont des archives vivantes particulièrement importantes dans les départements des peintures, des sculptures et des objets d'art. Des bases informatiques sont en cours de constitution, elles prennent en compte non seulement les notices des œuvres, mais un certain nombre de rubriques sur leur genèse, les salons, les collections auxquelles elles ont appartenu, les anciennes attributions, à ce titre les archives informatisées d'un aussi grand musée jouent un rôle incomparable pour la connaissance des œuvres des plus grands artistes pour la revendication d'œuvres volées, puisque elles permettent des interrogations croisées sur de nombreuses rubriques des dossiers.

Le département des œuvres d'art du Louvre a fait faire un vidéodisque d'une partie des objets conservés. Cette procédure sera étendue à l'ensemble de la collection; un grand nombre de musées provinciaux sont également en train de faire passer une partie de leurs collections sur des vidéodisques. Enfin une base concernant les analyses des peintures par le Laboratoire de recherche des Musées de France est en cours d'élaboration.

La gestion des œuvres d'art par l'Etat, les attributions aux musées, commandes et achats aux Salons, relèvent de l'administration des Beaux-Arts, aujourd'hui Ministère de la culture, dont les archives ont été versées aux Archives nationales. Ces fonds ont fait l'objet par les Archives nationales d'une base informatique en raison du nombre de recherches entreprises sur ces sujets, qui permettent d'écrire l'histoire des rapports entre l'Etat, les artistes, les collectivités locales. Lorsque la base sera constituée définitivement elle comprendra environ 250.000 dossiers (ARCAMIS). ARCAMIS intègre la base Arcade qui traite les commandes et les acquisitions d'œuvres d'art par l'Etat aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Notons que ce fonds ne permet pas de connaître le destin de l'œuvre commandée. Il est facile d'imaginer tout l'intérêt de cet instrument de travail, offert aux historiens d'art pour une période qui suscite de nombreuses recherches. La base permet entre autres la constitution d'inventaires analytiques par séries d'archives, l'édition d'index des interrogations croisées, des éditions à partir de l'ensemble des données comme «l'évolution des thèmes des œuvres d'art en liaison avec les événements nationaux ou politiques et les transformations du goût collectif». Il sera possible d'écrire l'histoire des œuvres d'art depuis



leur commande, leur achat, jusqu'à leur répartition dans les édifices publics des départements dans une perspective historique qui les situe par rapport à l'état actuel. On a ainsi pu dessiner des cartes des envois d'œuvres d'art par l'Etat comparant la répartition de la dernière décennie du Second Empire avec celle de la première décennie de la III<sup>e</sup> République.

## II. L'objet comme matière imposable d'une fiscalité

Ce sujet s'avère trop riche pour être exposé de façon exhaustive ou même détaillée. On rappellera la publication en 1879 par Jules Guiffrey des *Procès-verbaux de visite et déclarations faites en exécution de l'ordonnance de mars 1700*<sup>7</sup>. Cet édit somptuaire ordonnait la fonte des objets précieux, au nom d'un droit supérieur de tutelle, pour la récupération des métaux précieux. Les commissaires au Châtelet devaient se transporter dans un délai d'un mois chez tous les orfèvres des différentes villes de France. Dès le début du mois d'avril les orfèvres de Paris se présentèrent devant les commissaires et vinrent déclarer les ouvrages d'or et d'argent, nous permettant de connaître les 300 orfèvres parisiens de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle.

L'institution du poinçonnage (le poinçon de maître-orfèvre remonte à une ordonnance de 1378, celui de jurande à une texte de 1275, a constitué indirectement un instrument d'identification essentiel pour les ouvrages d'or et d'argent. La publication de dictionnaires de poinçons a été initiée en particulier par Henri Nocq pour les poinçons de Paris, à partir du fonds de la Cour des Monnaies (Archives nationales, Z I B). Des dictionnaires de poinçons provinciaux furent publiés par généralités (France-Comté, Bourges, Dauphiné,...). Ils s'appuient sur les papiers des corporations, les plaques d'insculpation, les registres de maîtrise, les minutes de notaires, les registres paroissiaux.

Les licences d'exportation ont été rendues obligatoires par la loi du 23 juin 1941: elles constituent de précieuses archives qui émanent de la Direction des Musées de France. En effet les services des Douanes qui sont chargés d'appliquer la loi, ne conservent les licences d'exportation que pendant quatre ans. Un double de la licence auquel est jointe une photographie, est par contre conservé au Louvre. Les licences sont conservées par date, ordre alphabétique des galeries d'art et ordre numérique des licences. Le service d'autorisation financière et commerciale (SAFICO) traite informatiquement les licences d'exportation avant pilonnage, afin de disposer de statistiques sur la balance

<sup>7</sup> J. GUIFFREY, *Les orfèvres de Paris en 1700, procès-verbaux de visites et déclarations faites en exécution de l'édit du mois de mars 1700*, Paris 1879. Il faut rappeler aussi *Les comptes des bâtiments du Roi*, 1887-1906, 5 vol.; *L'Histoire de la Tapisserie depuis le Moyen-Age jusqu'à nos jours*, 1884; *L'Inventaire général du mobilier de la couronne*, Paris 1885-86; *Les manufactures nationales de tapisseries*, Paris, s.d.

du commerce extérieur de la France. Les statistiques portent sur le montant des importations et des exportations; il est possible en outre de faire un tri très sommaire sur la nature de la pièce exportée, toile, sculpture, objets de collection, objets de plus de cent ans, ces distinctions portant sur la valeur reconnue à la pièce. Le double des fiches conservées par le service de la Direction des Musées est archivé ensuite. C'est un fonds très consulté par les différents services.

## Le régime des datations

La loi du 31 décembre 1968 (art. 2) prévoit que «tout héritier, donataire ou légataire peut acquitter les droits de succession par la remise d'œuvres d'art, de livres, d'objets de collection ou de documents de haute valeur artistique ou historique». Les bénéficiaires des biens peuvent ainsi proposer de payer ce qu'ils doivent non pas en argent, mais en œuvres et objets d'art pris sur leur héritage ou dans leur patrimoine extérieur. Cette procédure est conduite par le Ministère des Finances qui prend l'avis d'une commission interministérielle comportant des représentants des grands établissements scientifiques. Les dossiers complets sont conservés par le Ministère des Finances et la plus grande discrétion accompagne l'application de ce texte, qui a été étendu au paiement de l'impôt sur la fortune. Le secrétariat de la Commission qui est installé dans les locaux de la Direction des Musées de France conserve la partie technique du dossier avec l'estimation des experts concernant les objets proposés. La datation de la collection de Pablo Picasso par les héritiers du peintre en paiement des droits de succession est sans doute le cas les plus célèbre d'application de la loi. Depuis la parution de ce texte il y a eu environ 200 dossiers acceptés.

## III. L'objet protégé au titre des monuments historiques

1) La notion d'un intérêt public et culturel de l'objet d'art est une des premières conséquences des mesures prises par l'Assemblée constituante à l'égard des biens du clergé puis des biens des émigrés. La Commission des monuments donna des instructions pour le regroupement des biens confisqués dans des dépôts où ils devaient être inventoriés. Un tri devait être opéré entre ceux qui présentaient un intérêt pour la gestion des nouvelles institutions, ceux qui devaient être aliénés ou transformés (fontes). Les œuvres les plus remarquables ou les plus didactiques devaient être réservées pour l'instruction du peuple. «Vous n'êtes que les dépositaires d'un bien dont la grande famille a le droit de vous demander compte... Tous ces objets précieux que l'on tenait loin du peuple et qu'on ne lui montrait que pour le frapper d'étonnement, toutes ces richesses lui appartiennent».

La Commission des monuments devenue Commission des arts et Commission temporaire des arts, s'était adjoint des membres des anciennes académies pour leur compétence. Des modèles d'inventaires étaient proposés. Instruction sur la manière d'inventorier et de conserver dans toute l'étendue de la République tous les objets qui peuvent servir aux arts, aux sciences et à l'enseignement. Les procès-verbaux de la Commission des monuments sont conservés aux Archives nationales dans la série F 17 (Instruction publique). Ils ont été publiés par Tuetey dans la collection de la Société d'histoire de l'art français, ceux de la Commission des arts ont paru dans la Collection des documents inédits pour servir à l'histoire de la Révolution en 1918. Ils constituent une source essentielle pour l'histoire de la dévolution des objets célèbres et surtout sur l'esprit dans lequel ont été prises les premières mesures conservatoires.

Dans les archives départementales, les procès-verbaux de vente des biens nationaux de première origine (L) et les estimations établies à l'occasion des inventaires des biens meubles, renseignent sur la provenance de l'objets avant la Révolution. L'ambiguïté des descriptions, lorsqu'elle ne sont pas le fait d'artistes compétents, rend souvent difficile l'utilisation de ces documents qui constituent pourtant la seule chaîne entre Ancien et Nouveau Régime.

En 1802 le Concordat confirma implicitement certains acquis révolutionnaires. Les églises étaient propriété communale, les cathédrales propriété de l'Etat. Le clergé et le conseil de fabrique étaient affectataires. Une ambiguïté demeura sur les pouvoirs des uns et des autres et il apparut de plus en plus nécessaire de compléter les dispositions générales du domaine public auquel participaient cathédrales et églises paroissiales, avec leur mobilier, par une protection au nom de l'art et de l'histoire.

En 1830 fut créé par Guizot un poste d'inspecteur général des Monuments historiques. La mission du premier inspecteur général portait aussi bien sur les bibliothèques, les musées, que sur les monuments et les objets d'art. Une commission fut créée en 1838 pour assurer la répartition des subventions destinées à sauver les œuvres en péril. Sa sollicitude se porta aussi bien sur les monuments que sur leur décor, au sens large du terme, c'est-à-dire meubles et immeubles par destination: peintures murales, boiseries, buffet d'orgue, tombeaux, statuaire, retables, tableaux, orfèvrerie, tapisseries, vitraux, ornements d'église, céramiques. Elle prononça de nombreux classements mais la première loi ne fut promulguée qu'en 1887. La commission se préoccupa dès sa première réunion de la conservation de ses archives, correspondance, dessins, plans et bientôt photographies. Les renseignements ainsi réunis contiennent souvent les premières indications jamais réunies sur ces œuvres.

La loi de 1887 prévoyait seulement le cas des objets appartenant à des collectivités locales. En 1893 un inspecteur général adjoint fut chargé d'organiser au sein de l'administration des monuments historiques un service des objets mobiliers distinct de celui des immeubles. Une section de la commission supérieure fut chargée spécialement de leur étude et de leur classement. La loi du

9 décembre 1905 établit le régime de la séparation de l'Eglise et de l'Etat. L'entretien des églises ou de leur mobilier était désormais à la seule charge des communes ou du clergé affectataire, sans secours du Ministère des cultes. Pour éviter des aliénations irrégulières, tous les objets antérieurs au XIX<sup>e</sup> siècle furent classés en bloc pour un délai de trois ans avec la possibilité de maintenir le classement après examen pour certains d'entre eux. L'immensité de la tâche obligea à proroger deux fois de délai de trois ans. Les inventaires des objets conservés dans les églises, les archevêchés, évêchés et séminaires devenus propriété publique furent rédigés avec une certaine précipitation. Le climat de tension, l'incompétence fréquente des rédacteurs expliquent le manque d'intérêt de ces documents qui mentionnent souvent le mobilier usuel et omettent les objets précieux.

La loi de 1913 prononça que ne n'était plus l'intérêt national mais l'intérêt public d'un objet qui en autorisait le classement. L'objet classé était inexportable, la vente (après désaffectation) n'était possible qu'à une personne publique. Un récolement quinquennal était obligatoire. La loi de 1913 donnait la possibilité de classer des objets privés avec le consentement de leur propriétaire.

Une dernière étape devait être franchie en 1971 lorsque l'inscription à l'inventaire supplémentaire prévue par la loi de 1913 pour les immeubles fut étendue aux objets d'art. La procédure de l'inscription différait pour les objets puisqu'elle était prononcée par le préfet après avis d'une commission départementale.

Ainsi, à partir de la Révolution s'est développé un contrôle de plus en plus étendu de l'Etat sur un nombre croissant d'objets, et ceci au nom de l'intérêt public. Les archives des institutions qui exercent ce contrôle se sont développées dans le même propositions. L'administration centrale d'abord, puis les correspondants créés dans chaque département ont créé des dossiers complets et des fichiers. L'inscription à l'inventaire supplémentaire des objets, le rôle essentiel joué par les archivistes dans les commissions départementales d'objets d'art, comme simple membre ou comme conservateur, a donné une impulsion supplémentaire à la recherche d'une identification par les textes à travers les archives communales ou départementales (série 0 en particulier). En outre les archives ont recueilli fréquemment des papiers d'érudits provinciaux et des fonds photographiques.

2) Les archives de la protection. Dans chaque département, généralement aux archives départementales, parfois au domicile du correspondant, chaque objet protégé, inscrit ou classé possède un dossier. Il y avait en 1981 95.000 objets classés et 45.000 inscrits. En 1990 on compte environ 110.000 objets classés et 65.000 inscrits à l'Inventaire supplémentaire. Au chef-lieu de région, un fichier des objets classés ayant bénéficié d'une subvention pour une restauration a été constitué. A l'administration centrale sont conservés les dossiers de

l'ensemble des objets classés et d'une partie des objets inscrits. La très grande majorité des objets classés est constituée d'objets culturels, soit 88%, de 11% d'objets civils, le reste concernant le patrimoine ethnologique ou industriel.

Les dossiers de protection sont progressivement informatisés (pour 74 départements en 1990). Le bordereau comporte la dénomination de l'œuvre, sa matière et sa technique, sa date (ou le siècle), le thème iconographique ou le titre, le lieu de conservation et l'emplacement dans l'édifice. Il sera possible d'interroger sur l'ensemble des rubriques. Les dossiers de restauration comportent la correspondance, les rapports d'experts, les mémoires des restaurateurs accompagnés de croquis et de photographies, des compte-rendus, des laboratoires spécialisés. Ceux-ci sont essentiellement les laboratoires de Champ-sur-Marce pour les objets en pierre, le vitrail, le tissu, et le Laboratoire du Musée du Louvre pour les peintures. Les photographies constituent certainement les pièces essentielles des dossiers. Elles seules, à condition d'être d'une qualité suffisante, permettent d'éviter les substitutions et constituent un recours en cas de vol. Dans les départements la gendarmerie est généralement destinataire d'un double des photographies des objets d'art. La sécurité des objets protégés au titre des Monuments historiques représente un volume de 500 affaires instruites par an environ. Le rapprochement de l'objet et de l'image nécessiterait l'élaboration de vidéodisques. Le coût de l'opération a fait remettre l'exécution du projet.

3) L'Inventaire général. L'idée d'un inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France avait été envisagée dès la Révolution, reprise sous la Monarchie de Juillet, puis de nouveau au début de la III<sup>e</sup> République par le Marquis de Chennevières qui lui donna un début de réalisation. Cependant l'entreprise chaque fois confiée à des bénévoles avait échoué. En 1964 André Malraux, premier ministre de la Culture, décida la création d'un service administratif, chargé de recenser tous les monuments et objets antérieurs à 1840. Il apparut tout de suite que la documentation réunie serait considérable et ne pourrait être traitée que par l'informatique<sup>8</sup>. Des prescriptions scientifiques pour assurer le langage, contrôler les notices, reconnaître les particularités des métiers furent rédigées. Elles aboutirent en 1971 à la publication du vocabulaire de la Tapisserie en 1978 à celui de la Sculpture, en 1984 au volume consacré aux objets civils et domestiques (mobilier quotidien) et à un thésaurus iconographique pour ne retenir ici que ce qui concerne le domaine des objets d'art. Les réflexions sur les méthodes d'étude et la normalisation du vocabulaire abou-

<sup>8</sup> Le Ministère de la Culture a fait choix d'un logiciel documentaire permettant de prendre en compte des systèmes descriptifs susceptibles d'évolution: Mistral. Il est utilisé avec les systèmes BULL, DPS8 et 88.

tissent à des lexiques organisés, hiérarchisés pour permettre une saisie complète de l'information. Les lexiques d'analyse sommaire comprennent cinq entrées: identification, localisation, historique, description, et leur statut et état actuel.

L'inventaire estima à 200-300 le nombre d'objets susceptibles d'être repérés en moyenne par canton, qui est l'unité territoriale de recensement. Ceci ne comprend que les objets relevant du domaine public, et non des objets privés. Actuellement ont été étudiés pour le mobilier.

Dans la région Bretagne où les services sont implantés depuis 25 ans, 65% de la région a été étudiée. 4000 bordereaux ont été remplis pour des objets 15.000 clichés ont été pris concernant le mobilier religieux.

La base descriptive est couplée avec des microfiches à partition, ce qui permet d'associer notice et image sur écran. Le travail de recensement s'accompagne d'un dépouillement systématique des archives dans le cas de la préparation de l'inventaire fondamental d'un canton. Les archivistes ont été associés aux commissions de pré-inventaire, et participent également aux stages de formation professionnelle destinés à familiariser les chercheurs avec les archives.

### Conclusion

La protection de l'objet passe, nous l'avons vu, par une identification, liée à une connaissance. La reconnaissance d'un intérêt supérieur de l'objet d'art au nom d'une communauté nationale, puis scientifique, a permis le dégagement de moyens considérables. Des équipes pluridisciplinaires nombreuses sont aujourd'hui chargées d'étudier les objets. Leurs dossiers constituent les archives les plus complètes, de type documentaire, que seule l'informatique pourra permettre d'exploiter.

Les techniques anciennes d'identification, description, signature, poinçons ont bénéficié de l'apport irremplaçable de la photographie, et aujourd'hui de l'association de la base informatique et de l'image.

Il faut observer que si chaque institution a constitué des archives photographiques importantes, leur exploitation commerciale est généralement confiée à des établissements publics, sous contrôle de l'Etat (CNMHS, RMN). Leurs objectifs (rentabilité entre autres) peuvent différer notablement des préoccupations des gestionnaires et de la communauté scientifique. Les archives photographiques répondent-elles à la définition traditionnelle d'archives ou à celle de collections<sup>9</sup>?

<sup>9</sup> Les archives photographiques du service des Beaux-Arts se sont constituées en organisme de diffusion après la guerre de 1914. Elles comportent de nombreuses collections concernant les objets d'art (Doucet, Koechlin, Fenaille). Elles dépendent aujourd'hui de la Caisse nationale des monuments historiques. Elles gèrent la collection Nadar (1.500.000 clichés). Il s'agit plus d'une mosaïque de collections que d'archives photographiques proprement dites.

La conservation et la circulation des objets relèvent d'une législation de plus en plus exigeante. Faut-il prévoir dès aujourd'hui la mise en place d'archives et de fichiers internationaux de l'objet d'art, à partir d'une identification commune concertée?

Les archivistes ont joué et continuent de jouer un rôle majeur dans les publications d'inventaires, des instruments d'identification comme les dictionnaires de poinçons, qui supposent une maîtrise des sciences auxiliaires de l'histoire, mais aussi dans la conception et l'élaboration de bases informatiques (Minotaure, Arcade). Ils renoncent de plus en plus à jouer un rôle personnel direct dans la protection des objets en province, mais préfèrent servir l'information de l'objet à partir des textes. Ce domaine, de plus en plus vaste, suppose en effet, une spécialisation des tâches, et exclut le bénévolat.

## LE TREMBLEMENT DE TERRE DU BELICE 1968

### ETUDE DE CAS

par

MARIA PIA RINALDI MARIANI

Le tremblement de terre catastrophique de 1968, en Sicile orientale, a également causé une grave perte de l'identité culturelle. Les aménagements logistiques provisoires ainsi que les aménagements urbanistiques définitifs, anonymes et stantardisés, ont provoqué une rupture entre deux générations.

Les responsables de la reconstruction provenant d'autres régions, qui ont séjourné environ deux ans dans la région, ont exercé une forte influence sur la population des adolescents et des enfants, dans la mesure où ils les ont poussés à l'uniformisation de leurs expressions de communication et à l'adoption d'habitudes exogènes. En outre, l'émigration provoquée par des conditions économiques précaires, a joué un rôle décisif dans le processus d'aliénation vis-à-vis du milieu tel qu'il existait avant le tremblement de terre.

Les communes de la vallée du Belice ont tenté d'implanter des éléments architectoniques et artistiques spectaculaires pour tenter, en toute utopie, d'attirer des flux de touristes afin de redresser l'économie. Mais ces éléments se sont révélés étrangers à l'habitat, et surtout aux habitants qui étaient restés dans la région.

Les responsables des municipalités ont demandé aux Archives de l'Etat de leur venir en aide pour constituer des unités de "mémoire historique", afin de se réapproprier des racines culturelles des autochtones. A partir de 1987, les archivistes ont tracé la carte de recherches qui devaient être conduites, sur la base de l'identification des sièges des bureaux et des institutions dont la compétence couvrait, dans les siècles passés, la vallée du Belice.

On a procédé à un énorme dépouillement bibliographique, et les autres opérateurs culturels et scientifiques de l'île ont été invités à participer à la création d'un groupe de travail et à l'organisation d'une exposition historique et documentaire itinérante. On s'est bien vite rendu compte que la documentation administrative récente était très fragmentée: les organes de l'Etat et les bureaux communaux conservaient — dans le meilleur des cas — des bribes de ce qui avait été des séries organisées. Il fallait donc, en premier lieu, reconstituer les témoignages des droits et du statut des personnes: on se mit alors à reproduire les états civils et les registres du cadastre des terrains et des bâtiments. Ce travail, plus de vingt ans après, reste le plus important et le plus lourd.

Pour ce qui concerne le tissu culturel proprement dit, on a recouru aux archives ecclésiastiques et privées. Dans ce domaine, la stratégie de la recher-

che a été conçue comme suit:

- chronologie des événements au cours des deux siècles derniers.
- reconstruction des structures institutionnelles et factuelles et de leur

évolution.

- étude du milieu et de l'habitat.
- collecte des documents et des pièces.

Cette dernière activité est la plus stimulante par suite de la variété et de la multiplicité des témoignages.

A partir de 1987, les recherches ont visé à repérer des documents relatifs aux éléments suivants:

— architecture, techniques de la construction, urbanisme et aménagement du territoire

- toponymie et anthroponymie
- culture et transformation des produits de la terre
- pêche et élevage
- alimentation
- commerce, foires et marchés
- voies de communication et ports
- instruction permanente et itinérante
- santé et tendances démographiques
- rites religieux, cultes et dévotions
- professions, arts et métiers
- outils, mesures et monnaies
- musique classique et populaire
- peinture et arts appliqués
- traditions populaires
- langage et littérature, classique et populaire.
- institutions socio-politiques, taxes, recensements.

Les recherches ont montré que de nombreux fonds d'archives peuvent donner des résultats valables sous plusieurs aspects. Par exemple, le dépouillement des procès pénaux pour tumultes ou manifestations contraires à l'ordre public nous renseigne sur la langue utilisée, les engins séquestrés, la toponymie, les fraudes perpétrées dans le commerce, la participation aux manifestations religieuses, l'abus des licences de métier, l'utilisation d'instruments musicaux durant les heures interdites, la violation des normes sanitaires et la contumace, le niveau d'instruction, les rapports de parenté, la détérioration d'édifices, la violation des confins et des frontières, l'entité des troupeaux, le genre d'ornements et de bijoux, les taux de natalité illégitime, la condition féminine en général, et sur bien d'autres choses encore.

En définitive, les recherches conduites jusqu'à présent, se sont concentrées sur les archives suivantes: archives des notaires, archives des intendances et des préfectures, archives de police, archives militaires, archives judiciaires, archives de famille et archives des corporations religieuses.

Une répartition diverse des tâches est revenue au premier groupe de travail, car le dépouillement des documents doit être analytique et minutieux; il suppose donc des dizaines d'années de recherches.

Voilà pourquoi on a décidé d'encourager également les recherches privées, et de constituer, parallèlement, un *pool* de références vers lequel faire converger les résultats d'autres activités scientifiques conduites dans le cadre des Archives de l'Etat.

En outre, on est en train de réunir au siège communal de Gibellina, coeur de la zone frappée par la séisme, le matériel audiovisuel, iconographique et sonore, ainsi que les objets, au fur et à mesure qu'ils sont découverts.

# LES ARCHIVES ETHNIQUES AUX ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

## ETUDE DE CAS

par  
JEAN-PIERRE WALLOT

### *Introduction*

Jusqu'ici, nous avons surtout parlé, en ce qui a trait au patrimoine culturel, de bâtiments et de monuments et un peu de collections muséales. Pourtant, le patrimoine culturel inclut aussi le mode de vie ou plutôt, au Canada comme en tant d'autres pays, les modes de vie, les coutumes et autres caractéristiques propres à divers groupes bien campés.

Au Canada, on définit les termes "ethnique", "ethnoculturel" et "multiculturel" de bien des façons. Mais en général, on s'entend pour appliquer ces termes à la présence au Canada de personnes autres que celles d'ascendance amérindienne, française ou anglosaxonne. Autrement, en effet, tous les Canadiens pourraient être qualifiés de membres de groupes "ethniques" et les "archives ethniques" recouvriraient finalement les Archives nationales! Au surplus, depuis 1989, la section des archives ethniques a changé de nom pour celui de programme d'archives multiculturelles.

Aux Archives nationales, le terme "archives multiculturelles" a donc un sens essentiellement pratique et fonctionnel. Le mandat a été élaboré en septembre 1971, lorsque nous avons reçu l'approbation de principe du cabinet fédéral pour l'élaboration du nouveau programme des archives ethniques. Celui-ci était responsable de l'acquisition et de la conservation d'archives *dans une langue non officielle*, ayant trait à l'histoire de groupes ethnoculturels canadiens. En 1981, 12% des Canadiens avaient une langue maternelle qui n'était ni le français ni l'anglais, et environ la moitié de ces personnes parlaient leur propre langue à la maison. Même lorsqu'une langue n'a pas été conservée, les traditions culturelles sont souvent perpétuées. Il ne faudrait pas oublier que plus d'un quart de la population canadienne est formée de personnes arrivées récemment (après la seconde guerre mondiale) et d'origine autre que française ou anglosaxonne pour la plupart. Cette diversité culturelle e d'ailleurs été inscrite dans la constitution comme un des aspects fondamentaux de la vie canadienne.

Le programme des archives ethniques a été créé, afin que le patrimoine archivistique de ces groupes ne soit pas perdu, mais qu'il soit conservé comme témoignage de leurs contributions à la société canadienne. Cela était particulièrement important, car il y avait eu des pertes linguistiques au sein de certains groupes ethnoculturels en l'espace d'une génération, de là l'urgent besoin

de conserver leur patrimoine archivistique.

### *Le programme des archives multiculturelles*

Peu de temps après sa création en 1971, comme une section à la Division des manuscrits, le programme des archives ethniques était divisé en plusieurs domaines de spécialisation pour s'occuper plus efficacement des divers groupes ethnoculturels et des langues dans lesquelles les documents étaient produits. Chaque sous-section était dirigée par un coordonnateur qui était chargé de localiser, d'acquérir et de mettre à la disposition des chercheurs les fonds d'archives d'importance nationale concernant les groupes ethnoculturels originaires d'Europe de l'Est, d'Europe centrale, de la région méditerranéenne ainsi que les groupes nord-européens et afro-asiatiques.

La Division des manuscrits conserve la garde des documents manuscrits reçus par les archives multiculturelles; les documents d'archives sur d'autres supports (cartes, photographies, films, enregistrements sonores) sont transférés à la division pertinente, à cause des exigences particulières de chaque support en matière d'entreposage.

J'aimerais insister sur le fait que les groupes ethnoculturels jouent un rôle dans l'histoire canadienne depuis la période coloniale, et l'on peut trouver des documents sur les activités de ces groupes dans toutes les divisions des Archives nationales. Il est difficile, dans beaucoup de cas, de déterminer ce qui est spécifiquement ethnique dans nos principaux fonds d'archives. Dans certains domaines, comme celui des affaires politiques, il n'est pas facile de faire des distinctions subtiles entre les questions "ethniques" et les questions "non ethniques", car ce qui constitue la politique canadienne, c'est la politique de tous les canadiens, quelle que soit leur origine ethnique. Dans notre Division des archives gouvernementales, il y a d'importantes collections de documents historiques sur les groupes ethnoculturels du Canada: par exemple, on y trouve les documents de la Direction de l'immigration, qui comprennent de nombreux dossiers sur certains groupes et qui ne sont tout simplement pas disponibles à la Division des manuscrits. Ces documents sont d'accès facile pour les chercheurs canadiens, parce qu'il sont en français ou en anglais.

Le travail du programme des archives multiculturelles se poursuivra aussi longtemps que des groupes ethnoculturels formeront une part importante de la société canadienne et tant qu'on s'intéressera à leurs contributions à l'histoire canadienne. Vu les tendances de l'immigration au Canada, on pourrait aussi bien dire "toujours".

### *Publications des archives ethniques ou multiculturelles*

Afine d'informer les chercheurs et le grand public au sujet des activi-

tés des archives ethniques ou multiculturelles, les Archives nationales ont publié et continuent de publier des inventaires et instruments de recherche décrivant ces collections: *Guide des sources pour l'étude des canadiens ukrainiens, 1984*; *Sources archivistiques pour l'étude des juifs canadiens* (réédition) et *Sources archivistiques pour l'étude des canadiens polonais*, en 1987; deux autres inventaires sont disponibles, l'un sur les Canadiens d'ascendance germanique, l'autre sur les Canadiens d'ascendance finlandaise. Ces publications ont été bien accueillies par le public et on peut se les procurer gratuitement aux Archives nationales.

### *Importance nationale*

Les Archives nationales ont un mandat national. Elles s'efforcent donc d'acquérir des collections ou des fonds d'importance nationale, en particulier les archives d'organisations ou de leaders de groupes ethniques qui ont acquis une envergure nationale. L'expression "importance nationale" a elle-même évolué de façon à prendre en compte l'expérience de l'établissement de certains groupes ethnoculturels, particulièrement les moins nombreux qui peuvent souvent se trouver concentrés dans une région. Les Archives nationales œuvrent en collaboration avec ces communautés à l'identification de ces organisations et de ces individus que les groupes eux-mêmes considèrent être d'importance nationale.

### *La collaboration avec d'autres institutions et d'autres établissements d'archives*

Au nom du programme des archives multiculturelles, les Archives nationales ont conclu plusieurs accords de collaboration et se sont lancées dans plusieurs projets collectifs. L'Institut canadien d'études ukrainiennes de l'université de l'Alberta, à Edmonton, a aidé le programme des archives multiculturelles à mettre sur pied un programme de stage en archivistique, afin que des étudiants puissent travailler durant l'été au traitement des fonds d'archives ukrainiens. A la fin de leur stage, ces étudiants retourneront dans leur collectivité et il serviront de personnes-ressources pour les questions liées aux documents d'archives.

En outre, le programme des archives multiculturelles a conclu des ententes avec d'autres établissements d'archives (par exemple les Archives provinciales du Manitoba, la Jewish Historical Society of Western Canada, la bibliothèque universitaire d'Helsinki et quelques établissements d'archives d'Allemagne) pour le microfilmage de fonds d'archives, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada.

Le programme des archives multiculturelles est un exemple de l'engagement des Archives nationales du Canada à l'égard de la politique de multiculturalisme du gouvernement canadien et, par dessus tout, vis-à-vis de sa propre

mission, qui consiste à recueillir de la documentation sur tous les aspects (importants pour la nation) de l'expérience historique canadienne. En fait, à part la Bibliothèque nationale du Canada et le Secrétariat d'Etat, les Archives nationales sont le seul organisme fédéral à avoir une unité distincte créée expressément pour servir les communautés ethnoculturelles. A mesure que la nature et la composition des communautés ethnoculturelles canadiennes évolueront, le programme des archives multiculturelles évoluera lui aussi. Cependant, malgré les changements organisationnels et autres, le rôle des archivistes et des archives demeurera le même: conserver le patrimoine archivistique de la population variée du Canada.

### *Conclusion*

Les Archives nationales ont travaillé en concertation avec l'ensemble de la communauté archivistique canadienne pour mettre sur pied un réseau d'archives efficace à l'échelle du pays. L'importance de l'acquisition et de la préservation des archives créées par les groupes ethniques, surtout au cours des premières années suivant l'arrivée au Canada (avant que la langue d'origine ne soit perdue à mesure que les enfants apprennent le français ou l'anglais) est évidente pour ce réseau et les divers dépôts d'archives qui le composent. Bien souvent, les documents apportés ou créés par la génération qui immigré au Canada se perdent rapidement. C'est donc une priorité, pour notre programme d'archives multiculturelles, de travailler avec les archives provinciales et les différentes communautés ethnoculturelles à prévenir une telle perte de patrimoine culturel pour l'avenir. Par exemple, les Archives nationales assurent une aide financière à divers dépôts locaux ou régionaux via le Conseil canadien des archives, en plus d'assurer une aide professionnelle sous forme de pratiques, d'inventaires, de normes et de conseils spécifiques. De la sorte, nous espérons qu'ensemble, au Canada, nous pourrions documenter la richesse et la complexité de l'évolution de la société canadienne.

**DEUXIEME PARTIE**  
**COMPTE RENDU DES SÉANCES**



## SÉANCE D'OUVERTURE

MARDI, 25 SEPTEMBRE 1990

M. GRISPO, président de la Conférence internationale de la Table Ronde des Archives, ouvre la séance à l'Hôtel de ville de Dresde à 8h50.

M. HERZOG, directeur de l'administration des Archives de la République démocratique allemande, accueille les participants de cette conférence, la première - mais aussi la dernière - à se tenir en RDA.

M. WAGNER, maire de Dresde, souhaite la bienvenue à la XXVII<sup>e</sup> CITRA dans la ville de Dresde. Pour la ville, le thème de la conférence n'a pas seulement un intérêt historique, il prend un relief tout particulier. Les dommages infligés par la seconde guerre mondiale y sont encore visibles, malgré 45 ans de reconstruction qui n'ont pas totalement effacé les traces de bombardement aérien du 13 au 15 février 1945. Les archives ont été d'une grande utilité pour cette reconstruction, comme elles le seront pour la reconstruction d'une société démocratique qui a commencé à l'automne 1989. Depuis 1307, la cité de Dresde a des dépôts d'archives, avec des archivistes fameux, Lorenz Ullmann au XVI<sup>e</sup> siècle, Anton Weck au XVII<sup>e</sup> siècle, Karl Gottlob Günther au XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles et enfin Karl von Weber au XIX<sup>e</sup> siècle. Ils ont su préserver le patrimoine historique de la cité, qui constitue l'une des fondations de notre travail pour l'avenir.

M. GRISPO signale que deux facteurs rendent la XVII<sup>e</sup> Conférence de la Table Ronde des Archives tout particulièrement significative.

En premier lieu le thème "Archives et archivistes au service de la protection du patrimoine culturel et naturel" met en valeur les archives en tant que bien culturels, mais aussi, comme "clef de lecture" d'autres biens culturels. Ce thème souligne leur importance fondamentale pour tout effort de protection du patrimoine culturel et naturel.

En effet, dans les Congrès du CIA et dans les précédentes Conférences de la Table Ronde, on n'a pas souvent jugé nécessaire de discuter de questions qui ne soient pas strictement techniques et professionnelles, ni de privilégier les problèmes relatifs à la mise en valeur des archives: en tout cas on l'a fait toujours en se rapportant à l'utilisation des archives comme sources pour la recherche historique.

M. GRISPO rappelle les congrès à La Haye, à Stockholm, à Moscou, à Londres, et les Conférences de la Table Ronde à Francfort (1958) ou on a parlé de l'histoire littéraire, de la géographie et de l'économie actuelle; à Budapest (1963) des archives et de l'histoire agraire. Dans la CITRA de Gardone Riviera en 1987, on s'est occupé, mais seulement sous l'aspect de la conservation matérielle, de la politique de préservation du patrimoine documentaire. Donc, dans ce lieu, pour la première fois, on va discuter du rôle, de la responsabilité et de la mission des archives en rapport à la protection du patrimoine culturel et naturel tout entier.

M. GRISPO croit que le fil, qui lie tous les rapports, est constitué de la conscience de la composante culturelle de notre profession, qui nous veut non simples conservateurs de la documentation, mais pôles complémentaires d'un discours de recherche et de valorisation, interlocuteurs de toutes les institutions culturelles et scientifiques, des Universités aux Académies, aux Instituts culturels, aux Administrations publiques centrales et locales.

Le second de deux facteurs, qui donnent à cette Conférence une importance particulière, est que la XVII<sup>e</sup> CITRA va tomber dans un moment exceptionnel de la vie internationale, en correspondance avec la conclusion d'une phase historique. L'unification allemande est, en effet, d'une grande importance non seulement pour l'Allemagne et pour le peuple allemand, mais pour le monde entier. Elle se représente comme la vraie fin de la deuxième guerre mondiale en Europe et comme le couronnement d'un procès, qui a vu l'effacement de la "guerre froide" et une nouvelle dimension des rapports internationaux.

Grâce au travail commun, sans préjugés et sans barrières de caractère politique ou idéologique, les archivistes ont, peut-être, préparé ces jours; sûrement, ils en ont souhaité l'arrivée dans la logique d'une communauté professionnelle sensible aux problèmes de la culture et au commun intérêt pour la protection, préservation et mise en valeur du grand patrimoine historique de l'humanité.

M. FAVIER, président du CIA, insiste également sur l'importance de cette Table Ronde des Archives qui se réunit à un moment capital de l'histoire européenne. Il insiste sur l'obligation principale des archivistes : tout mettre en oeuvre pour préserver, protéger et défendre le patrimoine archivistique de l'humanité contre tous les périls qu'il encourt. Il salue également les membres honoraires du CIA et M. ROBERTS, représentant de l'IFLA.

M. FONSECA présente son rapport général sur l'Amérique latine (voir p. 21). Les participants se partagent ensuite en deux groupes, un groupe anglophone et un groupe francophone, qui se réuniront séparément pour la première séance de travail.

## PREMIÈRE SÉANCE DE TRAVAIL

25 SEPTEMBRE 1990  
GROUPE ANGLOPHONE

*Président:* RAY GROVER

Mlle WATSON présente sa communication (voir p. 139).

Dans son étude de cas, elle expose un problème qui la préoccupe en tant qu'archiviste, fonctionnaire et citoyenne.

Le service d'archives du Northamptonshire est installé depuis plus de 30 ans dans un monument historique, acquis en 1956 après une longue campagne publique. Le cadre était très agréable, et le public le trouvait tout à fait propre à abriter des archives anciennes ; il n'était toutefois pas vraiment adapté pour servir de service d'archives. L'environnement était très difficile à contrôler dans les magasins, et l'on manquait cruellement de place pour les archives et les personnes. Par dessus le marché, la municipalité voulait récupérer le bâtiment, sans raison particulière, sinon qu'il lui appartenait.

La situation est arrivée à un point critique il y a trois ans, quand le Conseil du comté a proposé d'acheter le bâtiment et suffisamment de terrain pour y construire un nouveau service d'archives. Le comté était prêt à investir trois millions de livres dans la restauration du bâtiment pour y réaliser des salles de lecture et des bureaux pour le service d'archives, et à construire un nouveau dépôt. La municipalité a refusé de vendre, et le comté a alors cherché un nouveau site pour le service d'archives.

Le nouveau bâtiment est désormais terminé et sera ouvert au public l'an prochain. Le bail de l'abbaye de Delapre arrive à expiration le 31 mars 1992. Mais qu'arrivera-t-il alors au bâtiment, et à quel point l'archiviste du comté doit-il s'impliquer dans cette affaire, en tant qu'archiviste, bien sûr, mais également en tant que personne concernée par l'histoire de ce monument ?

Le service des archives est payé par une collectivité locale, une autre collectivité locale est propriétaire du bâtiment mais n'a pas les ressources suffisantes pour engager des restaurations avant de l'affecter à un autre usage. De plus, le public voit d'un mauvais oeil le service d'archives quitter ce bâtiment auquel il est attaché. L'archiviste du comté a déjà été contactée pour prendre la tête d'un groupe chargé de surveiller l'usage que la municipalité fera du bâtiment.

Mlle WATSON demande ce qu'il faut faire et quelle position elle doit adopter.

M. YARON suggère que quelqu'un d'autre prenne la tête de ce mou-

vement. Si la population de Nottingham est réellement concernée, il se présentera bien quelqu'un.

M. LUNDKVIST pose une autre question d'ordre éthique. L'administration nucléaire de Suède lui a récemment demandé comment conserver des archives relatives aux déchets nucléaires pendant 250 000 ans. Il pense qu'il aurait pu leur répondre lâchement que d'ici là une nouvelle glaciation aurait remodelé le paysage et qu'on ne pouvait donc prévoir aucun site satisfaisant.

M. HALL signale qu'on lui a posé une question similaire et qu'il a donné une réponse purement technique à un représentant anglais de l'industrie nucléaire dans le Lancashire. Il s'est soigneusement gardé d'aborder le problème sous un angle éthique ou philosophique et s'est contenté de fournir un avis technique sur la construction d'un dépôt et sur les conditions climatiques nécessaires, en conformité avec la norme britannique n. 5454.

M. MURRAY pense que notre clientèle attend de nous que nous soyons capables d'interpréter des documents concernant l'architecture et le patrimoine naturel, alors que nous ne sommes pas qualifiés professionnellement pour cela. Comment pouvons-nous être certains que les documents que nous conservons sont exacts ? Reflètent-ils ce qui a été proposé ou ce qui a réellement été exécuté ?

M. FENG précise qu'en Chine aussi les archives servent à reconstruire les monuments anciens, tels que le Palais d'été ou la Cité interdite. Les archives ont également servi pour la reconstruction de Tangsan, détruite à 80 % par un tremblement de terre en 1987. Le gouvernement chinois accorde un grand intérêt aux archives, parce qu'elles n'ont pas seulement une utilité économique, elles constituent également un patrimoine culturel.

Mme VÁZQUEZ DE PARGA pense que très souvent les archivistes se considèrent plus comme des gardiens que des gestionnaires actifs de l'information. Les systèmes traditionnels d'information archivistique ne répondent pas aux besoins des utilisateurs. Si nous ne modernisons pas nos systèmes d'information, d'autres professions investiront le champ de l'information archivistique. Si nous créons des systèmes d'information plus dynamiques dans les archives, les documents seront plus utilisés. En Espagne, les archivistes ont su fournir des informations plus dynamiques et plus concrètes aux autorités chargées de gérer le patrimoine architectural : ces dernières s'en sont servi, mais de plus, elles ont changé d'attitude vis-à-vis des archives et "découvert" qu'elles étaient très utiles à leur profession.

M. GROVER pense aussi qu'il faut réfléchir aux systèmes d'infor-

mation pour promouvoir le rôle culturel des archives.

Mlle WATSON pense également qu'il faut faire connaître activement les ressources documentaires, tant modernes qu'anciennes, et que c'est aussi important que de développer de nouveaux systèmes d'information dynamiques. Si nous ne faisons pas connaître nos ressources aux organismes dont nous dépendons, nous courons le risque de voir nos crédits se réduire et donc nos efforts anéantis.

Mme PETERS signale que l'on demande fréquemment aux Archives nationales des informations relatives à l'environnement. Ces demandes émanent souvent d'associations telles que "Les citoyens pour la conservation de l'environnement". Dans certains cas, le demandeur est bien plus compétent que l'archiviste. De plus, il semblerait que la part d'aide et d'interprétation que l'archiviste est prêt à fournir dépend largement des besoins du demandeur, de la compétence de l'archiviste et des circonstances. Quoiqu'il en soit, l'impartialité doit toujours tempérer l'initiative.

Mme PETERSON signale qu'aux Etats-Unis, les questions d'environnement et de culture font souvent l'objet de procès. Il n'est pas rare de trouver dans la salle de lecture les deux parties en train de faire leurs recherches au même moment. Cela amène l'archiviste à distinguer dans son travail passivité et neutralité. L'archiviste ne doit pas être passif, il doit faire connaître les documents qu'il conserve, mais il doit observer une stricte neutralité quant à leur usage.

Mme KAMBA pense aussi que l'archiviste doit être impartial, mais qu'il doit néanmoins faire preuve d'initiative, et c'est particulièrement vrai pour l'archiviste du Tiers-monde, dont le rôle s'étend à des domaines très variés : collections de photographies, documents audiovisuels, archives, témoignage oral, peintures. Aux Archives nationales du Zimbabwe, dans le cadre de procès portant sur des terrains ou de polémiques relatives à la préservation des monuments historiques, les archivistes ont fourni les éléments de preuve qu'on leur demandait, mais sont restés totalement impartiaux.

Pour répondre à une question de Mme LEKAUKAU, Mme KAMBA déclare que, quand il n'existe aucune autre autorité chargée de collecter et de gérer les documents audiovisuels, par exemple les témoignages d'histoire orale, les Archives nationales doivent faire preuve d'initiative.

D'après Mme NOR, le dilemme est le suivant : les archivistes doivent-ils s'en tenir strictement à leur rôle traditionnel de gardien du patrimoine national, ou doivent-ils au contraire s'engager dans des activités nouvelles touchant

à des disciplines voisines? Il peut s'avérer nécessaire de nous engager dans de telles activités pour rendre les archives plus utiles et plus utilisables, mais il faut le faire avec une certaine prudence.

M. LUNDKVIST demande ce que font les archivistes pour collecter des informations sur la pollution.

Mlle WATSON répond que par le biais du contrôle des archives publiques, les archives relatives à l'environnement seront un jour versées aux Archives. Il en va tout autrement pour les archives privées. En Grande-Bretagne, les grandes entreprises, dont les activités ont une incidence sur l'environnement, conservent leurs propres archives.

M. TOMISLAV évoque une commission spéciale de l'Eglise romaine, créée en 1988, dont le rôle est de coordonner la conservation des oeuvres d'art et des archives, qui témoigne du passé religieux des divers peuples, notamment dans le Tiers monde.

M. SCHMITZ est d'accord avec Mlle WATSON sur le "devoir d'information" de l'archiviste. Inversement, l'administration devrait également informer l'archiviste. Or fréquemment, les archives concernant l'environnement sont incomplètes.

Mme LAU rappelle qu'on a beaucoup parlé de la neutralité et de l'objectivité de l'archiviste, deux valeurs à l'honneur dans la profession, et à juste titre, en particulier quand on nous réclame l'information. Mais quand on ne nous la "réclame" pas, et que nous avons pourtant conscience de détener des informations vitales dans nos archives, alors nous devenons les gardiens du passé lui-même, et non de simples conservateurs de documents. Il est alors de notre devoir de les faire connaître et de faire en sorte que cette information soit délivrée aux responsables politiques et administratifs et au public, par tous les moyens : publications de sources, expositions, etc.

M. MORARIU est heureux que la Roumanie participe à nouveau aux travaux de la CITRA. La Révolution roumaine de 1989 a fait disparaître le totalitarisme mais au prix de très lourdes pertes : pertes humaines très lourdes et dommages matériels et spirituels. Heureusement, les documents conservés dans les dépôts des Archives d'Etat n'ont pas souffert pendant les événements, mais ce n'est pas le cas des documents conservés ailleurs qui ont été entièrement ou partiellement détruits.

Pour le moment, la protection des archives des institutions et ministères supprimés après la Révolution pose un grave problème. C'est aussi le cas pour les archives de l'ancien parti communiste. En volume, ces archives

représentent environ la moitié de la masse conservée aux Archives d'Etat.

Une nouvelle législation permettra de résoudre ces problèmes, en particulier une nouvelle loi d'archives qui confiera à la Direction générale des Archives d'Etat le droit de coordonner, guider et superviser toutes les archives d'Etat et toutes les archives privées, pour ce qui concerne la création, le classement, l'utilisation et la protection des documents.

M. RUMSCHÖTTEL conseille une politique active qui consiste à mettre l'information à la disposition du public et des autorités politiques et administratives. Les archivistes doivent savoir fournir des informations propres à résoudre des problèmes politiques. Dans la discussion politique, leur rôle ne se distingue pas de celui d'un simple citoyen ou d'un membre de parti politique.

Mme GARCIA préfère les termes d'objectivité et d'impartialité à celui de neutralité.

M. GRISPO et Mme LAU demandent si les archivistes doivent être des conservateurs ou des chercheurs et des historiens. M. GRISPO penche pour la seconde hypothèse, Mme LAU est persuadée que les archivistes doivent être les deux. A son avis, si l'information ne circule pas entre les archives et le public, l'archiviste doit intervenir et s'engager dans le débat public en s'appuyant sur l'histoire. S'il ne le fait pas, il sera négligé par les décideurs, et ce ne sera pas sans danger.

M. ROPER attire l'attention des participants sur deux problèmes concernant l'utilisation de monuments anciens par les services d'archives: le problème éthique est de savoir si un bâtiment créé pour un usage doit être utilisé pour un autre usage, même après aménagement ; le problème pratique est d'arriver à créer dans un bâtiment qui n'a pas été conçu pour cela les conditions nécessaires au stockage des documents.

Il évoque également le problème des services d'archives installés dans des bâtiments conçus pour cet usage, mais qui ont vieilli. Ce genre de bâtiment ne peut servir à un autre usage en général, mais ne devrait pas être démoli. Pour conserver le monument, il faut continuer à l'utiliser, autant que possible, tel qu'il a été conçu. C'est ainsi qu'on a continué à utiliser le Public Record Office de Chancery Lane, car les conditions de conservation des parchemins anciens y étaient réunies. Toutefois, il était impossible d'utiliser le musée pour des expositions car on ne pouvait maintenir l'éclairage au niveau conseillé de 50 lux.

M. LITZEN et M. DAS DANGOL insistent sur la nécessité de collaborer avec les musées et les bibliothèques pour préserver le patrimoine culturel et rendre le passé vivant.

M. LITZEN signale la coopération avec les archivistes et les chercheurs soviétiques. Les archivistes finlandais peuvent notamment servir les intérêts locaux en Carélie russe et fournir des possibilités de reconstruire cette histoire locale.

M. KETELAAR expose l'action de la Société des Archivistes des Pays-Bas pour sauver le vieux bâtiment des Archives générales d'Etat. En fin de compte, le ministre de la culture a donné la permission de démolir le bâtiment, mais en conservant une petite partie qui servira de témoignage sur les techniques de stockage d'archives à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Mme VÁZQUEZ DE PARGA signale que l'Espagne a une longue expérience puisqu'elle possède de très anciens bâtiments d'archives (l'Archivo general de Simancas a été construit au XVI<sup>e</sup> siècle) et qu'elle a également réhabilité des monuments anciens pour en faire des dépôts d'archives.

M. LUNDKVIST n'est pas d'accord : la préoccupation pour les monuments historiques ne devrait pas être un obstacle à un développement archivistique satisfaisant et adapté aux besoins contemporains. Les vieux châteaux suédois sont de magnifiques châteaux, mais de mauvais dépôts d'archives. Si nous acceptons de "vieilles choses", les décideurs ne nous prendront pas au sérieux et ne nous considéreront pas comme des archivistes actifs.

M. TARASOV fait remarquer que les résultats archivistiques dépendent d'une législation et d'un financement appropriés qui eux-mêmes dépendent de la situation politique et économique. Les changements en Union Soviétique conduisent à l'ouverture des archives et à la démocratisation du travail archivistique. Mais il faut également rendre les églises au culte et réfléchir à ce que l'on fera des archives.

M. TARASOV signale également que la situation est préoccupante pour les archives de la région de Tchernobyl.

D'après M. ENWERE, il n'est pas rare que les décideurs ignorent que des documents intéressants leur travail sont conservés aux Archives nationales. En faisant connaître ces documents aux décideurs, les Archives nationales font beaucoup pour faire reconnaître l'utilité sociale des archives.

Mme MAR MAR pense qu'il y a un danger à vouloir préserver les monuments, les sites et l'environnement, et que cela peut freiner le développement des générations futures.

Mme PETERSON explique que les sciences de l'environnement s'appuient sur des données fondées à la fois sur l'observation et sur l'expérimentation ; elles utilisent des données collectées par les ordinateurs (telles que les données météorologiques transmises par satellites) et des données analysées par des ordinateurs. Si les archivistes souhaitent fournir des informations aux chercheurs intéressés par les questions d'environnement, ils doivent apprendre à gérer les archives informatiques générées par les activités scientifiques, et à maîtriser tous les aspects de cette gestion (tri, conservation, description et inventaire).

## PREMIÈRE SÉANCE DE TRAVAIL

25 SEPTEMBRE 1990  
GROUPE FRANCOPHONE

*Président:* CORNEL MEDER

Mme BERCÉ souligne que deux aspects sont à considérer. Les archives sont des sources pour la connaissance et donc utiles pour la protection des biens culturels; mais les institutions spécialement créés pour cette protection constituent également de leur côté des archives et des fonds documentaires d'un autre caractère.

M. WALLOT affirme que les fonds d'archives constituent un patrimoine culturel très important : ils ont valeur de patrimoine par eux-mêmes, par leur contenu; ils documentent aussi les autres types de patrimoine. Cependant, cette dualité, n'est pas évidente aux yeux non seulement des gouvernements et administrations, mais aussi des autres institutions patrimoniales (musées, etc.). Celles-ci ont plutôt tendance à constituer leurs propres archives.

M. LUMENGA-NESO ajoute une troisième dimension dans la contribution des archivistes à la protection du patrimoine culturel. Il s'agit du bâtiment ou du dépôt qui abrite les archives, qui est un bien culturel qui mérite d'être conservé aussi comme un monument historique.

M. GARON craint que la prolifération d'archives informatiques empêche les archivistes de recueillir toutes les archives. Cependant la conservation et la gestion des archives des administrations responsables du patrimoine pourraient faire l'objet, de notre part, d'une nouvelle approche décentralisée qui nous conduirait à centraliser l'information sur les fonds d'archives mais à laisser ces derniers sous la garde des administrations.

M. MARÉCHAL relève un paradoxe dans le domaine des archives d'architecture : dans le cas des architectes chargés des monuments historiques, il est parfois difficile d'obtenir le versement de leurs archives publiques. A l'inverse, on obtient plus facilement dons et dépôts d'archives de cabinets d'architectes, lesquelles sont des archives privées.

M. KECSKEMÉTI croit que le thème à l'étude se prête tout particulièrement à une action internationale. Les sources relatives aux monuments, sites, fouilles, etc. sont généralement conservées dans les pays-mêmes, mais

beaucoup se trouvent hors des frontières, dans des archives, des bibliothèques ou encore des fonds d'architecte. Il faudrait commencer par une étude de faisabilité, pour déterminer les projets à entreprendre.

M. LUMENGA-NESO est très sensible à la dimension internationale de la question soulevée par M. KECSKEMÉTI. En ce qui concerne les anciennes colonies, le double du volume de nos fonds d'archives historiques se trouve encore dans les anciennes métropoles. Ne pourrait-on obtenir une résolution sur le microfilmage, avec le concours de l'Unesco, pour que les pays intéressés puissent avoir des copies.

M. TOULI pense que les membres du CIA devraient développer un projet de banques de données sur le patrimoine culturel, en particulier pour les pays dont les sources documentaires se trouvent ailleurs que sur leur propre sol, lesquels pays étant contraints de faire appel à des bureaux d'études étrangers pour la restauration de leurs monuments.

M. WALLOT dit que, dans l'idéal, M. KECSKEMÉTI a raison. Mais vu la lenteur du programme international de microfilmage, on ne peut qu'être modeste. A l'intérieur des Etats, certaines institutions ou administrations peuvent prendre en charge leurs propres archives. Dans ces cas on peut, comme le suggérait M. GARON, procéder par décentralisation et concertation. Mais souvent, les organismes responsables du patrimoine bâti, par exemple, ou du patrimoine naturel, ne souhaitent pas assumer toutes les fonctions archivistiques (acquisition, organisation, description, conservation et accès) ou n'en sont guère capables. Dans ces cas, il faut plutôt favoriser le versement dans des dépôts publics ou privés adéquats. Ce qui importe, c'est de sensibiliser davantage les diverses instances sur l'importance des archives comme patrimoine culturel *sui generis* et comme réservoir d'informations sur tout le patrimoine culturel et naturel.

M. SONNET pense qu'il est nécessaire pour les institutions d'archives de coopérer avec d'autres institutions de conservation de biens culturels dans une action permanente et dynamique.

M. VAN ALBADA sait, à l'expérience, qu'il est très difficile de convaincre les fonctionnaires responsables de la conservation des monuments, de verser leurs dossiers régulièrement. Une solution pragmatique a été trouvée à ce problème : les dossiers originaux sont versés tous les dix ans, les fonctionnaires gardent des copies. Cette solution convient pour les villes, mais M. VAN ALBADA est pessimiste quant aux possibilités de créer des réseaux nationaux et, *a fortiori*, internationaux.

Pour M. FONSECA, il est important que le recensement des fonds d'archives concernant le patrimoine culturel et naturel soit conçu d'une manière large, et débordé les seules archives architecturales.

Mme CLEYET-MICHAUD attire l'attention sur la tendance des organismes chargés de la protection du patrimoine à collecter eux-mêmes des archives (le plus souvent privées), alors qu'ils n'ont ni les locaux ni la compétence pour classer, conserver et surtout communiquer ces fonds.

Mme BERCÉ rappelle l'existence du groupe international du CIA sur les archives d'architecture et d'une association des musées d'architecture, dont l'un des objectifs est la réalisation d'un guide international des fonds.

M. FAVIER évoque l'exemple français : les Archives nationales ont des relations très étroites avec l'Institut français de l'architecture, qui est d'une grande efficacité pour collecter les fonds d'archives intéressants. L'IFA collecte, traite et publie les inventaires : les Archives nationales et départementales sont les destinataires de ces fonds qu'elles seront chargées de conserver définitivement.

M. UYISENGA rappelle que dans un séminaire tenu à Libreville sur la collecte de la tradition orale dans le cadre de la CENARBICA, une recommandation a demandé que les différents services qui s'occupent de cette collecte se concertent. Une conférence réunissant les archivistes, les muséologues, les bibliothécaires et autres intervenants permettrait d'arrêter certains principes communs.

M. FAVIER remarque qu'en France les règles sont très claires et tout à fait suffisantes, mais qu'on ne les applique pas. Il est facile de décider les services de l'Équipement ou des Finances à respecter ces règles. C'est plus difficile pour les services culturels, comme les musées: ce sont des collègues, des savants, qui croient être compétents en matière d'archives et qui peuvent justifier du besoin qu'ils ont de leurs dossiers anciens.

Pour les archives privées, la procédure de "dation" de documents d'archives en paiement de droits de succession a déjà porté des fruits.

Pour M. KECSKEMÉTI deux des organes du CIA, le groupe de travail sur les archives d'architecture et la Section des archives municipales sont particulièrement concernés par les recommandations de cette conférence et pourraient être chargés de la mise en oeuvre des projets retenus. Les différentes organisations internationales non-gouvernementales intéressées par les archives d'architecture (CIA, ICAM, UIA) se réunissent régulièrement.

M. WALLOT espère que la présente Table Ronde aura un effet con-

cret immédiat: celui de pousser les archivistes à sensibiliser davantage les bailleurs de fonds (publics et privés) à l'importance des archives comme sources d'information sur tout le patrimoine culturel et naturel.

M. GAZMEND, représentant pour la première fois les Archives d'État de l'Albanie à la CITRA, dit que la loi d'archives prend en protection cet élément du patrimoine culturel. Grâce à cette loi on a entrepris des démarches pour assurer une information totale sur toutes les catégories d'archives dans le pays.

M. LUMENGA-NESO donne des informations sur le Centre de Recherches et de Promotion pour la sauvegarde des sites et monuments historiques à Dakar.

Après d'autres interventions (de M. MEDER, Mme BERCÉ, Mme ORTIZ MONASTERIO PRIETO, M. FAVIER, KECSKEMÉTI, WALLOT et FONSECA), M.ERMISSE résume la discussion partagée entre l'étude des aspects proprement nationaux et l'étude des aspects internationaux.

## I. Aspects nationaux

De nombreux intervenants ont insisté sur la nécessaire coopération avec les institutions chargés de la protection du patrimoine, créateurs d'une documentation qu'ils ont tendance à conserver longtemps, sans toutefois se rendre compte des conséquences de cette politique. Il a été en particulier rappelé que les archives et les archivistes étaient par vocation mieux à même d'assurer les fonctions de communication au public de ces documents. Des exemples de coopération particulièrement réussie en France et au Canada avec le milieu professionnel des architectes ont été mis en avant (Institut français d'architecture et Centre canadien d'architecture).

Dans ce même esprit de service du public des chercheurs, la nécessité d'inventorier les collections existantes est apparue au grand jour. De fait, s'il est admis que, pour des raisons évidentes, nous ne pouvons pas conserver dans nos services d'archives tous les documents, en revanche, notre devoir est de diffuser l'information sur leur existence et leur contenu. Il conviendra probablement d'adopter une approche plus décentralisée des problèmes à l'égard des organismes chargés de la protection du patrimoine.

La valorisation des collections touchant au patrimoine fait également partie des objectifs dont la réalisation a été évoquée par des exemples variés, tant en Afrique qu'en Amérique latine. Dans le même ordre d'idées, on pour-

rait évoquer la proposition d'un délégué d'organiser des manifestations nationales (conférence ou colloque) ouvertes aux différentes professions concernées et au public intéressé.

Une fois encore le problème des moyens financiers, juridiques et politiques a été évoqué : dans beaucoup de pays la question juridique est réglée et des règles claires ont été édictées, mais les archives ne disposent pas des moyens nécessaires à leur application.

Pour la sauvegarde des archives privées, le système de la *dation*, tel qu'il existe en France, paraît être un moyen particulièrement intéressant pour tourner le manque de moyens financiers.

## II. Aspects internationaux

Le Directeur exécutif du CIA pense que le thème de cette conférence intéresse l'ensemble de la communauté internationale archivistique et que ce domaine se prête, tout particulièrement, à une action internationale : des sources archivistiques étant conservées souvent dans des pays étrangers. Des actions bilatérales peuvent être envisagées aisément mais également des actions plus ambitieuses, visant à une mise en commun des renseignements hors des frontières. Si la conférence conclut que cette action est nécessaire, il conviendra alors d'engager une étude de faisabilité.

De nombreux intervenants demandent l'accélération du programme de microfilmage réalisé sous l'égide du CIA et de l'UNESCO. Ces échanges de copies microfilmées n'excluent d'ailleurs pas tout échange de documents originaux dans certains cas particuliers.

Une action internationale est envisageable et a déjà été engagée en matière de description, par la diffusion d'un modèle de fiche du CIA. Elle pourra se poursuivre par la publication des informations soit sous forme de guide imprimé soit sous forme de bases de données informatiques.

En conclusion, M. ERMISSE relève qu'à son sens, l'intérêt des séances par groupe de langues inaugurées cette année a été démontré, au vu de la richesse et de la qualité des interventions.

## DEUXIÈME SÉANCE DE TRAVAIL

25 SEPTEMBRE 1990

*Président:* MOHAMED TOULI

MM. ERMISSE et HALL présentent leur rapport sur la première séance de travail. M. CABRILLANA, Mme RINALDI MARIANI et M. KETELAAR présentent leurs études de cas.

M. ROPER, faisant allusion à l'étude de cas de M. OLDENHAGE, évoque un autre exemple de coopération anglo-allemande : le prêt aux autorités allemandes de photographies de reconnaissance aérienne prises après les attaques des villes allemandes pendant la seconde guerre mondiale. L'absence de cratères de bombes sur certains endroits des photographies a permis de localiser des bombes qui n'avaient pas explosé avant d'engager la reconstruction.

Mme ORTIZ MONASTERIO signale que les Archives nationales ont pu fournir des informations utiles après le tremblement de terre de Mexico en 1985.

M. FENG explique que les données conservées dans les archives chinoises ont fourni des informations aux scientifiques quand ils ont étudié les changements de climat et les liens entre le climat et le tremblement de terre.

M. KETELAAR signale que le rapport de M. CABRILLANA révèle les richesses des archives locales. Les archivistes des Archives nationales devraient essayer d'impliquer leurs collègues des archives municipales.

M. FAVIER pense qu'il ne faut pas confondre le travail de l'archiviste, qui signale un fonds, et celui de l'historien qui l'interprète et recourt pour cela aux spécialistes les plus divers. En un temps où la sécheresse met en danger l'économie de bien des pays, il est des séries de comptes d'exploitation ou de documents fiscaux qui permettent d'analyser l'évolution des productions avant l'introduction des pratiques d'irrigation. Elles peuvent être très utiles, à condition d'être analysées par des agronomes.

M. GROVER signale qu'un vulcanologue a utilisé des rapports de police qui lui ont permis de reconstituer le schéma d'éruption d'un volcan il y a cent ans.



Mme ORTIZ MONASTERIO constate que depuis au moins vingt ans la communauté internationale se préoccupe des attaques que subit la planète, et en particulier de la déforestation. Les Archives nationales du Mexique conservent d'importants documents sur le sujet qui remontent à 1853.

M. KETELAAR est d'avis que les archivistes devraient être associés à la création des sources documentaires relatives à l'environnement, pour pouvoir déterminer en amont ce qui doit être préservé.

M. VAN ALBADA explique que la ville de Dordrecht s'est servie des archives de la compagnie chargée de ramasser les ordures pour déterminer la nature et la taille d'anciennes décharges à ordures sur lesquelles on avait construit plusieurs centaines de maisons. Or, si l'on avait suivi les tableaux de gestion et de tri, ces archives auraient dû être détruites. L'un des problèmes que rencontre l'archiviste est qu'il faut déterminer de nouveaux critères de tri.

M. HALL signale un projet pilote européen d'enquête archivistique pour l'histoire du climat. Au cours des six prochains mois, dix services d'archives européens utiliseront des fiches normalisées pour signaler les documents contenant des informations climatiques directes ou indirectes pour la période 1725-1775. Ils effectueront également une enquête plus sommaire pour la période 1680-1880, en signalant les archives qui contiennent des études et rapports météorologiques systématiques.

Mme NOR salue l'initiative du CIA qui collabore avec le WMO pour la réalisation d'un projet pilote sur l'histoire du climat en Europe. Une étude similaire pour les tropiques serait la bienvenue.

Mme PETERSON explique que l'on a conservé la trace des phénomènes de trois façons différentes : d'abord par le biais des chiffres et des mots, puis par les représentations analogiques (telles que les sismogrammes), puis sous forme d'archives informatiques. Les archivistes savent traiter la première catégorie, mais ils doivent collaborer avec les scientifiques pour trier les documents relevant de la deuxième et de la troisième catégorie. Les archivistes dans le monde doivent partager l'information sur la conservation des banques de données d'intérêt mondial. Si un pays entreprend de conserver un certain type de données qui intéressent l'ensemble de la planète, les autres pays pourront alors mieux choisir de conserver ou d'éliminer ce genre d'informations au niveau national.

M. ARSHINOV fournit quelques informations sur le Comité d'Etat pour l'hydrométéorologie d'URSS. Le NHED conserve actuellement 3 ml de documents papier, 40 000 bandes magnétiques, plus de 60 ml de vues microfil-

mées et 150 000 images satellites.

Le NHED conserve des documents contenant des informations relatives aux principales disciplines de l'environnement, météorologie, aérologie, hydrologie, océanographie et physique solaire-terrestre. Les données proviennent du réseau national d'observation en surface, des satellites et d'échanges internationaux. L'information provenant de ces échanges est incorporée dans le NHED et utilisée à la demande à des fins scientifiques par les organisations russes et étrangères.

### TROISIÈME SÉANCE DE TRAVAIL

MERCREDI, 26 SEPTEMBRE 1990

*Président:* JOSHUA ENWERE

M. HERZOG, directeur des Archives d'Etat de la République démocratique allemande présente une médaille en porcelaine de Böttger frappée pour commémorer la XXVII<sup>e</sup> CITRA. L'avvers représente la porte de la Couronne du Zwinger de Dresde. Détruit pendant la guerre, ce monument a été reconstruit et restauré avec l'aide des documents d'archives.

M. GROSS présente son rapport (voir p. 39).

M. KETELAAR fait remarquer que les bâtiments d'aujourd'hui sont les monuments de demain. L'archiviste, en triant les documents, devrait garder à l'esprit les besoins futurs pour la préservation des monuments.

M. LUMENGA-NESO dit quelques mots sur l'expérience Zaïroise dans le domaine de la protection et de la préservation des sites et monuments historiques.

Reprenant une remarque de M. LUMENGA-NESO, M. KETELAAR signale que les documents concernant les monuments situés dans les anciennes colonies peuvent se trouver dans les archives des anciennes puissances coloniales. Il serait bon de passer des accords bilatéraux et multilatéraux pour les microfilms.

M. ROPER fait remarquer que les autorités chargées de gérer et d'assurer la maintenance des bâtiments doivent conserver sous la main les plans originaux et les dessins, et ne les versent donc que fort tard aux Archives. Il signale aussi les problèmes de sécurité (par exemple pour les plans des résidences royales ou les systèmes de sécurité des banques nationales) qui interdisent qu'on mette certains documents entre les mains du public, avant un certain temps. La masse des documents concernant les bâtiments gouvernementaux est telle que si l'on voulait tout conserver, les Archives seraient vite submergées. Il est nécessaire de déterminer avant tout de quels bâtiments on veut conserver la trace, et ensuite, parmi la masse des plans et des dessins concernant ces bâtiments, ce que l'on sélectionnera pour la conservation définitive. M. ROPER espère que le groupe de travail du CIA sur les archives de l'architec-

ture pourra éclairer la communauté archivistique dans ce domaine.

Mme SIROTINSKAJA donne quelques informations sur les archives conservées aux Archives centrales d'Etat de littérature et d'art à Moscou et sur la manière dont certains documents ont été préservés malgré la répression politique.

M. DAHM signale que dans la formation des archivistes devrait figurer un enseignement sur la valeur culturelle des documents.

M. VANRIE pense qu'il y a nécessité d'une coopération internationale en ce qui concerne la connaissance non seulement des monuments mais aussi des sites. Coopération entre les anciennes colonies et leurs anciennes métropoles, certes, mais aussi entre tous les pays. Le CIA a un rôle à jouer à cet égard dans l'élaboration de guides valables aussi bien pour les archivistes que pour les architectes.

M. GRISPO voudrait rappeler à propos de l'intervention de M. VANRIE qu'il existe déjà au sein du CIA un groupe de travail sur les archives de l'architecture qui va proposer des règles générales d'inventaire de ces archives. Il a aussi envoyé des fiches aux services nationaux d'archives pour en recevoir des informations et des propositions.

Mme KAMBA raconte que les sources d'histoire orale des Archives nationales ont été utilisées pour mieux comprendre le Grand Zimbabwe, un monument de pierre qui date du XII<sup>e</sup> siècle.

Mme MARIANI signale les problèmes que pose la conservation des cartes, dessins et bleus qui sont pliés ou roulés en raison de leur taille. Cela les rend fragiles et les manipulations fréquentes les mettent sûrement en danger.

M. KETELAAR demande si en tant qu'archivistes nous avons un devoir particulier dans le domaine de la préservation des monuments, ou s'il ne s'agit là que l'un des domaines d'utilisation des archives.

M. TOULI constate que la discussion s'est articulé sur deux niveaux: au plan interne (formation des archivistes, relations inter-professionnelles et interdisciplinaires) et au plan externe : nécessité d'une coopération, en particulier, avec les pays en voie de développement. Les pays industrialisés, à vieille tradition archivistique, doivent comprendre les difficultés et les efforts à déployer par des jeunes institutions qui doivent prendre en charge les questions communes à tous les pays au plan interne, mais aussi doivent procéder à la reconstitution du patrimoine archivistique national souvent dispersé. Les fonds

d'archives concernant les monuments et sites des pays en développement devraient être considérés comme patrimoine universel commun et être communiqué avec les plus grandes facilités.

M. WALLOT est d'accord avec les propos de M. KETELAAR relatifs au danger pour les dépôts d'archives de se concentrer sur une utilisation spécifique de leurs documents, par exemple le patrimoine bâti. Toutefois, si elles veulent sortir de leur image poussiéreuse et de l'oubli, les institutions d'archives doivent être impliquées dans les préoccupations majeures de notre temps.

M. ESSE fait remarquer que le rôle de l'archiviste en matière de préservation des monuments devrait se limiter à fournir l'information utile. Son rôle pourrait être aussi de conserver les plans et dessins concernant les bâtiments modernes et les monuments nationaux importants, susceptibles de devenir des monuments historiques.

M. GROVER pense que les archivistes n'ont pas de responsabilité particulière vis à vis de ceux qui cherchent à conserver les bâtiments et les monuments anciens, mais que leur responsabilité en revanche consiste à conserver l'information que l'on ne trouve pas ailleurs.

Mme PETERS se demande si les architectes doivent former les archivistes ou si les archivistes doivent former les architectes. Aucune de ces deux propositions n'est recevable. Elle suggère que l'archiviste qui traite de grandes masses de documents architecturaux prenne conseil auprès des architectes.

M. MURRAY évoque l'expérience du Scottish Record Office qui en catalogant un fonds d'archives privées concernant l'art et l'architecture a rencontré trois types de problèmes : 1. La qualité des instruments de recherche existants - Il faut former les catalogueurs et leur faire prendre conscience de l'importance du matériau qu'ils traitent. 2. Le choix des monuments - Sommes-nous intéressés seulement par les bâtiments "importants" (bâtiments publics, grands bâtiments ruraux) ou voulons-nous conserver une trace de tout (petites maisons, fermes, etc.)? 3. La typologie des documents - Il est évident qu'il faut conserver les plans et les contrats, mais un simple reçu peut permettre de dater un bâtiment.

Mme GARCIA pense qu'il est très important que les archivistes collaborent non seulement avec les architectes, mais aussi avec les historiens de l'art.

Pour M. SCHMITZ, dans le domaine de la préservation des monuments, on ne s'intéresse plus seulement aux bâtiments isolés, mais aussi à leur

environnement; ceci n'est pas sans conséquence pour le tri et l'inventaire.

M. ROPER signale que l'autorité qui occupe un bâtiment public et celle qui est chargée de le construire (puis d'en assurer l'entretien) ont des besoins différents, et conservent donc des documents différents. Au moment de la sélection en vue de la conservation définitive, il sera donc nécessaire de choisir entre ces deux séries de documents et de prendre en compte leur complémentarité.

M. KETELAAR réaffirme l'importance du principe de provenance, souvent violé au moment où l'on collecte les documents concernant un bâtiment. Il est essentiel de distinguer entre les documents créés ou reçus par les différentes autorités qui ont eu à s'occuper de ce bâtiment.

Mme BERCÉ constate l'importance des différentes séries de documents graphiques, établis dans des perspectives différents, et qui ont tous leur importance. Elle pense qu'il peut être utile de dresser une liste des documents essentiels. Il faudrait réserver une place aux pièces d'entreprise, comme les mémoires et les attachements figurés. Dans bien des cas, ces documents précis permettent seuls de connaître l'étendue d'une restauration.

M. UYISENGA se félicite de la coopération entre le Rwanda et la RFA dans le domaine de la conservation des monuments et donne une série d'exemples.

Mme PETERSON rappelle le rapport de M. GROSS dans lequel il suggère que les archives doivent conserver également les documents concernant les "monuments techniques", tels que les machines et les témoignages des changements technologiques. Ces documents peuvent être très volumineux, ainsi les brevets d'inventions et les dessins d'ingénierie concernant le matériel militaire. Cette documentation réclame des critères de tri rigoureux si l'on ne veut pas être submergé par la masse de ces documents et de leurs annexes (tels que les manuels de fonctionnement pour les véhicules militaires).

M. KETELAAR et M. GRISPO, pour répondre à Mme PETERSON, soulignent l'importance des archives scientifiques et techniques, que suit régulièrement un groupe de travail du CIA et qui feront l'objet d'une conférence en Italie, en 1991.

Mme SIMANDIRAKI pense que l'archiviste doit collaborer avec d'autres professions dans le domaine de la restauration des monuments. L'archiviste ne doit pas seulement rechercher l'information dont les archéologues et les architectes ont besoin, mais aussi les aides à interpréter cette information.



Pour relancer la discussion, M. KETELAAR dit que dans le domaine de la restauration des monuments et de l'archéologie, le rôle de l'archiviste doit se limiter à conserver les documents.

Mme KAMBA s'oppose à cette affirmation. D'après elle, aucun pays n'a de leçons à donner aux autres sur ce qu'il faut faire et ne pas faire.

Mme PETERS pense que dans les petits pays, il peut être commode de créer un seul organisme chargé de préserver le patrimoine culturel. La remarque de M. KETELAAR ne s'appliquait pas aux pays en voie de développement mais aux pays développés où l'archiviste n'a pas à faire d'impérialisme culturel. Il faut rester pragmatique et reconnaître qu'il est toujours possible d'apprendre les uns des autres.

M. FAVIER n'aime pas que l'on oppose ceux qui disent que l'un doit coopérer avec les archéologues et les architectes, et ceux qui disent que les archivistes doivent faire seulement leur métier. Notre métier consiste à coopérer avec le public, avec notre clientèle, avec des spécialistes d'autres disciplines, pour savoir ce qu'il faut garder, pour donner des instruments de recherche appropriés aux besoins. Mais chaque domaine d'activité humaine a ses besoins. Nous avons à coopérer aussi avec les historiens, les économistes, les géologues, les médecins, etc. Nous exigeons que les archives soient confiés à des archivistes, non à des bibliothécaires ou à des conservateurs de musée, parce que ce sont d'autres métiers. La réciproque est vraie. Nous ne pouvons être spécialistes de tout, et en plus spécialistes des archives.

Pour Mme WATSON le problème est que la préservation des monuments exerce plus de séduction sur les responsables et sur le grand public que les archives, dont l'intérêt n'est pas aussi direct ni aussi tangible. Dans ces conditions, les archives risquent d'être mal servies. Les finances publiques ne sont pas élastiques, et un seul tableau peut coûter aussi cher qu'un nouveau dépôt.

M. MONASTERIO, pour reprendre la remarque de Mme PETERS, voudrait rappeler que la spécialisation professionnelle est une conséquence du développement. Il se trouve donc que le travail de l'archiviste varie en fonction du pays où il exerce. Il arrive que l'archiviste dépasse le strict cadre des archives dans certains cas, mais en le faisant, il prouve l'importance des archives et démontre les différents usages que l'on peut faire des documents et qui ne se limitent pas à la recherche historique. Il attire ainsi l'attention des autorités responsables, ce qui se traduira à terme par un meilleur budget et une meilleure situation au sein de l'administration.

Mme LAU est d'accord avec ses collègues du Mexique et de Grèce;

l'archiviste ne doit pas seulement collaborer avec les autres professions, il doit également empiéter sur les spécialités voisines dans certains cas.

M. FENG pense que les archives doivent collecter et conserver les documents concernant les monuments historiques pour permettre leur restauration.

Mme LEKAUKAU est d'accord avec son collègue de Zambie : dans certains cas, l'archiviste doit créer les documents, et ne pas se contenter de les conserver.

M. RUMSCHÖTTEL considère que le travail de l'archiviste *stricto sensu* est déjà bien suffisant. Il faut laisser la recherche aux chercheurs.

M. SCHMITZ pense qu'en contribuant à la formation des architectes et d'autres utilisateurs potentiels, les archivistes feraient un investissement pour l'avenir. Il ne pense pas que l'autre proposition (adapter la formation de l'archiviste aux besoins des autres professions) soit une bonne solution.

M. KETELAAR espère que tout le monde a compris que c'est une question de stade de développement. Dans un premier temps, l'archiviste peut avoir à assumer des responsabilités dans des champs voisins : monuments historiques, archéologie, musées. A l'étape suivante, il faut revendiquer hautement la spécialisation archivistique.

M. OLDENHAGE, pour répondre à une question de Mme Lau, dit qu'en général les grands services d'archives nationales doivent se limiter à conserver les documents, tandis que les institutions plus petites ont un champ d'activités plus étendu.

M. TARASOV souligne les différences qui existent entre les institutions archivistiques et donne l'exemple des Archives de Kiev qui comprennent un centre de documentation sur l'histoire de l'art et de la littérature.

## QUATRIÈME SÉANCE DE TRAVAIL

26 SEPTEMBRE 1990

Président: ROBERT GARON

Mme BERCÉ ET M. WALLOT présentent leur rapport (voir p. 41 et p. 60)

M. LUMENGA-NESO attire l'attention sur l'importance de la collecte des traditions orales et leur archivage comme archives ethniques, bien que ce terme n'ait pas le même contenu ici et là.

MM. GARON, SONNET, WALLOT et MEDER fournissent des informations complémentaires sur les programmes d'histoire orale.

M. KETELAAR souligne le rôle qu'ont joué les services d'archives pour retrouver des *objets d'art* perdus pendant et après la seconde guerre mondiale.

M. LITZEN signale qu'un des services d'archives provinciaux de Finlande a le projet de réaliser une base de données concernant tous les Caréliens qui se sont installés en Finlande. M. HERSTAD donne des informations similaires sur le peuple Sami (les Lapons), et insiste sur la nécessité de coopérer avec les pays d'où viennent ces peuples.

M. GROVER signale également les efforts des Archives nationales de Nouvelle-Zélande pour préserver les origines et l'histoire du peuple Maori.

M. TARASOV insiste sur l'importance de la collaboration bilatérale et multilatérale pour microfilmer les documents concernant les groupes ethniques.

M. HALL évoque une difficulté rencontrée en Angleterre : certaines communautés ethniques répugnent à déposer leurs archives parce qu'elles craignent apparemment que ces archives, une fois déposées, ne soient utilisées à des fins contraires aux droits de l'homme. Les minorités établies depuis plus longtemps semblent également craindre que les archives déposées puissent être exploitées par les régimes qu'elles ont fui.

Mme LEKAUKAU signale qu'au Botswana un certain nombre de

musées ethnologiques conservent non seulement les objets fabriqués par les différentes tribus, mais également les archives concernant ces tribus.

M. KETELAAR explique que les musées d'Etat des Pays-Bas ont ajourné le transfert de leurs archives aux Archives d'Etat, tant que n'aurait pas été réalisée une documentation sur les objets qu'ils conservent.

M. ROPER expose la situation en Angleterre et au pays de Galles, où les bibliothèques, galeries et musées nationaux sont soumis au Public Record Act: leurs archives sont inspectées par le Public Record Office. Ils doivent veiller à les conserver dans de bonnes conditions et à en garantir l'accès. Très souvent, c'est un archiviste qualifié qui s'en occupe. Toutefois, comme ils ont tendance à cataloguer les objets sur des fiches qui couvrent une large période, il est difficile de leur appliquer la règle des 30 ans.

Mme BERCÉ constate la difficulté de traiter en archives administratives les dossiers d'oeuvre dans les musées comme le Louvre. L'informatique risque de transformer la situation en fournissant l'essentiel du dossier au public.

M. CAYA pense que pour le chercheur il est plus avantageux de consulter en même temps toutes les archives relatives à un objet de musée ainsi que l'objet lui-même.

M. WALLOT avertit que, si une filière "ouverte" contient de vieux documents précieux dont on dit qu'ils sont d'utilité courante, ces documents ne seront-ils pas davantage mis en danger et détériorés ?

M. KETELAAR pense aussi que l'argument de M. CAYA n'est pas convaincant : d'autres services que les musées aimeraient conserver leurs archives, en prétendant que ce sont encore des archives courantes.

M. RUMSCHÖTTEL ajoute que les théâtres aussi veulent conserver leurs archives au lieu de les transférer aux Archives où elles seraient mieux conservées et bien plus accessibles.

Mme MARIANI croit que la question posée par M. WALLOT sur le rôle de l'archiviste dans la création des archives que touchent des milieux jusqu'à présent pas témoins, mérite une réponse affirmative. Comme les archives historiques représentent plutôt le "système" et le pouvoir, il sera bien de solliciter les plus faibles à créer leurs recueils de mémoires, en les assistant en ce qui concerne les techniques archivistiques.

Elle affirme que des données dites "sensibles" telles que race, et religion, sont dans des pays, qui ont la vocation de *melting pot* très valables.

## SÉANCE ADMINISTRATIVE ET DE CLÔTURE

VENDREDI, 28 SEPTEMBRE 1990

### 1. Ouverture de la séance

La séance est ouverte par le Président, M. GRISPO, à 15h30.

### 2. Rapport du Secrétaire

Le Secrétaire rend compte de sa visite à Dresde en février 1990, avec le Trésorier, pour préparer la présente conférence. Le bureau s'est réuni le 27 mars à Rome pour achever les invitations et le programme de la XXVII<sup>e</sup> CITRA. Le bureau s'est enfin réuni une dernière fois le 24 septembre, juste avant la conférence. Le Secrétaire exprime ses remerciements aux auteurs de rapports et d'études de cas. Il signale que la quantité et la variété de ces documents a contribué à la qualité de la conférence, mais qu'elles ont aussi considérablement accru la charge de travail du pays d'accueil et du Secrétaire.

La publication des actes de la XXVI<sup>e</sup> CITRA progresse assez lentement, mais l'ouvrage devrait paraître au début de l'année prochaine.

En l'absence de questions, le rapport du Secrétaire est approuvé à l'unanimité.

### 3. Rapport financier

Le Trésorier du CIA présente son rapport financier pour 1989. L'ensemble des revenus (vente des actes et droits d'inscription) s'élève à 10105,55 dollars et les dépenses à 838,95 dollars seulement. Il en conclut que la situation financière de la CITRA est satisfaisante. Le rapport financier est approuvé à l'unanimité.

### 4. Préparation de la XXVII<sup>e</sup> CITRA

M. VAN DER MEIDEN, des Archives d'Etat des Pays-Bas, invite

officiellement les participants de la XXVIII<sup>e</sup> CITRA qui coïncidera avec le Centenaire de la Société des archivistes néerlandais. Il donne quelques informations sur la préparation et le programme de la prochaine CITRA. Sur une motion de M. Oldenhage, les participants acceptent avec reconnaissance cette invitation aux Pays-Bas pour 1991. Le Secrétaire précise que le thème, "Les finances des services d'archives", a été approuvé lors de la séance administrative de Paris en 1988. Un rapport général, fondé sur une enquête, sera présenté par le Secrétaire. A cet effet, un court questionnaire a été diffusé au cours de la présente conférence. La Société des archivistes néerlandais participera à la préparation de la conférence et du rapport.

Répondant à la question posée par le Président, tous les participants trouvent que l'expérience de séparer les congressistes en deux groupes, un francophone et un anglophone, est un succès et souhaitent que cette formule soit adoptée pour les futures conférences.

### 5. Questions diverses

Le Secrétaire informe les participants qu'une séance administrative sera organisée pendant le XII<sup>e</sup> congrès de Montréal en 1992, et que le programme de la CITRA pour 1993-1996 y sera approuvé. Jusqu'à présent, le Bureau n'a reçu qu'une seule invitation de l'Australie pour 2001. Il signale aux participants qu'un dossier technique sur l'organisation et l'accueil de la Table Ronde des Archives est disponible.

Selon les règles internes de la Table Ronde, un nouveau bureau sera élu en 1991 pour assurer la continuité de la gestion.

M. EBERT du GSU signale aux participants l'organisation en 1991 de séminaires de formation sur la micrographie.

### 6. Adaption des résolutions

Les recommandations soumises par le Comité des résolutions ont été adoptées à l'unanimité, sous réserve qu'on mette au point une nouvelle édition de la version anglaise.

### 7. Clôture

M. ROBERTS, représentant de l'IFLA, exprime ses remerciements

pour cette invitation à la XXVII<sup>e</sup> CITRA. Les membres de l'IFLA ont appris avec plaisir que la CITRA a approuvé l'année dernière une résolution très positive soulignant l'intérêt de la coopération entre l'IFLA et le CIA et recommandant aux services d'archives nationales et fédérales et aux associations professionnelles d'établir des relations similaires avec les bibliothèques et les associations de bibliothécaires au niveau national. Il félicite les participants pour leur excellent travail et assure le CIA que l'IFLA souhaite poursuivre cette collaboration fructueuse.

Dans son discours de clôture, le Président GRISPO remercie tous les participants pour leur contribution au succès de la XXVII<sup>e</sup> CITRA et exprime sa gratitude au Bureau et au Secrétaire. Enfin, il remercie chaleureusement le Comité d'organisation de la République démocratique d'Allemagne qui a su organiser cette conférence à un moment aussi important pour l'Allemagne et l'Europe.

.....

## PART ONE

### PAPERS SUBMITTED TO THE CONFERENCE

## ANNOTATED AGENDA

by  
ERIC KETELAAR

Like the two faces of Janus, the involvement of archives and archivists serving the protection of the cultural and natural heritages has two aspects. Archivists preserve the archival heritage, a major component of the cultural heritage. Archival holdings also contain information which is relevant for the protection of the cultural and natural heritages kept outside archival repositories.

The first working session will concentrate on the archivist's mission to protect the archival heritage. Preservation in the technical sense of material conservation was the subject of the 25th CITRA (1987, Gardone Riviera). The present conference should pay attention to the political, cultural, economical, legal and other factors which determine the effective protection of the archival heritage. The report on the situation in Latin America, by Mr Jaime Antunes Da Silva (Brasil), may serve as a starting point.

Mr Da Silva points out that the concept of the cultural heritage is emancipating from a purely historical notion. This poses a challenge to the institutions traditionally considered guardians of the cultural heritage: the danger of becoming out-of-date and of the new institutions which care for the cultural and natural heritages gaining precedence. The rapporteur notices a tendency for archival institutions to liberate themselves from an historical outlook.

Many archival institutions have endeavoured in recent years to align their programmes to meet the actual needs of government and administration. The 19th CITRA (1979, Gosier) discussed this. But the report by Mr Da Silva states that still «the national archives in Latin America are better known for their cultural aspect than for their action to support the administration». In other cases, one might ask whether the more traditional cultural mission of the archives — being the guardian of the past — is not likely to be sacrificed to the responsibility of serving the administration.

The second, third and fourth working sessions are devoted to the specific contribution of archives and archivists to the protection of the cultural and natural heritage. Archives contain a wealth of information for all kinds of research. In many countries this information is used for the protection of the cultural and natural heritages. The reports and case-studies to be presented will give evidence of the great potential of archives, and will stimulate discussion about the exploitation of this potential.

The 2nd working session will concentrate on the protection of the



## ARCHIVES AND METEOROLOGY

by  
NICOLAS CABRILLANA

natural environment. Mr Nicolas Cabrillana (Spain) will report on «The archives and meteorology», and in fact also on the progress made in the framework of the international project on meteorology which ICA, UNESCO, WMO and ICSU are developing. Mr Klaus Oldenhage (Federal Republic of Germany) and Mr Eric Ketelaar (Netherlands) will submit case-studies on respectively «Archives serving the natural heritage by locating war-time deposits of chemical warfare ammunition in post-1945 Germany» and «The location of soil pollution by lead-withe factories». Other case-studies are expected.

In the 3rd working session Mr Reiner Gross (German Democratic Republic) will report on «The archives and the protection of historical monuments and sites». Mr Gross is head of the State Archives in Dresden, which were — and still are — instrumental in the large-scale restoration and rebuilding of the city of Dresden.

Mrs Françoise Bercé (France) will report in the 4th working session on «The archives and the protection of objets d'art». In this working session Mr Jean-Pierre Wallot (Canada) will present a paper, prepared at the request of the CITRA Bureau, on the «Ethnic archives at the National Archives of Canada». Since the cultural heritage in most countries is built upon multiculturalism, the Bureau thought it appropriate to include this aspect in the conference.

The 2nd, 3rd and 4th working session should not only serve as exchange of information and experience, but also be a platform to developed an understanding of the policies that archives and archivists — on the national and international levels — should develop to serve the protection of the cultural and natural heritages.

The contribution archives can make to the protection of the cultural and natural heritages is determined by several factors: a) appraisal and accessioning of records which may serve the protection of the cultural and natural heritages; b) arrangement and description; c) acces and reference service. Each of these factors is in turn influenced by the quality (more than the quantity) of staff and of material conditions.

The present climatic disturbances, such as prolonged droughts in areas which were hitherto considered to be humid and the torrential rains which caused severe flooding in regions which have never before experienced such climates, the pleasant temperatures which Europe has enjoyed lately in winter, the hurricanes which have destroyed croplands, expensive industrial superstructure and above all, human livel in France, England, the Netherlands... who were not expecting such intensities, has drawn the attention of governments of all countries to the study of meteorology. Due to the grave importance of the disasters caused by these climatic anomalies, meteorological studies has finally earned, for the first time, the importance it deserves. Even politicians do not want to be left out of the issue<sup>1</sup>.

People in general are concerned about the meteorological changes taking place and its consequences on the environment. There is fear that future disasters may exceed those which have already taken place and doubts as to whether they were natural or due to human activities have been raised. The vast amount of gases emitted to the atmosphere and the resulting green house effect is an issue of concern to all due to its implications for natural ecological systems for agriculture, for aquiferous reserves for sea level changes, the intensity of tropical storms, for the winds, etc...

Meteorological experts assert that the composition of the atmosphere is being altered by man and that these changes have been more acute in the XIXth and XXth century than in any other period of history.

If up to this time it was generally believed that changes in climate were due to factors foreign to planet Earth, it is now accepted that human activity may in fact be influencing the energetic balance of the atmosphere and therefore the weather and perhaps, climatic changes. However, the answers to such important issues are very complex and require cooperation between biologists, chemists, geophysicists, ecologists, etc...

Archivists must also be included in this multidisciplinary effort, because the study of meteorological factors must be based, on a series of statisti-

<sup>1</sup> Some of these even during critical moments of the public life, such as M. Gorbachov, who published *Ecological ethics*, (reprinted in «El Pais», April 29, 1990).

cal data which covers several centuries. Only exhaustive, continuous, homogeneous, quantitative, etc... series, will result in the in-depth knowledge of a meteorological parameter in question.

Archivists, through a critical and thorough examination of sources, and limiting themselves to supply meteorological data, can be of much help, since they lack anthropocentric bias and are not expecting to find an explanation to human history in meteorology.

This belief is especially shared by three organizations dedicated to the study and publication of meteorological and climatic signals: The World Meteorological Organization (WMO), the International Council of Scientific Unions (ICSU) and the Division of Water Sciences of the Unesco.

Considering the need for cooperation between archivists and the above mentioned organizations, the International Council on Archives organized a meeting in Paris that would serve as first contact and bridge new fruitful contacts, which are necessary for a broader archivist survey that, undoubtedly, can contribute much to meteorology<sup>2</sup>.

The meteorological data will have to cover a period of at least four centuries in order for it to have scientific validity. Thus, the archives have been found to be a valuable source of information and archivists as the most adequate personnel, because they are used to handling objectively and critically the documentary sources; they can discern between the authentic or false data and can therefore reject questionable sources or simply classify them as such. Likewise, archivists are used to compiling all sorts of information without previously assuming a stand with respect to the issue in concern.

The data supplied by historical documents could very well constitute the basis for determining whether or not the climate is changing and how; past weather information can help determine the natural climate cycle and its fluctuations.

The contribution of archives is especially useful in projects that deal with global changes in the past, such as the World Climate Research Programme and the International Geosphere-Biosphere Programme. Both programmes are attempting to muster information about the glacier and pre-glacier periods as well as the effects that human activity may have had in the climate in recent years.

Also related to data series that archivists may contribute is the task undertaken by the Unesco, Division of Water Sciences, whose objective is to learn about the hydrological and meteorological events that can then help evalu-

---

<sup>2</sup> Held in the Archives Nationales of France the 21 and 22 of February in 1990, under the supervision of M. Charles Kecskeméti. Archivists from Arras (Catherine Dherent), Milano (Maria Stella La Rosa), Lucca (Giorgio Tori), La Coruña (Luis Martínez), Málaga (Nicolás Cabrilla), Lancashire (Kenneth Hall), Ulm (Hans Eugen Speker) and Lubeck (Antjakathrin Grassmann).

ate their anthropogenic contribution to the change of climate conditions. In our archives there are documents that describe lakes and lagoons that no longer exist, river levels and fluvial streams that have changed since the Middle Ages, sewage works, marshes, private and public wells, of the slow and sometimes fast progress of glaciers, etc...

### *Documentary sources*

Data concerning the XVIth, XVIIth, and earlier centuries may be obtained from indirect documentary sources, yet not necessarily less useful than direct sources, as long as the description of the meteorological phenomena and the corresponding dates are precise. Prior to 1750 there were no institutions that would systematically collect weather data<sup>3</sup>, and for this reason archivists must make the best use possible of the indirect sources, as well as making use of all the parameters quoted in the documents such as extreme temperatures, rainfall, evaporation of marshes and lagoons, river water levels, snowfalls, floods, overflows, droughts, etc...

It is necessary to gather all the information available on deforestation in order to learn if in past centuries, its fatal effects influenced weather conditions and the economy of regions where it took place. We must bear in mind that deforestation was also closely linked to the development of the navy.

Earthquake data must also be exhaustively studied since it has already proven to be very useful in scientific research. Although it is beyond the scope of this essay to quote specific examples, we must highlight the special cooperation between the North American scientist D.T. Brady, expert on predicting earthquakes, and the Peruvian researcher, E. Silgado Ferro, author of *Historia de los sismos más notables ocurridos en Perú (1513-1974)* (History of the most important earthquakes of Peru)<sup>4</sup>.

In his book *Histoire du climat depuis l'an mil*, Emmanuel Le Roy Ladurie pays tribute to Chobant, an archivist who collected vast amounts of vintage data and is considered as one of the greatest forerunners of the scientific history of climate in Europe<sup>5</sup>.

The most frequent typology of the documents in which meteorological information prior to 1750 can be found, may generally be classified as follows.

---

<sup>3</sup> There are important exceptions, such as Giovanni Stefano Conti, who compiled information of the temperature, rainfall and frosts for the 1745-1789 period in the region of Lucca, Italy, according to a report from Mr Giorgio Tori in the meeting held in Paris on February 22, 1990.

<sup>4</sup> Illustrated in *Earthquake prediction, scheme and handling*, by B. PODESTA - R. STUART OLSON, «Quipu», January - April 1987, pp. 33-52.

<sup>5</sup> E. Le ROY LADURIE, *Histoire du climat depuis l'an mil*, Paris, Flammarion, 1967, p. 9.

## *Municipal documentation*

Local entities were quick to exploit the physical environment over which they had jurisdiction and have directly experienced the consequences of their unfortunate actions. In order to avoid further damage, they had urgently to resolve the problems resulting from such aggressions to the environment.

*The minutes of the town council*, which in general are an important share of the local archives of large and medium sized cities in Europe and Latin America, are an important source of indirect meteorological information.

*The municipal minutes*, as far as Spain is concerned, consist of numerous series of books, generally in good condition, which document centuries of municipal activity, and thus weather conditions can be traced for three of four centuries.

During the municipal council meetings, there were heated debates over the effects of floods, which have taken place throughout history, and it covered the opinions of the different municipalities. The cities of the mediterranean coast have suffered, especially during September and October, important rainfall related to the phenomenon of pools of cold air. The floods, which caused loss of human lives and of common and private goods, have left behind much information, because of the nature and size of the disasters and have been subject of multiple and interesting monographs of local erudites<sup>6</sup>.

Having read a considerable number of municipal minutes related to meteorology, allow me to distinguish, in these documents, the following fundamental sections:

1. *News* from the chairman of the city council meeting, which has detailed information on the phenomenon (time, intensity, geographic extension, damages, etc...)

2. *Decrees* to municipal architects and workers to inspect and solve the most immediate dangers.

3. *Agreements*:

— Organization of religious ceremonies (processions, mass, novenas, etc...), in order to thank the patron saint of the city for preventing greater damages.

— Requests for help from the royal council to help lessen the magnitude of the disaster.

— Appointing special commissions in each urban district, whose

---

<sup>6</sup> As an example I will present the results obtained from the Municipal Minutes of Málaga in only one month. For the 1680 to 1880 period, the following great floods were recorded: 1685, 1714, 1723, 1742, 1745, 1764 (the 11, 25 and 26 of IX), 1784, 1802, 1850 (the 15 of XI), 1852 (the 15 of XI) and in 1881 (the 6 of IV).

responsibility was to solve the main problems and also to make sure that the decrees were being fulfilled.

— Authorizing stewards to supply the necessary economic resources (money, wheat, oil, flour, etc...).

— Requesting the cooperation from military authorities to re-establish order (prisoners in rioting prisons, etc...), to patrol districts and urban centres and also to place guards in dangerous areas.

4. *Edicts*:

— Guiding the population and training it to assume special conduct, to keep civil order and to cooperate with chief police, specially appointed for solving the different aspects of the catastrophe.

— To insure that merchants and store keepers do not raise prices of basic foods and of construction materials (wood, gypsum, roofing tiles, bricks, lime), under severe punishment.

The minutes of the city hall meetings usually enclose documents describing meteorological phenomena:

Requesting help from institutions (convents, confraternities...) to face damages, etc...

Another significant source of meteorological data are works reports from architects and engineers. These reports are normally preceded by historical listings of catastrophic climatic phenomena, which are based on documents from the municipal archives.

*Reports* are presented before the Royal Council describing the situation of the site as a result of the adverse weather conditions and in turn, request the necessary help to lessen the consequences and to carry out respective urban projects.

## *Documentation from church archives*

Ecclesiastic archives can also contribute to meteorological data.

Another especially useful source of information is the Executive writs which the Capitular Board carried out against tenants that did not honour the contracts; the inspections carried out by a special commission, in the bishopric areas that did not contribute their fixed quota of grain can also contribute meteorological information. These sources are considered to be reliable as long as they can be compared with other archival sources. The inspections were carried out before a judge and a notary and consisted of declarations from witnesses explaining the reasons behind the sterility of the land in a given region, an information which can be very valuable for these purposes.

The massive purchases or sales of grain made by the Capitular Board could be related to a good or a bad harvest. The documents that deal with

abusive grain prices, the accounts of the episcopal warehouses, etc... can also enclose important meteorological data<sup>7</sup>.

### *Direct Sources*

After 1750, the number of documents that have useful meteorological information begins to multiply. After the second half of the XVIIIth century, the quantity and variety of sources to examine is considerable. The cooperation of the archivists with scientists of multiple fields becomes more evident. The archivist is no longer a mere servant of an elite minority and becomes another member of an international working team. He or she can be an efficient supplier of information for the World Climate Programme.

There is much precision in direct sources, both in the weather events described and the dates and this data can fill many gaps in the science of meteorology. These documents usually include systematic meteorological observations, giving birth to a relatively accurate science, as exemplified by the meteorological observations of Galileo Galilei (from 1600) and of Evangelista Torricelli (1643).

The meteorological observations performed in the XVIIth century in Paris, Clermont, and Stockholm between 1649 and 1651 can yet be considered as direct sources, as well as the records kept in the Academia del Cimento by initiative of Duke of Toscana, Ferdinando II who in 1653 established a network of meteorological stations that yielded results until 1667.

Also belonging to the second half of the XVIIIth century are the observations of Robert Hooke (1663), the systematic observations of the Meteorological Observatory of Paris (1666), those performed in Hannover and Kiel (1679-1714), the documents that cover the instructions of James Jurin, secretary of the Royal Society of London (1723) and the results for England, North America and India and the documents of the Vitus Bering expedition (1730) that has important meteorological observations<sup>8</sup>.

Archivists may think that if those sources are already known, then it is not necessary to look for more. However, it must be mentioned that from most of these records, little data concerning one or two parameters has been used and that the meteorological information in them must be fully employed. It is also necessary to consider the units of measurement and devices used in the country or regions, referred to in the documents and their equivalent in the metric-decimal system.

<sup>7</sup> For the purpose of this report I studied bundles number 314, 337, 351 and 352 of the Cathedral Archives in Málaga.

<sup>8</sup> M. TOHARIA, *El libro del Clima* (The Climate Book) Madrid, Folio, 1988. I quote this list so that it will serve as a guide for similar types of sources, that may exist in unexplored archives.

Other sources of information with important meteorological data are the *reports* that may exist in many archives, of which we can highlight those in the U.S. Weather Bureau, the Office of the Secretary of Interior, the Geological Survey, those in the National Archives of Washington D.C., *records* from the Societas Meteorological Palatina in Mannheim, performed under the supervision of Johann Hommer (1780).

*Diaries* from different personalities such as hunters, farmers, stewards and administrators of large estates, an example of which, are those found in the Archive of the Record Society of London.

Local *journals* can also be a useful source of meteorological data; just think of the reports published in the Daily News since August 31, 1848.

The same applies to almanacs, calendars, yearbooks, cadastre, cartographic, documents, etc., souvenirs books, photographs such as those from San Francisco's earthquake included in Henry J. Gwiasda II work *In search of the Big One: Earthquakes in United States History*.

### *Methodology*

It would be interesting to adopt an internationally accepted filing card system, which would include the meteorological information and the archivist information.

1. The first part would consist off:

Geographical location where the phenomena took place.

Date.

The type of meteorological conditions and any data that the archivist considers useful to add (measurements, consequences, contemporary opinion...).

2. The second part would include:

The name of the archive.

Library number and its origin (municipal, government, ecclesiastical, private...)

If all archivists are encouraged to cooperate with the international meteorological bodies, either directly or through the government, they will contribute not only to preserve the documents but also Life, in capital letters; survival of our Planet. This humanistic universal purpose must not fail.

ANNEXE 1  
CARD FOR DATA SERIES  
1680-1880

Archives of:			
Document N.:			
Title of document:			
Author of document:			
Initial and terminal dates:			
Volume:			
Place/region concerned:			
Frequency of readings:		<input type="checkbox"/> Daily	<input type="checkbox"/> 2/3-weekly
		<input type="checkbox"/> Weekly	<input type="checkbox"/> Other frequency (specify)
Data covering:		<input type="checkbox"/> Temperature	<input type="checkbox"/> Water volume
		<input type="checkbox"/> Snow depth	<input type="checkbox"/> Ice thickness
		<input type="checkbox"/> Wind regime	<input type="checkbox"/> Atmospheric pressure and depression
Are the measurements accurate?		Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
If yes, type of instrument used:			
Name of person completing card:			
Date:			

ANNEXE 2  
CARD FOR POINT AND OCCASIONAL DATA  
1725-1775

COUNTRY:		DEPARTMENT OR STATE:	
Name of person completing card:		Date on which card completed:	
<b>METEOROLOGICAL OR HYDROLOGICAL INFORMATION</b>			<b>ARCHIVE INFORMATION</b>
Place where event occurred:			
Latitude:	Longitude:	Altitude:	Archives of:
Date of event:			Document N.:
Meteorological and hydrological events (tick type (s) observed):			Document's origin (tick appropriate box):
<input type="checkbox"/> Frost	<input type="checkbox"/> Rain		
<input type="checkbox"/> Ice	<input type="checkbox"/> Continuous rainfall		
<input type="checkbox"/> Cold	<input type="checkbox"/> Snowmelt		
<input type="checkbox"/> Snow	<input type="checkbox"/> Storm		<input type="checkbox"/> Municipality
<input type="checkbox"/> Heat	<input type="checkbox"/> Hail		<input type="checkbox"/> Local administration (province, state, etc.)
<input type="checkbox"/> Drought	<input type="checkbox"/> Flooding		<input type="checkbox"/> Central administration
<input type="checkbox"/> Cloud	<input type="checkbox"/> Change in river regime		<input type="checkbox"/> Lawcourt
<input type="checkbox"/> Fog	<input type="checkbox"/> Change in water level		<input type="checkbox"/> Church
<input type="checkbox"/> Wind	<input type="checkbox"/> Change in well level		<input type="checkbox"/> Army
<input type="checkbox"/> Wind storm	<input type="checkbox"/> Others, list:		<input type="checkbox"/> Navy
<input type="checkbox"/> Sea storm			<input type="checkbox"/> Family
Measurement (snow depth, water level, ice thickness, temperature, etc.):			<input type="checkbox"/> Press and other printed matters
Result of phenomenon:			Document's author (name and title):
Impression of a contemporary about the phenomenon (if it appears):			Addressee:
<input type="checkbox"/> Very rare <input type="checkbox"/> Rare <input type="checkbox"/> Frequent <input type="checkbox"/> Very Frequent <input type="checkbox"/> Normal			
Date of last phenomenon of same type (if given):			Date of writing:
Transcript of text (if of special interest):			

# ARCHIVES AND THE PRESERVATION OF HISTORICAL MONUMENTS AND SITES

by  
REINER GROSS and KURT MILDE\*

## 1. *The historical dimension*

On 7 October 1944, Dresden experienced an air-raid for the first time, which was followed by a second bombing in the middle of January 1945. From 13 to 15 February 1945 the Dresden inner city was almost completely destroyed by four systematically subsequent air-raids. The city was burning for five days. Eighty per cent of the dwellings were devastated, just as three quarters of all school buildings, including the famous Kreuz School (School of the Cross). All the world-famous cultural buildings in the inner city of Dresden upon the Elbe once called Venice of the North were reduced to ruins and ashes: the Dresden City Castle and the Zwinger with the Picture Gallery designed by Semper, the second Semper Court Theatre and the Taschenberg Palace, the Cosel Palace and the buildings situated on the Brühl Terrace, the Japanese Palace and the many civic buildings erected during the 18th and 19th century, the Church of the Cross, the Church of Our Lady, the Church of St. Sophy and the Catholic Court Church built by the Italian Chiaverie.

In the course of the Second World War numerous large and small towns and cities all over Europe had to share Dresden's fate: Warsaw, Vienna, Leningrad, Rotterdam, London, Coventry... Towns and Cities in France and Italy were affected by the damage of war just as much as urban areas in Hungary, Austria and Germany, which had been the starting point of that world war<sup>1</sup>.

Still today, 45 years later, it is not possible to fail to notice the severe scars in the historical city centre despite all efforts directed at a modest rebuilding of the city according to new maxims. It was not always possible to preserve the ruins of buildings worth-while reconstructing. Some cultural-historical buildings are still ruins and others have not yet been completely rebuilt. The reconstruction of some larger building complexes is under way. Some of the architec-

---

\* The Authors thank the colleagues Prof. Dr Botho Brachmann (Humboldt-Universität Berlin), Dr. Hans Brichzin (Staatsarchiv Dresden) and Hans-Joachim Krahn (Staatliche Archivverwaltung Potsdam) for critical observations in the preparation of this report.

<sup>1</sup> O. GROEHLER, *Geschichte des Luftkrieges 1910 bis 1980*, 8. Aufl., Berlin 1990.

tural complexes that were rebuilt during the fifties and sixties are again in need of monument preservation.

The overall dimension of present and future projects related to monument preservation in Europe alone becomes even more evident by adding the historical monuments which were not destroyed during the war. Thousands of castles and palaces, church buildings extending from Romanesque to classicism, town halls and urban residential units require monument protection, preservation in accordance with their original or reconstruction. Moreover, new findings have been made during the last five to ten years which show the absolute necessity to reconsider and correct the management of monument preservation practised in the past.

All this leads to public tasks, in the performance of which also the archives have to participate actively on national and international levels.

## 2. *The task of the archives*

Archives, in their nature as unlimited stores of information on social development as a whole or its aspects, may be consulted with regard to all historical and even present and future issues. As far as this utilization of written sources is concerned, the comprehensive concept of analyzing archival material for public purposes has been developed among others. It comprehends the broad range from educational aspects over the economic use of archival information to construction engineering and architecture. This also includes the preservation of historical monuments and objects of interest. Hence, the point is whether and to what extent existing paper documents of different nature can be used productively, i.e., for the preservation and reconstruction of the architectural environment that we have inherited.

Therefore, it is one of the essential tasks with regard to this issue as well as to many others to both identify and secure again and again the existence of archival sources. The existing archival material has to be brought into correspondence with the information requirements of potential users in the field of monument preservation. The topic<sup>2</sup> that has been repeatedly considered by the International Archives Council at its congresses increases in topicality, which applies especially to the GDR, as impairments caused by environmental influences in general and the neglect of old buildings in particular give rise to intensified monument preservation activities.

The following considerations also take into account practical ex-

---

<sup>2</sup> Proceedings of the 7th International Congress on Archives (Moscow, 21-25 August 1972), in «Archivum», XXIV (1974); Proceedings of the 8th International Congress on Archives (Washington, 27 September - 1 October 1976), in «Archivum», XXVI (1979); Proceedings of the 9th International Congress on Archives (London, 15-19 September 1980), in «Archivum», XXIX (1982).

perience that has been gained during the past 30 years. An attempt shall be made to give a survey of the archival sources for monument preservation use. This also includes remarks regarding necessary knowledge of potential users for exploiting this archival material. Eventually, archivists, may be committed to specific disclosure and interpretation tasks as well as to the tasks of continuously completing the holdings while securing relevant paper documents today and in the future.

### 3. *The historical aspects of monument preservation and archival work*

Early in the 19th century, monument preservation and protection became a concern of public interest, at least in Europe. It did not take long until governmental measures for the maintenance and preservation of the national cultural monuments were introduced. The Comité des arts et monuments and the Commission des monuments historiques, two agencies with far-reaching powers for the supervision and inventory of monuments, were founded in France in 1834 and 1837, respectively. These efforts were started at different times in the various former German territorial states. Here the endeavor towards the creation of a bourgeois national state and its substantiation from the German history was the mental starting point as well, which is for ever connected with the *Monumenta Germaniae Historica* founded by Heinrich Friedrich Karl Freiherr von und zum Stein in 1819.

The inventory of national monuments in the form of a so called "Statistics of Monuments" which had been suggested by Karl Friedrich Schinkel in 1815 was introduced in Prussia in 1846 and 1851. As far as Saxony is concerned, the architect Gottfried Semper who worked from 1834 to 1849 in Dresden was the founder of practical monument preservation. He utilized the experience which he had gained during the initial stage of building the Regensburg Cathedral for the renovation of the Town Church in Dohna near Dresden, for the restoration of the Zwickau Cathedral as well as for the renovation and extension of the Meissen Cathedral<sup>3</sup>.

The first General Assembly of the German Historical and Antiquity Associations that had been held on 18 August 1852 in Dresden gave rise to the beginning of active monument preservation in Saxony. An excursion took the participants to Meissen. «The magnificent architecture of the Albrechtsburg castle was as much applauded by the assembly as the castle's use as a factory resulting in a pending danger was generally regretted»<sup>4</sup>. According to

<sup>3</sup> H. MAGIRIUS, *Denkmalpflegerische Tätigkeit Sempers 1834-1849*, in *Semper-Ehrung der DDR 1979. Ausstellungskatalog*, Dresden 1979, pp. 295-297.

<sup>4</sup> *Lebenserinnerungen des Königs Johann von Sachsen. Eigene Aufzeichnungen des Königs über die Jahre 1801 bis 1854*, Hrsg. v. H. KRETZSCHMAR, Göttingen 1958, p. 258.

a motion of the General Association, the Saxon King Johann who presided over the General Assembly in 1852 thirteen years later initiated the transfer of the Meissen Porcelain Manufactory into an industrial building erected especially for that purpose in the valley of the river Triebisch near Meissen. That was continued by the initiators of the first monument preservation act in Saxony. After the registration of monuments ordered by the government had begun in 1881, the "State Commission for the Preservation of Art Monuments" was founded in 1894, the Saxon Representative Assembly passed the "Act against the Disfigurement of Town and Country" on 10 March 1909. This act which had been committed to the idea of a state-borne compulsory preservation and, thus, involved state authorities, represented an important success with regard to the notion of preserving monuments and the native country<sup>5</sup>.

Such efforts that in particular emanated from Saxony and which were connected with the activities of Richard Steche and Cornelius Gurlitt were also expressed by the fact that the first German Monument Congress was held in Dresden on 25 September 1900. The subsequent annual meetings aimed at the joint consideration of monument preservation issues and mutual inspiration and advice. In the beginning, Professor Lörsh from Bonn presided over these Monument Congresses; he was succeeded by the art historian von Oechelhäuser from Karlsruhe<sup>6</sup>. Already then people concerned with monument preservation pointed out the necessity and usefulness of "written documents on events relating to cultural history" and their systematic collection, which already in the 19th century had led to the development of the Archives de la commission des monuments historiques in the Paris Palais Royal<sup>7</sup>.

From the very beginning, much space was given to the exchange of views on the monument conception for which Max Freiherr von Biegeleben, the father of the Hessian Monument Preservation Act, demanded in 1902: «The conception of movable or immovable monuments or antiquities demanding protection by law shall be defined in a comprehensive way which also allows for the inclusion of buildings and other objects with a primarily local significance»<sup>8</sup>.

For the first time in German history, the Constitution of the Weimar Republic provided, in its article 150, for monument protection and preservation as a constitutional duty of the state. Since then, a number of German states

<sup>5</sup> HARTMANN, *Das neue Gesetz gegen die Verunstaltung von Stadt und Land und die Maßnahmen zu dessen Durchführung*, in «Mitteilungen des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz», 1908-1910, pp. 197-211.

<sup>6</sup> R. BRUCK, *Die Denkmalpflege im Königreich Sachsen*, Dresden 1910.

<sup>7</sup> F. WOLFF, *Denkmalarchive. Vortrag, gehalten auf dem I. Denkmalarchivtag in Dresden am 24. September 1913*, Berlin 1913.

<sup>8</sup> MAX FRH. V. BIEGELEBEN, *Vortrag auf dem I. Deutschen Denkmaltag 1900 in Dresden*.

have followed this example.

The Act on the Preservation of Monuments in the German Democratic Republic of 19 June 1975 is applicable law in this country<sup>9</sup>. With certainty, the constitutions of future Lands on the territory of the GDR will make monument preservation a constitutional principle.

In all of these legal and constitutional regulations, two statements are decisive for the relationship between monument preservation and archival work. There is, on the one hand, the general social concern and, on the other hand, the definition of the conception of monuments. The general public concern results, also for the archives, in the duty to support and promote all monument preservation projects to the best of their capacity.

The monument conception defines the extent of potential working and evaluation projects. The modern monument conception is formulated in a comprehensive manner. It covers material testimonies that are defined as monuments because of their significance with regard to history, art and science, which corresponds to the interest of society. It comprehends natural monuments, monuments of historic and cultural events, developments or personalities, which include buildings, places of activity, fortifications, battlefields, statues, memorial stones and plaques, but also monuments relating to the civilization of man and his way of living with typical forms of settlement, dwellings and places of work, outfit included, monuments of industry and traffic history<sup>10</sup>, monuments of town planning and architecture, monuments of landscape and garden architecture as well as monuments of visual and applied art. This modern monument conception allows for the approach as to the content for the consultation of written and printed sources relating to these objects which are covered by monument preservation. Today we may and have to proceed from the fact that monument preservation and archives form a coherent entity, moreover, one is a prerequisite for the other: «The exploration and evaluation of historical sources form the basis of all monument preservation activities»<sup>11</sup>.

This applies in particular to architectural monuments which cover architectural objects that due to their historicity, originality and significance convey rational and emotional information from the past to present and future times by means of direct visual contact and scientifically based interpretation. This results from the materialization in the respective building and from the structure of the architectural form and represents, at the same time, the monument's value which depends on the importance, the information and the exist-

<sup>9</sup> *Gesetz zur Erhaltung der Denkmale in der DDR - Denkmalpflegegesetz*, in «Gesetzblatt der DDR», I (1975), Nr. 26, pp. 458-460.

<sup>10</sup> *Technische Denkmale in der Deutschen Demokratischen Republik*, Hrsg. v. O. WAGENBRETH und E. WÄCHTLER, Leipzig 1983.

<sup>11</sup> G. KNOPP, *Denkmalpflege und Archiv*, in «Beiträge zum Rheinischen Archivwesen», I (1983), p. 95.

ing number of material testimonies of the same kind. Essential tasks of the archives in the monument preservation field refer to this monument value, which will be dealt with subsequently.

#### 4. *The archival sources for monument preservation use*

Archival documentation which may be used for the most manifold monument preservation projects must be considered both very extensive and varied. A summary outline of this complex, which is based on archival sciences, has not been prepared so far, despite its relevance for archival work. A first attempt dealing with a survey of constructional projects documents<sup>12</sup> was made by the State Archives Funds of the GDR in preparation of the VII International Archives Congress in Moscow in 1972. Summarizing, the author gave the following definition: «Constructional documents comprehend plans, sketches, drawings, constructional calculations and listings, irrespective of both the developmental stage concerned and the fact whether these papers are originals or copies»<sup>13</sup>. As to our specific subject, we, first of all, have to mention those written testimonies that are generally designated as project documentation. They cover, on the one hand, constructional plans and drawings, site plans, ground and object drawings and similar graphic material and, on the other hand, specific engineering drawings, i.e., as far as buildings are concerned, the group plan, the front and the side elevation etc. These project documentations may exist in various forms, such as simple sketches of ideas, preliminary assembly drawings, constructional drawings, or working drawings. In addition, there are traditions in the form of records by state and community authorities and institutions as well as such made by enterprises, project and architectural bureaus, offices and individuals. These written traditions extend from memoranda explanations regarding constructional projects etc., over motive reports to static calculations, financing schemes and statements as well as listings for materials. Experience shows that written records that so far have been considered to be secondary or not relevant may gain in importance for the evaluation of monument preservation due to the requirements of the very comprehensive monument conception.

If landscape architecture is included and it is considered necessary to know how the historical landscape background or the natural environment used to be, in which a monument was placed that still exists while the environment may have changed completely, then archival research work has to be extended

<sup>12</sup> H. BRICHZIN, *Bautechnische Projektierungsunterlagen im Staatlichen Archivfonds der DDR*, in «Archivmitteilungen», 1972, pp. 60-63.

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 63.



to questions related to the development of land cultivated by man<sup>14</sup>. Records, cartularies, books of account and offices as well as files might be of interest. This applies, however, above all to old maps and pictures contained in the archives. The history of landscape is to be seen as background of the history of monuments. Historical maps convey a picture of the landscape in the past. Early cartographic, perspective, free-sketch maps and map paintings — a typical form of record in the archives — quite often show views of towns and individual objects of settlements which are today included in monument registers in a detailed or realistic manner. Historians in the field of art and culture may gain valuable clues from these materials since they are often the oldest pictorial representations.

The history of cartography here may be utilized as a complementary historical science. It has, in connection with exhibitions and publications, revealed many of those valuable archival sources and elaborated the methodical tools for the exploitation and evaluations of historical maps<sup>15</sup>. The early mapping of the country in some cases was accompanied by a pictorial registration of the towns and villages<sup>16</sup>. This refers to another class of sources which extends from pictures of various kinds and historical contexts that are kept in the archives to pictures contained in architects inheritances and photographs of monument preservation significance<sup>17</sup>.

As far as archival documentation evaluable for monument preservation purposes is concerned, its context of origin, its preservation in the past

<sup>14</sup> H. JÄGER, *Entwicklungsprobleme europäischer Kulturlandschaften. Eine Einführung*, Darmstadt 1987.

<sup>15</sup> *Kartengeschichte und Kartenbearbeitung. Festschrift für Wilhelm Bonacker zum 80. Geburtstag*, Bad Godesberg 1968; *Geschichte in Karten. Historische Ansichten aus den Rheinlanden und Westfalen*, hrsg. v. M.-J. BEHR und F. J. HEYEN, Düsseldorf 1985 (Veröff. d. staatl. Archive des Landes Nordrhein-Westfalen. Reihe C: Quellen und Forschungen. Bd. 21); *Deutscher Städteatlas. Veröffentlichung des Instituts für vergleichende Städtegeschichte*, I. - IV. Lieferung, Münster 1973-1989; *Landkarten als Geschichtsquellen*, Köln 1985 (Landschaftsverband Rheinland, Archivberatungsstelle, Archivhefte, Nr. 16); *Erschließung und Auswertung historischer Landkarten*, Köln 1988 (Ebd., Nr. 18); H. BRICHZIN, *Die Kartenbestände in den Staats-, Kreis- und Stadttarchiven der DDR*, in «Archivmitteilungen» 29 (1979), pp. 105-109; Id., *Kursachsens älteste Karten*, in «Archivmitteilungen», 37 (1987), pp. 201-206; *Kursächsische Kartographie bis zum Dreißigjährigen Krieg*, 1, Berlin 1990.

<sup>16</sup> *Wilhelm Dilichs Federzeichnungen kursächsischer und meißnischer Ortschaften aus den Jahren 1626-1629*, hrsg. v. P. E. RICHTER und C. KROLLMANN, Dresden 1907; H. EWE, *Stralsunder Bilderhandschrift. Historische Ansichten vorpommerscher Städte*, Rostock 1979; *Alt-Württemberg in Ortsansichten und Landkarten von Andreas Kieser, 1680-1687*, hrsg. v. H.-M. MAURER und S. SCHICK, 3 Bde, Stuttgart 1985; P. R. BEIERLEIN, *Johann August Richter und Christian Rosenlecher sowie ihr Anteil an den Zürnerschen kursächsischen Ortsansichten und Trachtenbildern*, in «Mitteldeutsche Blätter für Volkskunde», 15 (1940), pp. 15-36.

<sup>17</sup> H. BRICHZIN, *Bilder im Staatsarchiv Dresden*, in «Archivmitteilungen», 34 (1984), pp. 17-21, 58-62, 200-204.

as well as the definition of archival responsibility are essential. We have to proceed from the fact that state and towns have increasingly engaged in civil engineering, technical development, landscape planning and town architecture. In this respect, they have performed a more or less regulating and supervising influence. A distinction has to be made between the projects and measures of the state or community in their capacity as building sponsors, for instance, and those of craftsmen, citizens, private employers and feudal lords of the manor. The first case justifies hopes for the existence of a systematic and secured building documentation. In the latter case, however, this may not be expected or only in a fragmentary form. Nevertheless, it is possible to utilize such documentation taking into consideration that there had been correspondence with state and community authorities about patrician buildings etc. in connection with legally prescribed application, authorizing and supervisory procedures. This eventually leads to the question of archival responsibility connected with the preservation of such written documentation, which results from the context of origin, i.e., of the provenance. Therefore, state and community archives are, first of all, places for the keeping of this archival material. Depending on the specific task of the respective authority, more or less complete and self-contained complexes of documents held in a fonds can be found. First of all, there have to be mentioned written records of authorities which had primarily or exclusively to deal with the building trade: court and state building authorities, building surveyor's offices, building supervisory boards and local building authorities. In addition, there are the authorities representing state or community contractors which, in their capacity as building sponsor, also kept respective written documentation. Among such authorities figure: Land Parliaments; central, regional and local authorities of both the feudal and bourgeois state since the 16th century as well as the court authorities in the feudal period, e.g., as far as Saxony is concerned, the office of the Senior Court Marshal. To a large extent, the responsible state and community archives have acquired these written documents, a part of which today form separate fonds while others have been included as individual documents into map and sketch collections.

However, these archives are not the sole places holding archival sources for monument preservation purposes. As practice has shown also other documentation institutions keep such documentation. First of all, one has to mention the collections called monument archives that have emerged since the early 20th century in Germany as well. The responsibility of such archives has been defined as follows: «it has to gather material of all times relevant for the knowledge of a monument, in the first place to save, collect and file drawings and graphic material which lie about anywhere in a scattered, dusty, torn and unidentified manner; the same applies to photographs, copies of various kinds, inscriptions, expert opinions and negotiation records, literature, newspaper cut-

tings etc»<sup>18</sup>. After the first German archives of that kind had been founded for Alsace-Lorraine in Strasbourg in 1901, such monument archives were set up in Bavaria, Hesse, Württemberg, the Rhine Province, the Prussian Province of Saxony, Schleswig-Holstein and Brandenburg even before the First World War. In 1908 the Dresden monument archives were established and assigned to the Ministry of the Interior. A first small catalogue published in 1913 gives information about the contents of this collection: «The monument archives basic stock is formed by a larger number of drawings that had been endangered by destruction and were gathered by the then head of the Collection of Architecture at the Royal Saxon Technical College in Dresden, Privy Councilor Dr. Cornelius Gurlitt, during his inventory work. Few private architects enriched the stocks by donating drawings and sketches»<sup>19</sup>. Today this collection is part of the Dresden Land Monument Office and holding more than 80.000 construction plans, represents one of the largest collections of this kind in the GDR. Eventually, for many reasons which cannot be dealt with here, such documentation is kept in libraries, museums and university collections.

##### *5. Practical examples for utilizing archival sources in the Dresden State Archives for monument preservation purposes*

The specific task of the Dresden archives, which, nevertheless, also applies to Nuremberg, Munich, Berlin, Stuttgart as well as to smaller and larger towns and cities in Europe, has required and continues to require the entire dedication of Dresden's archivists and archives, i.e. state, community, monument or university archives, to providing archival documentation for monument preservation purposes. After 1945 Dresden had an urgent need for archival documentation for the purpose of the rebuilding and reconstruction of cultural, historically significant buildings as well as for the design and furnishing of their interior. This referred to both the first great reconstruction measure in Dresden, the Zwinger designed by Pöppelmann, and the Picture Gallery built by Semper. Not only ground plans and views became important for the reconstruction, but eventually each small detail drawing, sketch of idea and photograph, in the final analysis even verbal descriptions and projects that were either not or not completely carried out. The archival written records of the building activities undertaken by the Saxon Electorate and its electors in Dresden itself as well as in the electorate had survived the firestorm of February 1945 and have been preserved in the Dresden State Archives. Thus, archivists were able to inform about the documents existence, which made possible their

<sup>18</sup> F. WOLFF, *Denkmalarhive...*, citata.

<sup>19</sup> *Führer durch die Ausstellung des Königlich Sächsischen Denkmalarchivs in der Aula der Königlich Sächsischen Technischen Hochschule...*, Dresden 1913, p. 6.

use in monument preservation<sup>20</sup>.

This refers, for instance, to Gottfried Semper, the most important German architect in the middle of the 19th century, who lived in Dresden from 1834 to 1849. His career led him through the following places: Dresden, Paris, London, Zurich and Vienna. Some of the buildings which have outlasted decades still represent his work in some of these towns and cities: Semper's second Court Theatre in Dresden, as rebuilt between 1978 and 1985, the Picture Gallery of Old Masters which forms the Zwinger's outermost wing bordering on the river Elbe, the Art Hall in Hamburg, both the Museum of Natural History and the Museum of Art History as well as the Burg Theatre in Vienna, the Town House in Winterthur, the Swiss Federale Polytechnic in Zurich. Therefore, Semper's construction drawings, sketches, drafts, sketched ideas and written statements regarding these buildings as well as projects that were not carried out are not kept in one place but can be found in archival and other documentation centres all over Europe. This is clearly shown by the catalogue for the Dresden exhibition «The 100th Anniversary of Gottfried Semper's Death» in 1979 in which his work was comprehensively dealt with for the first time: the Saxon Library in Dresden, the State Archives Dresden, the Dresden Land Office for Monuments, the Austrian State Archives in Vienna, the Semper Archives at the Swiss Federal Technical College in Zurich<sup>21</sup>.

The archival richness for monument preservation use can also be demonstrated by taking the example of the activities of Matthäus Daniel Pöppelmann and his works that have outlasted in Dresden and its surroundings. Aside from the restoration of the Zwinger and the planned rebuilding of the Taschenberg Palace, the baroque ensemble of buildings in Dresden-Neustadt is of particular importance for the recovery of Matthäus Daniel Pöppelmann's works in Dresden. After the fire of 1685, Wolf Kaspar von Klengel created the baroque basic outline for the New Royal Town (Neue Königsstadt) of Augustus the Strong. In cooperation with Matthäus Daniel Pöppelmann, Zacharias Longelune, Jean de Bodt and Johann Christoph Dnöffel, he built the Japanese Palace. Pöppelmann made the outline for the new Königstrasse; together with George Bähr he built the Epiphany Church. Another building project carried out by Pöppelmann, the extension of the patrician house Grosse Meissner Strasse No. 15 alongside the Elbe as a chancellery, today forms an outbuilding of the Hotel Bellevue. During the rebuilding of this area in the years from 1975 to 1985, it was the aim to maintain the town-planning basic conception, to recon-

<sup>20</sup> *Denkmale in Sachsen. Ihre Erhaltung und Pflege in den Bezirken Dresden, Karl-Marx-Stadt, Leipzig und Cottbus*, Weimar 1978.

<sup>21</sup> *Semper-Ehrung der DDR 1979. Ausstellungskatalog*; H. BRICHZIN, *Der Beitrag des Staat-sarchivs Dresden zur Gottfried-Semper-Ehrung in der DDR*, in «Archivmitteilungen», 29 (1979), pp. 221-225.

struct or rebuild the existing historical buildings in proper style and to incorporate modern architecture harmoniously<sup>22</sup>. In addition, Pöppelmann took part in the building of the Dresden Residence Palace, the Pillnitz Palace, the Moritzburg Hunting Lodge and the Taschenberg Palace as well as in the construction of the buildings belonging to the Weinberg Church in Pillnitz and the St. Matthew Church in Dresden Friedrichstadt. Recently, this was comprehensively assessed by architects, curators of monuments, art historians and archivists<sup>23</sup>. The rebuilding of the Dresden Residence Palace which has been performed since 1986 shall be mentioned as a last example. Here as well, the Dresden State Archives were able to provide drawings and construction documents by Wolf Kaspar Klengel, Matthäus Daniel Pöppelmann, Zacharias Longelune and other architects as well as numerous documentary written records. The special exhibition titled «The Dresden Palace — A Monument of Saxon Art and History» which takes place in 1989/90 includes also 12 selected archival documents from the holdings. It was possible to substantially supplement the holdings of similar documentation centres of the Land office for monument preservation, of the Saxon Land Library Dresden with its department German Photo Library and of the Copperplate Engraving Cabinet Dresden. The documentation gathered for that purpose by architects, art historians, librarians and archivists from all these archives, museum and libraries has been and continues to be an essential precondition for the successful rebuilding of the palace and its furnishings. The extent of this research work becomes evident in the fact that the history of architecture in the period between the 16th and 19th century has been reflected by specific scientific papers and theses, and that this results in the tasks related to monument preservation. «As far as historical sources are concerned, aside from numerous written records, about 1.500 sheets of inventoried historical preliminary assembly and admeasurement drawings related to buildings and equipment, draft paintings and graphic representations of conditions and events are of importance»<sup>24</sup>.

Increasingly, preserved archival documents are being used for the reconstruction of gardens and parks, such as the Baroque garden in Gross-

Sedlitz near Dresden or the Burghers' meadow in Dresden the layout of which had been designed by Peter Joseph Lenee<sup>25</sup>. Eventually, this refers also to technical monuments, i.e. to industrial buildings as well as to machines and technical units. For the purpose of car reconstruction, already by now the Dresden State Archives are asked for preserved production drawings and other written evidence of the production and marketing process in the frame of the Saxon automobile group "Auto Union" during the twenties and thirties. This example indicates that an increasing utilization of archives in this field, too, may be expected in the future.

## 6. The tasks of the archives

The archives tasks in the field of monument preservation refer to the monument value. As far as architectural, technical or natural monuments are concerned, the task is to substantiate, concretize and confirm this value. For that purpose, archivists are able to support, concretize and substantiate statements on the historicity of a architectural monument, i.e. for instance, statements on its date of origin, stages of construction, alterations etc., which is carried out with the help of archival documentations kept by them. In this connection, archival records may be used for delivering statements on the authenticity of the building and its elements. At the same time, archives contribute to the definition and completion of the monument's value by inquiring into the historical relationship between the building and personalities including their conception of life, by establishing the building's relations to events in nature and society as well as by throwing light on interpretations that have been made in connection with the building since the time it was built. The facts to be extracted from the archival records refer, on the one hand, to the material existence of the building. There have to be gathered data concerning the material used, the construction as well as the building ground and economic, technical, technological, political and similar processes related either directly or indirectly to it. On the other hand, desired information about the aesthetic and prestige standard of an architectural monument as well as about idealistic programmes in their direct and indirect relationship to artistic, political or cultural programmes may be covered by the inspection of files. On an interregional scale, archives and archivists face four tasks regarding the provision and use of archival documents for the manifold purposes of monument preservation. The first of these tasks which has to be seen as the basis of any archival use is to make accessible the respective archival material. According to the profile of the inventory-forming authority, the registration and arrangement of the archival holdings have to cover the archival material's content and to fix it in

<sup>22</sup> H. MICHALK, *Das Werk Matthäus Daniel Pöppelmanns als Verpflichtung: Wiederaufbau und Neugestaltung des Dresdner Stadtzentrums*, in *Pöppelmann-Ehrung in der DDR 1986/1987. Staatliche Kunstsammlungen Dresden. Matthäus Daniel Pöppelmann 1662-1736. Ein Architekt des Barocks in Dresden. Ausstellung zum 250. Todestag und zum 325. Geburtstag des Erbauers des Dresdner Zwingers. Albertinum an der Brühlschen Terrasse 13. März bis 13. Mai 1987*, Dresden 1987, p. 14.

<sup>23</sup> *Matthäus Daniel Pöppelmann. Der Architekt des Dresdner Zwingers*, hrsg. v. HARALD MARX, Leipzig 1980.

<sup>24</sup> *Das Dresdner Schloß. Monument sächsischer Geschichte und Kultur*, Dresden 1989, p. 119 (Ausstellungsführer).

<sup>25</sup> H.L.H. FÜRST VON PÜCKLER-MUSKAU, *Gartenkunst und Denkmalpflege*, Weimar 1989.

the form of finding aids. For the archives in the GDR the Principles of Arrangement and Registration<sup>26</sup> as well as its supplement No.2: Maps and Plans<sup>27</sup> are in force. Although not elaborated for architectural documents, both papers have to be applied analogously. In this respect, a difference has to be made between provenance holdings which are to be regarded as a coherent entity and for which special finding books or cards are set up and individual plans as collectibles to be incorporated for instance into already existing archival collections of maps and sketches. Finally, it is necessary to mark drawings and plans in file units. In any case, these have to be included in an entry of contents if they are not even considered to be worth-while a separate registration as individual archival documents for the inclusion into a centralized special file. Taking into account today's level of knowledge and the important concern of society as to monument preservation, archives may be recommended to more comprehensively treat in particular those holdings and sub-groups of them that indicate and give rise to expectations regarding contents evaluable for monument preservation projects. This work may include even the elaboration and publication of special inventories. Together with the Central Institute of Cultural History in Munich, the directorate-general of the State Archives Munich, for instance, has started to take up an inventory of all architectural drawings preserved in the Bavarian State Archives. As the first result of this activity, the drawings of church buildings up to 1803 have been published in the Bavarian Main State Archives Munich. The book and the accompanying book of plates containing 707 architectural drawings cover 250 years of the history of architecture, the building trade and its social environment as well as the history of building trade administration<sup>28</sup>. A computer-aided project for the communication of all building-related documents of one archives has become known from Leningrad<sup>29</sup>.

A second task is the provision of communicated archival material for research work in the field of monument preservation. This includes the requirement to incorporate archives and archivists into scientific research. The archivist, however, is not supposed to perform the specialized evaluation but his assistance in monument preservation projects, their preparation by gathering written records and the assessment of the historical surroundings form important aspects

<sup>26</sup> *Ordnungs- und Verzeichnisgrundsätze für die staatlichen Archive der DDR*, Potsdam 1964.

<sup>27</sup> *Ordnungs- und Verzeichnisgrundsätze für die staatlichen Archive der DDR. Ergänzung 2: Karten und Pläne*, Potsdam 1970.

<sup>28</sup> G. DISCHINGER, *Zeichnungen zu kirchlichen Bauten bis 1803 im Bayerischen Hauptstaatsarchiv*, 2 Bde, Wiesbaden 1988.

<sup>29</sup> D. I. PASKIN - A. SAPOŠNIKOV - V. G. MIHAJLOVA, *Informacionnoe i lingvističeskoe obepečenie AIPS na kompleks dokumentov "Arhitektura i gradostroitel'stvo"* (*Informationswissenschaftliche und sprachliche Ausstattung des AIRS für den Dokumentenkomplex "Architektur und Städtebau"*), in «Sovetski archivi», 19 (1984), 4, pp. 23-28.

of archival work. The practical work of the Dresden State Archives shows that the archivist should point out in a future-orientated manner the preservation of certain monuments and the possible use of archival material for this purpose. Here, the archivist's thinking in origin-related contexts is of particular importance with regard to the origin, the creator and the party ordering of the respective monument as well as for the necessary conclusions as to the place where files, plans, sketches, drawings, paintings and photographs to be evaluated can be found. In doing so, the architect meets the task that society conveyed to him. A third task is actively to advise users and to assist architects, engineers and curators of monuments in utilizing the archives. Finally, a fifth task is to enable potential users of archival material for monument preservation purposes in their study and further training to deal with archival material and analyse it. This includes the involvement of archivists in the training of architects, historians in the field of architecture and engineering as well as curators of monuments, just to mention a few of these important user groups. A close cooperation has developed between the Dresden State Archives and the Dresden Technical University in this field. Knowledge on organization, structure and responsibilities of the archives have been and continue to be conveyed during guest lectures, seminars, educational and archival excursions. The same applies to other necessary historical complementary subjects, such as palaeography, the science of archival sources, chronology and meteorology. These activities, too, support and improve the eye for archival material and the necessity of its preparation for the use in monument preservation. The close cooperation in this field between the Dresden Technical University and its Department for Architecture and the Land Office for Monument Preservation of Dresden and the Dresden State Archives has proved successful for the practical materialization of important monument projects and may serve as a positive experience in the discussion on archives and monument preservation.

### *7. Completion of archival holdings as precondition for archival use for future monument preservation projects*

The provision of archival material for monument preservation evaluation is not the only task which society has conveyed to archives and archivists. Another task of similar importance is to secure written planning documents of architects, project designers and building enterprises, to examine their historical value and to acquire them if appropriate. In the GDR, there are legal provisions in force which govern the storing of project documents. In the final analysis, since 1970, these regulations have obliged the respective building enterprises to hand over one copy of the complete building documentation to both the local state office for construction supervision (the construction supervision authority of the GDR) and the legal entity responsible for the building. Both

are obliged to keep these documents as long as the respective building exists. «Project documents of buildings with cultural-historical value are to offer the respective state archives for permanent storing after the building life periods have expired. All other copies may be withdrawn at expiration of the warranty period»<sup>30</sup>. There are two sides to everything; such legal provisions are the one side while their adherence and implementation, however, are the other. From practical experience, there is one advice to be given to all end archives which says that they should aim at securing and eventually acquiring such archives-worthy documents, even if it was directly from the projecting or building enterprise. The construction work executed on the Dresden Old Market (Altmarkt) after 1952, already today has become subject to building repair but also to monument preservation. Recognizing the cultural-historical significance of this ensemble of new buildings, the Dresden State Archives have saved from destruction and acquired the project documents from the administrative archives of the state building enterprise although they were not obliged to do so. Few months later, it turned out that these papers were the only project documents of the Dresden Old Market that had survived. Thus, it was possible to provide this building documentation for the reconstruction of these buildings that were the only project documents of the Dresden Old Market that had survived. Thus, it was possible to provide this building documentation for the reconstruction of these buildings that were built less than 40 years ago, which was of great advantage. In the final analysis, this results in the moral commitment of all archives to preserve today's written documentations that will be necessary for future monument preservation. This includes the encouragement of both the projecting and the performing building enterprises to preserve archival documentation that results from the monument preservation itself. The acquisition of the written heritage of architects, sculptors who worked at monument projects and people of similar professions eventually rounds off this permanent task of the archives. Finally, this also requires a close cooperation between research, construction and documentation institutions.

<sup>30</sup> H. BRICHZIN, *Bautechnische Projektierungsunterlagen ... cit.*, p. 62.

## ARCHIVES AND THE PROTECTION OF THE OBJECT

(Summary)

by  
FRANÇOISE BERCÉ

Mobility is without doubt one of the characteristics of the object. Fortunately, archives preserve many traces of the actions which may effect it from its creation to its sale or destruction, of the controls to which it is subject, and of the protection from which it may benefit.

### *I. The fonds*

The object may be distinguished by its intrinsic value (e.g. for its materials or workmanship), or by its historical interest, or by the rarity which comes only from its age (e.g. an everyday object of a very early period which has become exceedingly rare).

There are different types of sources corresponding to each of these categories of object: often it is the oldest and most rare which have first been the subject of learned study because the texts were better known and accessible. It is otherwise with the second and third categories, which can be identified or documented only by the exploitation of a mass of private archives. There is a history of resort to the archives as this or that category of art object has become the subject of interest: first to inventories of ancient series of royal and ecclesiastical records, later to inventories of notarial fonds.

The concept of protection for art objects in the name of the public interest appeared during the Revolution, but it had to wait until the July Monarchy for the birth of an administration charged specifically with that protection. Thereafter, in parallel with national and private archives, there exist records of an administrative, juridical, historical and artistic character relating to that protection.

We have passed, in one hundred years, from the protection of objects of national interest to everyday objects, from medieval objects to contemporary objects. With the extension of the field of interest (by nature, period or type) has gone a considerable diversification of the archival fonds likely to contain information.

The archives of the institutions which exercise this control have likewise diversified. First the central administration, then the equivalent administrations established in each department, have created bulging files and index-

es. The registration of the supplementary inventory of objects, the essential role played by the archivist in departmental commissions for art objects, either as an ordinary member or as a conservateur, has given additional impetus to the search for identification through the texts.

The service of the Inventaire General created in 1964 on the initiative of André Malraux, estimates that there are between two and three hundred objects appropriate for registration in each canton, that is between 600.000 and 900.000 objects throughout France. It is occupied more in the general study of the usage and frequency of the objects, and of their social and cultural significance, than on monographs devoted to exceptional objects.

## *II. Nature of the media*

The use of computer techniques for the inventorying objects, as for the archives, in constraining users in the rigorous definition of the terms employed and the descriptive criteria, plays an essential role in the identification of objects and facilitates sorting on a number of data elements. It is difficult, however, to envisage the creation of distinctive registration numbers for objects like those for buildings.

Prior to the systematic use of photography the descriptive inventory was the essential means of identification, even if it is not kept as an evidential feature of the protection system. In all the major preservation and research institutions photographic archives have been established, with double registration by text and image, and with the separate storage of files and negatives. Mostly the commercial exploitation of photographic fonds has been confined to public institutions under the control of the State. These fonds escape, in fact, the rules for the transfer of administrative archives.

However, it is towards the association of text and image (eg video-disk) that the conservateurs of today's large collections of objects seem to be moving, creating thereby a new type of archive. Access to such data bases is generally reserved for the internal use of the service; commercial use by the public bears on only a part of the file, publicity being generally held to be a contributory factor to mounting thefts.

## *III. Access to the archives and the role of the archivist*

The protection of the art object goes with its identification, linked to knowledge. The recognition of a higher interest in the art object in the name of the national community, and in the interest of science, has allowed the deployment of considerable resources. Large multidisciplinary teams are today charged with studying the objects. Their files constitute the most complete archive, of

a documentary type which only the computer can exploit. Do these indexes conform to our notions of an archive or to those of a collection? What place should we give to photographic archives and to tomorrow's videodisks?

The preservation and circulation of object is the subject of more and more strict legislation. Can we foresee here and now the establishment of international records and indexes of art objects, as part of a concerted identification?

Archivists have played and continue to play a major role in the publication of inventories, and of means of identification such as dictionaries of hallmarks, which require a mastery of the auxiliary historical sciences, as well as the establishment and operation of computer data bases (eg Minotaure, Arcade). Increasingly they are ceasing to play a direct personal role in the protection of objects in the provinces, preferring to be the servant of the information about the object derived from the texts.

**ROTTERDAM OUT OF PLUMB  
THANKS TO THE CITY ARCHIVES**

**CASE STUDY**

by  
**ERIC KETELAAR\***

Historical research is a relatively new phenomenon in the policy of soil cleaning (*bodemsanering*). Although historical research was mentioned as an instrument in the Soil Cleaning Act of 1983, it has been practised only recently. At places where old industries have been located, research in municipal archives yields the location of the exact spot.

The white-lead industry is one of the oldest industrial production processes in the Netherlands. Since 1650 this branch of the paint industry developed very quickly. Lead-white is a pigment which was used until the thirties of this century as a whitener in paint. The production of lead-white was not without risks for the health of the working men. Lead-white poisoning led to colic, articular disease, muscle paralysis, and brain disease. Although these negative effects were described as early as 1750, it lasted until after the First World War before lead-white was replaced by the more innocent zinc-white. Presently the non-toxic titan-white is mostly used as pigment in paint.

The lead-white industry flourished in Rotterdam and in the Zaandam region. Now it appears that not only the workers but the soil as well were poisoned. Tests proved that in some cases the lead pollution extended 10 hectares around the lead-white factory. This is due to the fact that the horse manure produced in the factory was spread out in the surroundings. Other causes of the strong soil pollution were the spilling during the lead-white manufacturing and the discharge of effluent water contaminated by lead compounds. The record of this lead pollution is 60 grammes per kilogram, which exceeds 12 times the legal norm dividing waste from chemical waste.

Investigating the chemical pollution of the soil is an expensive undertaking. Approximately one third of the costs are devoured by the analysis of the substances. When little is known of the possible causes of pollution, the soil is measured with a broad spectrum of combinations. However, by doing historical research first, the field work can be carried out more selectively. Where there has been a lead-white mill, the samples can be tested better on lead than on, for example, dioxine. Measuring only the most important heavy metals costs roughly 150 guilders per sample, whereas an analysis of a broad spec-

---

\* Adapted from an article by R. DIDDE, in «NRC-Handelsblad», 24 April 1990.

trum of substances costs 900 guilders. Since for a soil examination usually hundreds of samples have to be taken, historical research can lead to considerable savings.

Because after 1900 nearly all lead-white factories were closed, this industry does not appear in the series of permits under the private nuisance act, starting in 1920. But extensive research in the Rotterdam city archives did reveal the locations of all 26 lead-white factories in the city, thus making an efficient cleaning of the polluted soil possible.

## SLOVAK ARCHIVES AND THE PROTECTION OF THE NATURAL AND THE CULTURAL HERITAGE

### CASE STUDY

by  
PETER KARTOUS

It is a generally stated and accepted fact that the stage of a society's realization of the value and importance of its natural and cultural heritage is connected with that society's stage in its general development. History teaches us about European Renaissance society which realized the beauty, history and appealing qualities of the material and spiritual memories of the ancients. Even in this century we have noted in Europe unprecedented interest in historical memories of all kinds and in recent decades we have noted in connection with the wide development of technology the realization of the importance of the protection of the natural heritage as a crucial and irreplaceable element in the living environment. That is why the evaluation, protection and the conscious use of the natural and cultural heritage of nations play an important role in the policy of modern states and why these phenomena are the subject of laws and the creation of organizational structures.

I would like to pay attention to two aspects pointing to the special position and character of archival documents within this context. First of all we must admit that archival documents are cultural memories *par excellence*. The classification of archival documents as cultural memories — that is the object of cultural interest and politics of our state — is at present respected in general and determined by the rules of law. The archives law of the Slovak Republic defines archival documents as «cultural memories of exceptional importance for society». The uniqueness of all sorts of archival documents and even their universal many-sided value in relation to the whole spectrum of the life of society really determine the important place of archival documents among the cultural memories and makes sense of the institutional and organizational structure of our archives. As “the national cultural memory” are specified in legislation exceptionally important documents about the specificity of our nation, which are given special legal protection.

Archival documents are not only cultural memories themselves but at the same time they are an irreplaceable source of information about the origin, character and historical function of other sorts of cultural memories such as architectural objects, archaeological finds, museum objects, objects of art in galleries, and national traditions and customs, oral history, music, etc. Statistics or research in archives show the amount of valuable and unique data the archives have offered for the reconstruction and modern use of historic cas-

ties, religious buildings, municipal historical centres, vernacular buildings and objects relating to the development of science, technology and industry.

There are also valuable data relating to the identification and elucidation of the origin of various sorts of objects of art. In the wider range archival documents provide data in the spheres of agriculture, forestry, and the man-made and natural environments. Really effective action in any sphere in the protection and use of the cultural and natural riches of a state or territory without research in, and the use of, data from archival sources seems to be impossible. The necessity for research in archival documents has two purposes: to obtain, to understand and to respect the decisive historical elements of various sorts of cultural and natural memories; and at the same time to bring about not inconsiderable financial savings to the economy of the country.

The unique value of the use of cultural memories, both those found *in situ*, i.e. in the nature and architecture of the country, and those found in archival repositories, museums and galleries, is important to the extension of human knowledge, proves the cultural heritage of the nation and creates the conditions for its many-sided development and education. The standard of the relation of the nation to its cultural memories of all sorts reflects at the same time the respect of the nation to its own historical traditions and plays an important role in the creation of the national consciousness and state prosperity.



## THE 1968 BELICE EARTHQUAKE

### CASE STUDY

by  
MARIA PIA RINALDI MARIANI

The catastrophic earthquake that struck Eastern Sicily in 1968 also caused a serious loss of cultural identity. A wedge was driven between two generations by provisional logistical situation and by the anonymous, standardized urban planning schemes adopted.

The reconstruction officials from other regions who spent a couple of years exercised a powerful influence over the young and very young population, who adopted exogenous vehicular languages and customs. Emigration caused by the precarious economic conditions also played a decisive part in alienating people from the pre-earthquake environment.

The municipal authorities in the Belice valley tried to instal outstanding architectural and artistic elements in a utopian attempt to appeal to tourists, in order to improve the local economy. But these elements were alien to the habitat and, above all, to the local people who stayed behind in the zone.

The municipal authorities appealed to the State Archives for help in creating "historical memory" nuclei in order to re-appropriate the peasants' cultural roots. After 1987, the archivists laid down the research programme to be carried out, identifying the offices and the institutions that had governed the Belice valley over the past centuries.

A great deal of bibliographic material was examined, and other Sicilian men of culture and science were called upon to form a working party and to design a mobile historical-documentary exhibition. It very soon became obvious that recent administrative documentation was highly fragmented. Government agencies and municipal authorities had only kept limited section of what had formerly been complete series of documents, where they kept any at all. The first thing to be done was therefore to reconstitute the documents on the rights and status of individuals: the registers of births, deaths and marriages were therefore reproduced, together with the land and real estate registries. This work, twenty or more years after the event, is all the more important and demanding.

With regard to the cultural fabric as such, the researchers drew on Church and private archives, adopting the following strategy:

- drawing up a chronology of the events of the past two centuries;
- reconstructing the institutional and *de facto* structures and their development;

- surveying the environment and habitat;
- collecting documentary and other evidence.

The last-mentioned activity was the most fascinating because of the variety and the diversity of the items and material collected.

Since 1987 research has focused on collecting documents on:

- architecture, building techniques, and town and country planning
- place names and personal names
- cropping and crop processing
- fisheries and pastoralis
- diet
- trade, fairs and markets
- communications and ports
- permanent and itinerant educational facilities
- health and demographic trends
- religious rituals, cults and devotions
- arts, trades and professions
- tools and equipment, measures and coinage
- folk and "cultured" music
- painting and applied arts
- folk traditions
- language and literature, both "cultured" and folk
- socio-political institutions, taxation, censuses.

The research has demonstrated that many archives provide valuable material in relation to many different aspects. For example, examining the criminal trial records for riot and public order offences are useful for discovering the type of language used, the instruments and tools seized, the names, the type of fraudulent trading offences, attendance at religious events, the fraudulent use of trade licences, the use of musical instruments during unlawful hours, infringements of public health and quarantine laws, education standards, kinship relations, damage to buildings, trespass, the sizes of herds and flocks, ornamental motifs and jewellery, illegitimate birth rates, the status of women, and so many other things.

Research conducted so far has concentrated on notarial records, local government files, police records, military records, court and prison records, family records, and the archives of the religious guilds.

The duties of the first working party have subsequently been redistributed, because the documents required an analytical and highly detailed examination involving decades of work.

For this reason it was decided to encourage private research and at the same time build up a pool of references to which the results of other scientific research conducted on the State Archives could be channelled.

Meanwhile, all the audio-visual and iconographic material, sound recordings and objects collected are being pooled on the premises of the Gibelina municipal archives.

## LOCATING WAR-TIME DEPOSITS OF CHEMICAL WARFARE AMMUNITION IN POST-1945 GERMANY

### CASE STUDY

by  
KLAUS OLDENHAGE

Breaking the Versailles Treaty on 1919, nevertheless officially backed by the German Reich Government, a well-known Hamburg plant had already during the 1920's worked in the field of chemical warfare ammunition, partly in co-operation with the Soviet Red Army. In the late 1970's, a hot-tempered public discussion on the dangers of environmental pollution caused by allegedly hidden stocks from this plant in Hamburg came up. In 1979, the German Federal Chancellor Helmut Schmidt, born and living in Hamburg, instructed all concerned departments of his government that all efforts be made to locate former storage facilities of chemical warfare ammunition not only in Hamburg, but all over the Federal Republic of Germany so as to find out how best any further environmental pollution could be minimized, if not completely stopped. A special ministerial committee under the chairmanship of an officer from the Federal Ministry of the Interior was established in order to support the activities of the eleven state governments which have the constitutional competence of undertaking the necessary executive steps.

From the very beginning, the Bundesarchiv as the only non-departmental agency was invited by the Federal Government to participate actively in the work of the committee. We first had to consult the scatteredly preserved pre-1945 German records so as to learn as precisely as possible when and where which kinds and amounts of chemical or other toxic warfare ammunition had been produced, destroyed, moved away and/or hidden by Hitler Wehrmacht (military forces) and industry. The results were not precise in all details, but a basis for further research, particularly in post-1945 records of German and Allied (US/UK) provenance.

It had become obvious very soon that the Allies before the end of the war had already gathered precise information on German chemical warfare ammunition. So huge amounts of the materials in question were captured by or surrendered to them immediately after the conquest of Germany. On 26 April 1946, the Allied Control Council for Germany agreed on the Directive No. 28 «Progress Report on Disposal of German War Material in Germany» which obliged the US, UK, Soviet and French Military Governments to semiannually report to the Control Council (CC) on how they had dealt with the problem during the elapsed period of six months. On 24 March 1947, the CC changed the wording of the first article of the Directive as follows: «The destruction

or disposal of captured or surrendered German war material located in Germany will be completed as expeditiously as possible, but not later than 1 May 1948». In practice, this ambitious goal was not reached even 30 years later, since neither Allies nor Germans succeeded in locating all deposits and stocks of chemical and other toxic warfare ammunition.

Except for its own post-1945 records which originate from the U.S. and U.K. zones of occupation only, the Bundesarchiv could consult the microfiche holdings which had been produced in 1977 and 1978 from the records of the «Office of Military Government for Germany U.S. Element (OMGUS)» (1945-1949) by the National Archives of the U.S. in the course of a joint U.S./F.R.G.-OMGUS project. We quickly learnt how differently the problem of destroying or otherwise dealing with chemical warfare ammunition was managed in the four zones of occupation in Germany. Whereas the British, French and Soviet occupational powers themselves destroyed or exploited the captured German warfare ammunition in their zone without any responsible support of the new German state administrations, German authorities in the U.S. zone of occupation — the Länderrat (State Council) as well as the state governments — were charged with the implementation of the respective decisions of OMGUS in this field.

The Bundesarchiv, therefore, could report about the general policy of the Nazi government and the Allied powers in the field of chemical warfare ammunition, but could not inform the Federal Government in as much detail as necessary (zone by zone, state by state, location by location) of all possible dangers of any environmental pollution in any of the zones.

When filming the OMGUS records in 1977 and 1978, the standards of appraisal were worked out to meet scholarly demands. The detailed information needed for the administrative task of locating chemical warfare depositories could not be taken into consideration by that time. Some phone calls between Washington and Koblenz bridged that gap, since our American colleagues working at the Washington National Record Center sent paper copies of relevant records not microfiched within the OMGUS project so quickly and efficiently that the Federal German ministries, in particular Foreign Office, could not believe it.

The Public Record Office in London not much later provided us with copies of the Progress Reports of the British Army of the Rhine (BOAR Progress Reports). That is why the final report of the Bundesarchiv contained much more detailed information on the U.S. and U.K. zones of occupation than on the Soviet and French zones.

On 17 December 1979, the Bundesarchiv submitted its final report on the «Production, Location and Disposal of Chemical Warfare Ammunition, especially in the Federal Republic of Germany» to the Federal Ministry of the Interior. This report comprehends a general description of the problem as well as detailed information on location of chemical warfare ammunition.

In concluding, the Bundesarchiv could express the hope that the danger of environmental pollution caused by remnants of chemical warfare ammunition in the Federal Republic of Germany might not be regarded as being as high as some sections of the public had argued before. This statement, of course, did not and would not esclude that there are risks in certain areas specified by the report so as to enable further action by the concerned authorities, in particular in the U.S./U.K. zones of occupation.

The final report was not published, but the 30-years-rule of the Federal German Archives Law is, due to a decision of the Federal Government which was publicly announced in Parliament, not applicable. The report, therefore, is open for public consultation by everybody. The protection of the natural heritage in several parts of Germany was obviously promoted by this report. We were able to prepare specific proposals and steps to be carried out by the administrations in charge because there was a good professional co-operation between the National Archives and Records Service of the U.S. and the Public Record Office of the United Kingdom on the one hand and the Bundesarchiv on the other. We archivists could prepare our report quickly enough, because no governmental officer on any side ever involved questioned the right of archives of different countries to closely cooperate without being compelled to use diplomatic channels even in a politically very tricky field. Although the report was written under hard pressure of time, its main conclusions are still valid, as the Federal Government confirmed some months ago in Parliament.

## ETHNIC ARCHIVES AT THE NATIONAL ARCHIVES OF CANADA

### CASE STUDY

by  
JEAN-PIERRE WALLOT

#### *Introduction*

Our discussion of cultural heritage has so far focussed mainly on buildings and monuments and to some extent museum collections. Cultural heritage, however, also includes the way or rather, in Canada as elsewhere, ways of life, customs and other characteristics of various well-established groups.

The terms "ethnic", "ethnocultural" and "multicultural" are defined in many ways in Canada, but in general they refer to the presence in Canada of peoples other than those of Amerindian, French or Anglo-Saxon descent. Including these latter groups would mean that all Canadians could be considered members of ethnic groups and therefore "ethnic archives" would encompass the whole National Archives! The ethnica archives section was renamed the Multicultural Archives Program in 1989.

At the National Archives, the term "Multicultural Archives" has thus an essentially practical and functional definition. The terms of reference were established in September 1971 when the Federal Cabinet's approval in principle was received to establish the new Ethnic Archives program. The program was responsible for acquiring and preserving archives *in non-official languages* relating to the history of Canadian ethnocultural groups. In 1981, 12 percent of Canadians had a mother tongue other than French or English and about half of this number spoke their own language at home. Even where a language has not been retained, cultural traditions often have. One should not forget that more than a quarter of the Canadian population is of recent implant (after the Second World War) and mostly of non-French or non-Anglo-Saxon origin. This cultural diversity has been recognized in the Constitution as a fundamental aspect of Canadian life. The Ethnic Archives Program was established to ensure that the archival heritage of these groups is not lost but is preserved to document their contributions to the Canadian society. This was particularly important as language loss has occurred in some ethnocultural groups in the space of one generation, thus the urgent need to preserve their archival heritage.

#### *The Multicultural Archives Program*

Shortly after its establishment in 1971 as a Section within the Ma-

manuscript Division, the Ethnic Archives was divided into several areas of specialization to cope more effectively with the various ethnocultural groups and the languages of documents. Each unit was headed by a coordinator who was responsible for locating, acquiring and making available to researchers archival collections of national significance relating to ethnocultural groups of East European, Central European, Mediterranean, Northern European and Afro-Asian origins.

Manuscript material received by the Multicultural Archives remains in the custody of the Manuscript Division. However, archival material in other media is transferred to their respective Divisions — maps, photographs, films sound recordings — because each media has special storage requirements. It should be emphasized that ethnocultural groups have played a role in Canadian history since the colonial period and records of their activities can be found in all Divisions of the National Archives. It is difficult in many cases to categorize what is specifically of ethnic interest in our main archival collections. In some areas such as political affairs, for instance, it is not an easy task to make fine distinctions between “ethnic” and “non-ethnic” concerns because the politics of all Canadians regardless of ethnic origin is Canadian politics. In our Government Archives Division, there are large collections of historical records on the ethnocultural groups in Canada: for instance, the Immigration Branch Records with its numerous files on some groups which are simply not available in the Manuscript Division. These documents are easily accessible to Canadian researchers because they are in English or in French.

The work of the Multicultural Archives Program will continue as long as ethnocultural groups form an important part of Canadian society and there is an interest in their contributions to Canadian history. Given the trends of immigration to Canada, one might as well say “always”.

### *Publications of the Ethnic/Multicultural Archives*

In order to inform researchers and the general public of ethnic and multicultural archival activities, the National Archives has been publishing inventories and finding aids describing the collections of those archives. Some example are the *Guide to Sources for the Study of Ukrainian Canadians* (1984), *Archival Sources for the Study of Canadian Jewry* (reprinted) and *Archival Sources for the Study of Polish Canadians* (1987). Two other inventories are also available, one on Canadians of German descent and the other on Canadians of Finnish descent. These publications have been well received by the public and can be obtained free of charge from the National Archives.

### *National importance*

The National Archives has a national mandate to acquire collections

or holdings “of national significance”, in particular archives of ethnic organizations or leaders of ethnic groups having acquired national status. The term “national significance” itself has evolved in such a way as to take account of the settlement of some ethnocultural groups, in particular smaller ones that are often concentrated in one region. The National Archives is working with these communities to identify those organizations and individuals considered by the groups to be of national significance.

### *Cooperation with other institutions and archives*

The National Archives, on behalf of the Multicultural Archives Program, has entered into a number of cooperative agreements and projects. The Multicultural Archives Program has received the assistance of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, in Edmonton, to establish an Archives Internship Program so that students may work during the summer on processing Ukrainian archival collections. At the end of their internship, these students will return to their communities and act as resource persons in matters relating to archival material.

The Multicultural Archives Program has also entered into agreements with other archival institutions to microfilm archival collections, inside and outside Canada (for instance, agreements with the Provincial Archives of Manitoba, the Jewish Historical Society of Western Canada, the Helsinki University Library, and some archival institutions in Germany).

The Multicultural Archives Program is an example of the commitment of the National Archives of Canada to the Canadian government’s policy of multiculturalism and, most of all, to its own mission of documenting all nationally-significant aspects of the Canadian historical experience. In fact, the National Archives is the only federal government department, other than the National Library and the Secretary of State of Canada, to have a distinct unit within its administration that is specifically designated to serve the ethnocultural communities. As the nature and composition of the Canadian ethnocultural communities evolve, so will the Multicultural Archives Program. Despite organizational and other changes, however, the role of the archivist and of the archives will remain the same: to preserve the archival heritage of Canada’s varied population.

### *Conclusion*

The National Archives has been working the Canadian archival community to establish an efficient national archival system. The importance to this system and its various repositories of acquiring and conserving archives created by ethnic groups, especially archives from the years immediately fol-

lowing their arrival in Canada, is evident (preserving the original language as new generations learn French or English). Quite often, the records brought with or created by the immigrating generation are quickly lost. It is therefore a priority for the Multicultural Archives Program to work with the various provincial archives and different ethnocultural communities to prevent future loss of such cultural heritage. For example, the National Archives provides financial assistance to various local and regional repositories through the Canadian Council of Archives, in addition to providing professional assistance in the form of specific practices, inventories, standards and advice, in the hope that people all across Canada will participate in documenting the rich and complex history of Canadian society.

## THE USE OF ARCHIVES IN ENVIRONMENTAL AND CULTURAL CAMPAIGNS SOME UNRESOLVED PROBLEMS

### CASE STUDY

by  
RACHEL WATSON

When presented with the problem of writing a case study on the use of archives for the protection of the cultural or natural heritage, and having discovered that it could describe either a successful or an unsuccessful case I made enquiries of colleagues. They were from throughout the length and breadth of the country: government and local government archivists, university and business archivist. Their reaction re-inforced the suggestion in the annotated agenda that new institutions which care for the cultural and natural heritages will gain precedence.

The overwhelming view was that campaigning or even positive actions in these fields was not our job. The British archivist might actively cooperate with other bodies or individuals, who wished to campaign for something or about something but he or she thought that what they were actually here to do and paid to do was to preserve information and to make it available for use by others.

However, what was startling was that these were views which in 84% of the conversations were being expressed without experience. They claimed to have never been approached for information on any environmental issue. Indeed they had never known a case for which they had relevant material. Some even doubted if they had any records which would be relevant to current environmental problems.

Further, some considered that, whatever the moral standpoint might be, disclosure in some cases might be against the law (closure periods) or against the employers interests and therefore violate their contracts of employment. Several archivists to whom I spoke did give brief sketches of industrial pollution cases which appeared in documents but then said that I could not use the information as it was sensitive and could not be made public.

One archivist spoke of a proposed agricultural experiment which was to introduce sheep to an upland region. Newspapers were full of the grand design when the archivist remembered having seen a report on a similar experiment some 30 years before. The report stated that one of the natural flora of the area killed the sheep. The second experiment was cancelled, and no public reason was given. All this happened over thirty years ago but the archivist involved still does not feel able to publish names or places.

There have equally been signs in open public documents which have

not been read aright. The height of factory chimneys was established towards the end of the nineteenth century because of the number of complaints made to parliamentary committees. Nauseous gases including sulphur dioxide were therefore to go right up into the atmosphere so that the farmers' crops and landowners' forests north of St. Helens in Lancashire, for example, would not be destroyed. No one considered, or thought, until recently what those atmospheric substances would do when they eventually came to earth; notably as acid rain.

And what of the archivists who admits that there are some 400 plans of Victorian sewers in his repository and that they have never been looked at by the engineers who are about to spend 13 million on an underground restoration? He did not seem terribly worried by it.

Different problems surround the cultural heritage in Britain; with the growth of leisure, and the generation of income from tourism. The records for the preservation of the cultural heritage survive in abundance in national and local offices throughout the country. But when should landscape, or building, be frozen in time?

There are campaigns to protect allotments, often now partly abandoned, which most of us might associate with the 1908 Allotments Act but their origins can in some places be traced to remnants of the open-field system which existed before the agricultural enclosure movement of the eighteenth and nineteenth centuries. Public rights of way issues, which remain a cause *célèbre*, and have now an added impact with the search for testing routes for four wheel drive vehicles, have their root of title in the same enclosure awards. Also, when restoring former agricultural land, after mineral extraction, to which agricultural system should it be returned? — or should other economic alternatives be considered; either the non-natural conifer forests which provide one crop or the water paradises which provide a leisure facility?

Similar problems affect the re-instatement of gardens and once proud stately homes. Excavations have been carried out at Kirby Hall in Northamptonshire to trace the development of its gardens from the construction of the hall at the end of the sixteenth century to the beginning of this century. The change from formal Elizabethan and seventeenth-century gardens to the landscaped one of the late eighteenth and nineteenth centuries can be traced in the ground, but also in manuscripts which give form to speculation. The terrier of Sir Christopher Hatton's estates in Northamptonshire shows details of gardens at Holdenby 1570 and 1581, on which those of Kirby, also built by Hatton, were modelled. There is also a coloured depiction of the Kirby estate and part of the garden in 1586. Towards the end of the nineteenth century photographs of a very rural landscape even show shepp grazing right up to the walls of the house. There are two gardens: which would one choose to illustrate?

It is even more complicated for nearby Rockingham Castle, where a supposedly seventeenth-century elephant walk still exists. Earlier records, in

the royal wardrobe accounts at the Public Record Office speak of a garden for Queen Eleanor, wife of Edward I, in a courtyard, which still exists, and a vineyard. The latter is long gone, although with recent changes in summer weather (I do not feel qualified enough to write of climatic changes) it may yet return. The courtyard is now however put to a very practical use (a dog pound) which I doubt the owners would wish to change. At Marble Hill House in Twickenham they wish to replant the pleasure gardens of the Countess of Suffolk, mistress of George III, but an irate lobby protests that it would be a revolutionary move which would destroy existing vistas and would impede public access.

Similar complaints met plans to return Chiswick House gardens to their neo-classical patterns. At Chiswick House eight mature blue cedars were chopped down in the cause of historical exactitude. (The holes, it should be noted, were being immediately filled with eleven Lebanon cedars. This is the way in which a Buckler painting of 1822 shows the Palladian villa).

Must the old always be better than the more modern? The records in our care may record what these gardens looked like at various times in the past: but their present use and appearance have also strong case in their favour. It is a case, which to lead us to another problem, of action, needs to be recorded. Where should the archivist intervene and when and how much should they publicise?

PART TWO  
MINUTES

## OPENING SESSION

TUESDAY, 25 SEPTEMBER 1990

Mr GRISPO, President of the International Conference of the Round Table on Archives, begins the opening session at the Dresden City Hall at 8.50 a.m.

Mr HERZOG, Director of the State Archival Administration of the German Democratic Republic, greets the participants to this CITRA — the first and also the last one to be held in the German Democratic Republic.

Mr WAGNER, Lord Mayor of Dresden, welcomes the 27th CITRA in Dresden. The theme of the conference has not only an historical, but also a very actual meaning for this city. The wounds afflicted by the Second World War can still be seen, after 45 years of reconstruction of the buildings which were demolished by the air bombing of 13/15 February 1945. Archives were instrumental for this reconstruction, as they will be for the reconstruction of democratic society, begun in the autumn of 1989. Since 1307 Dresden has known archival repositories, kept by famous archivists such as Lorenz Ulmann in the 16th, Anton Weck in the 17th, Karl Gottlob Günther in the 18th and 19th and Karl von Weber in the 19th century. They preserved the archival heritage of the city, which will be one of the foundations on which we can base our future work.

Mr GRISPO notes that two factors make the 27th Archival Round Table Conference especially significant. First, its themes — archives and archivists serving to protect the cultural and natural heritage — underline the value of archives not solely as cultural property, but in relation to their role, or potential role, as key to the interpretation of other cultural property, as well as their fundamental importance in every attempt to protect the cultural and natural heritage.

Indeed, in ICA congresses and the preceding Round Table conferences, it was often judged unnecessary to discuss questions not strictly technical and professional, or to give particular importance to problems concerning the exploitation of archives: in every case we always dealt with this by referring to the use of archives as sources for historical research.



## FIRST WORKING SESSION

25 SEPTEMBER 1990  
ENGLISH SPEAKING GROUP

*Chairman:* RAY GROVER

Mr GRISPO recalls congresses in The Hague, Stockholm, Moscow and London, and the Round Table conferences in Frankfurt (1958) where the subject was literary history, geography and current economy; in Budapest (1963), where the theme was archives and agrarian history. At the Gardone Riviera CITRA in 1987, the focus was — though solely in regard to physical preservation — conservation policy for the documentary heritage. So, in this location, for the first time, we shall be discussing the role, responsibility and mission of archives in relation to the protection of the cultural and natural heritage in its entirety.

Mr GRISPO believes that the thread linking all these relationships is awareness of the cultural element of our profession, which makes us not simply keepers of documentation, but opposite poles in a discourse about research and development, interlocutors of all cultural and scientific institutions, from universities to academies, from cultural institutes to central and local public administrations.

The second of the two factors, which gives this conference a particular importance, is that the 27th CITRA is taking place at an exceptional moment in international life, corresponding to the end of an era in history. German unification is, in truth, not only of great importance for Germany and German people, but for the whole world. It can be seen as the true end of the second world war in Europe, and as the culmination of a process which has seen the ending of the cold war and a new dimension in international relations.

Thanks to their common task, without political or ideological prejudices of barriers, archivists have perhaps paved the way for these times: certainly they have welcomed their arrival, as a professional community attuned to the problems of culture and to the common interest in the protection, preservation and exploitation of the great historical heritage of humanity.

Mr FAVIER, President of the International Council on Archives, stresses the twofold importance of this Round Table on Archives, meeting at a decisive moment of Europe's history. He focuses on the principal obligation of the archival profession: to promote all measures for the preservation, protection and defence of the archival heritage of mankind against all hazards. He welcomes the honorary members of ICA and Mr ROBERTS, the representative of IFLA.

Mr FONSECA presents his general report on Latin-America (see p. 21). Then the participants are divided into two groups — one English speaking, the other French —, which meet separately for the first working session.

Miss WATSON presents her paper (see p. 139).

She carries on the argument developed in her case study describing a problem which confronts her as an archivist, a public employee and a concerned person.

The Northamptonshire Record Office has lived for over thirty years within the shell of an historic monument, which was acquired after a long public campaign in 1956. It has been a happy home, and one which most of the public thought and think eminently suitable for old records; but it is not really suited as a record office. The environment in strong rooms could barely be controlled and there was no space for records or people. Also, the Borough wanted the building back, although for no specific purpose, other than that it was theirs.

Matters came to a head some three years ago when the County Council offered to buy the site, and enough land to create a new re-capitalised record office. They were prepared to put the monies into the building for restoration, then some £ 3 million; for use as public search rooms and offices for the Record Office, and build a new repository. Not surprisingly the Borough refused to sell and the search for a new site for the Northamptonshire Record Office was started.

A new building is now completed and will be opened to the public next year. The lease on Delapre Abbey will be given up on 31st March 1992; but what will happen to the building then — and how far should the County Archivist be involved, as an archivist and also as a person connected with the building for historical reasons?

The Record Office is paid for by one public body, another owns the building and has not the money to affect a restoration before it can be put to any other use, and furthermore there is a public which sees the Record Office as an independent body which should not, in any case, be leaving such a suitable building. The County Archivist has already been approached to lead a group which would monitor what the Borough does with the building.

Miss WATSON asks: what is to be done? — and where do I stand?

Mr YARON suggests that somebody else from the Northampton people, if they are concerned, will be forthcoming to lead the good fight.

Mr LUNDKVIST poses another rather ethical question. He was asked recently by the Nuclear Board of Sweden how to keep records on atomic waste for 250000 years. There were two conditions: a place which could still be recognized after so many years and keeping the record in question for the future. An easy answer could be that a new ice age will remodel the landscape and then nullify the second condition.

Mr HALL when asked a similar question, gave a purely technical answer to the recently privatised nuclear industry in the United Kingdom in Lancashire. He avoided any mention of philosophical or ethical points and merely gave technical advice on the construction of a repository, climatic controls etc in conformity with British Standard 5454.

Mr MURRAY says that our users expect us to interpret the records which relate to such matters as architecture and landscape, for which we are not professionally qualified. How far are our documents accurate? Do they reflect what was proposed, rather than what actually happened?

Mr FENG affirms that also in China archives serve the purpose of reconstruction of ancient buildings, such as the Summer Palace and the forbidden city. Archives were also used in the construction of Tangsan, after an earthquake in 1987 destroyed 80 % of the city.

To the preservation of archives the Chinese government pays great attention, because the archives not only serve the economy but form also part of the cultural heritage.

Mrs VÁZQUEZ DE PARGA thinks that quite often archivists consider themselves more as curators than as information servers. Traditional archival information systems do not answer users needs. If we do not modernize our information systems some other profession will take over the field of archival information. If we establish more dynamic information systems in the archives, documents and records will be more used. The Spanish experience shows that after a more dynamic and concrete information was offered to the authorities responsible for the architectural heritage they not only used it but they changed their attitude towards archives and "discovered" that they were very useful for its profession.

Mr GROVER agrees that there is a need to promote informational use so that the cultural role will be promoted.

Miss WATSON, too, believes that marketing the information resources, both modern and ancient, is as important as new dynamic information systems. Indeed if we do not market our resources to the administrative

bodies we serve, our finances may be cut and both our efforts for the future and the past fail.

Mrs PETERS reports that several requests are made of the National Archives for information relative to environmental matters. These requests are often made by such societies as the "Citizens for Conservation". In some instances the user is even more competent than the archivist.

Moreover, it would seem that the extent of assistance and/or interpretation by the archivist would depend on the users's need, the competence of the archivist, and the circumstances at hand. Nevertheless, initiative must be tempered by impartiality.

Mrs PETERSON tells that in the United States environmental and cultural issues are often litigated. Archival records are often used to support litigation. It is not uncommon to find researchers for both sides in the search room at the same time. This leads to an important quality of the archivist's work: a distinction between passivity and neutrality. The archivist must not be passive about making known the general types of records in the archives, but he or she must be absolutely neutral in the specific instance of use.

Mrs KAMBA agrees that the archivist must be impartial, while at the same time exhibiting initiative.

With regard to attracting users, the Third World archivist has a much more challenging role which also has a greater scope for initiative: the collection of photographs, audiovisual, archival, oral history evidence, paintings adds a new dimension.

The National Archives of Zimbabwe have had cases of land disputes and fights to preserve historical buildings. The Archives provided documentary evidence, but remained impartial.

Mrs KAMBA, replying to a question by Mrs LEKAUKAU, says that in cases where no other authority is charged with the collection and administration of audiovisual material e.g. oral history tapes, films etc., then the National Archives should use some initiative.

Mrs NOR thinks that the dilemma is whether archivists could go on playing the traditional role of the custodian of the nation's heritage or to allow themselves to be drawn into activities involving others from other disciplines as well. Sometimes it may be necessary for us in order to make the archives more useful and usable to others to get ourselves involved in such activities but always constantly reminding ourselves of the question of mentality.

Mr LUNDKVIST asks which activities archivists employ to collect

material on present pollutions etc.

Miss WATSON replies that there is a certain control over public records: environmental records will find their way to the Archives. Businesses are a different matter. However, in Britain many large companies, and those whose activities might have environmental side-effects often maintain their own records.

Mr TOMISLAV refers to a special commission of the Roman Church, established in 1988, which co-ordinates the preservation of works of art and archival documents, which reflect the religious past of different peoples, especially in the Third World.

Mr SCHMITZ agrees with Miss WATSON with regard to the archivist's 'duty to inform'. Conversely, the administration should also inform the archivist: often the records pertaining to the environment etc. are incomplete.

Mrs LAU recalls that much has been said of the archivist's neutrality and objectivity — two values which we rightly honour very much. Especially when we are asked to provide information. However, when we are not "asked" and yet perceive that we do have vital information in our records, we become the guardians not only of records but of the past itself. It then becomes our duty to speak up and make sure our information reaches policy makers and the public, by means of source publications, exhibitions etc.

Mr MORARIU is glad that Romania takes part again in the International Conference of the Round Table on Archives.

The Romanian Revolution in December 1989 destroyed the totalitarianism, but this was done at the cost of heavy human losses and of material and spiritual damages. Fortunately, the documents in the State Archives repositories did not suffer any damages during this event, but those kept in the different institutions and agencies were entirely or in part destroyed.

At present, the protection of the archives belonging to the institutions and ministries dissolved after the Revolution is a difficult problem; it is the case with the archives of the former communist party, too. The volume of these archives is almost equal with the half of those preserved in the State Archives.

Many problems in the archival field may be solved by new legislation. A new archival law will give the General Direction of the State Archives the right to co-ordinate, guide and supervise all the State and private institutions, and agencies with respect to the creation, arrangement, use and protection of the archives.

Mr RUMSCHÖTTEL advocates an active policy with regard to the

information flow to public, political and administrative authorities. Archivists should be actively offering materials for solving political problems. In the political discussion the archivist can have no other role than that of an ordinary citizen or a member of a political party.

Mrs GARCIA prefers the terms "objectivity" or "impartiality" rather than "neutrality".

Mr GRISPO and Mrs LAU ask whether archivists should be custodians or researchers/historians. Mr GRISPO prefers the latter, Mrs LAU is certain that archivists should be both. She advocates that, if the flow of information from the archives to the public is blocked, the archivists have to step in, and carry the banner of public concern rooted in history. If not, then archivists will be overlooked by policy makers, at their and our peril.

Mr ROPER draws attention to two problems relating to the use of old buildings for archives: the ethical one of whether buildings created for one purpose should be allowed (even disfigured) to save another; and the practical one of creating in a building not created for that purpose the proper conditions for the storage of documents.

He also refers to the problems facing archival institutions which were based in purpose—built but now outdated buildings. Such a building could often not be converted to other purposes but could not be demolished. To retain it as a monument it was necessary to continue to use it, so far as possible, for its intended purpose. This had led to the continued use of the Public Record Office in Chancery Lane, where storage conditions for older parchment records were adequate. However, the former museum could not now be used for exhibitions because the lighting levels could not be kept at the recommended level of 50 Lux.

Mr LITZEN and Mr DAS DANGOL emphasize the need of co-operation: to take care of the cultural heritage and to make the past living we have to work with the museums and libraries.

Mr LITZEN points to the co-operation with the Soviet archivists and researchers. Finnish archivists can help especially the local interests in Russian Carelia and giving possibilities to reconstruct the local past.

Mr KETELAAR explains the action which the Society of Archivists in the Netherlands undertook to rescue the old, purpose built, General State Archives building. As with the PRO, the former building could not be used for other purposes than storing archives. Finally the minister of Culture granted permission to demolish the old building, while preserving a small part of it as a monument of archival storage techniques at the turn of the 20th century.

FIRST WORKING SESSION  
25 SEPTEMBER 1990  
FRENCH SPEAKING GROUP

*Chairman:* CORNEL MEDER

Mrs VÁZQUEZ DE PARGA adds that Spain has a long experience in both having very ancient archives buildings (the Archivo General de Simancas was purpose built in the 1500s) and in rehabilitating ancient buildings as archival repositories.

Mr LUNDKVIST does not agree: responsibility for old cultural monuments should not stop a good archival development fit for our present needs. The Swedish old castles are excellent castles, but bad archival repositories. If we are satisfied with old things the politicians will accept us but not take us in earnest as active archivists.

Mr TARASOV remarks that archival work depends on appropriate archival legislation and financing, which in their turn depend on the political and economic situation. The changes in the Soviet Union lead to openness of archives, democratisation of archival work. But we have also to give back adopted church buildings and to think about what to do with records.

Mr TARASOV explains the grave situation with regard to archives in the Chernobyl area.

It is not infrequently, Mr ENWERE tells, that decision-makers do not know that records relevant to their work exist in the National Archives. In making records available to decision makers the National Archives enhances its case for relevance in the community.

Mrs MAR MAR warns that preserving historical sites and the environment could also mean restricting the advancement of environmental development for future generations.

Mrs PETERSON explains that environmental science encompasses both observational and experimental data; it uses data both *collected* by computer (such as weather data from satellites) and data *analyzed* by using computers. If archivists are going to continue to serve researchers interested in environmental questions, they must come to grips with the management (appraisal, preservation, description, reference) of the computerized records of big scientific activities.

Mrs BERCÉ emphasises that there are two aspects to be considered: our archives are valuable source of knowledge about cultural property, but the institutions specially created for this protection also constitute documentary archives of another sort.

Mr WALLOT affirms that archival collections constitute a very important cultural heritage: they have heritage value in themselves, through their content; they also document other types of heritage. Yet this duality is not evident to the eyes not only of governments and administrations but also of other heritage institutions (museums, etc.). The latter have instead a tendency to put together their own archives.

Mr LUMENGA-NESO adds a third dimension to the contribution of archivists to the protection of the cultural heritage. This relates to the building or the repository housing the archives, which is an item of cultural property which deserves to be preserved just like a historical monument.

Mr GARON fears that the proliferation of computerised archives will stop archivists collecting all archives. Should not the care and administration of archives of administrations responsible for the heritage become the objective, on our part, of a new, decentralised approach leading us to centralise information on archives collections and leaving these collections in the care of the administrations?

Mr MARÉCHAL sees a paradox in the area of architectural archives: in the case of architects in charge of historical monument, it is sometimes difficult to secure the transfer of their public archives. Conversely, we are obtaining more easily gifts and deposits of archives from the offices of architects, which are private archives.

Mr KECSKEMÉTI believes that the subject under discussion lends itself very particularly to international action. Sources relating to monuments, sites, excavations, etc. are generally kept in their own countries, but many are to be found beyond their borders, in archives, libraries or indeed in architectural

collections. We should begin with a feasibility study to determine the projects to be undertaken.

Mr LUMENGA-NESO is particularly sensitive to the international dimension of the question raised by Mr KECSKEMÉTI. In relation to former colonies, double the volume of our collection of historic archives remain in the former mother country. Can we not arrive at a resolution on microfilming, with the help of Unesco, so that interested countries can have copies?

Mr TOULI says that ICA members should develop a project for a databank on the cultural heritage, in particular for countries whose documentary sources are held outside their borders — countries which are forced to appeal to foreign research institutes for the restoration of their monuments.

Mr WALLOT says that, in an ideal world, Mr KECSKEMÉTI is right. But in view of the slow progress of the international microfilming programme, we can only have modest ambitions. Within states, certain institutions or administrations can take charge of their own archives. In these cases we can, as Mr GARON suggests, proceed by decentralisation and dialogue. But often the organisations responsible for, for example, the built heritage or the natural heritage are not interested in taking on all archival functions (acquisition, organisation, description, conservation and access) or are hardly capable of doing so. In these cases, it is preferable to support deposit in satisfactory public or private archive repositories. The important thing is to make the various authorities sufficiently aware of the importance of archives as cultural heritage *sui generis* and as a source of information on the whole cultural and natural heritage.

Mr SONNET believes it is necessary for archival institutions to cooperate with other institutions preserving cultural property in a permanent, dynamic action programme.

Mr VAN ALBADA's experience is that it is very difficult to persuade officials responsible for the custody of monuments to transfer files regularly. A practical solution is for original files to be transferred every ten years, with officials keeping copies. This works in towns, but Mr VAN ALBADA is pessimistic about the possibility of creating national networks and *a fortiori* international ones.

Mr FONSECA says it is important that an attempt to compile information on archival collections concerning the cultural and natural heritage be broadly based, taking in more than architectural archives.

Mrs CLEYET-MICHAUD draws attention to the tendency of organisations involved in heritage protection to collect archives themselves (mostly private ones) when they have neither the accommodation nor the skills required to classify, conserve and above all make the collections available.

Mrs BERCÉ mentions the ICA's international group on architectural archives. In addition, there is an association of architectural museums, one of whose objectives is the creation of an international guide to collections.

Mr FAVIER emphasises that the National Archives have very close links with the French Institute of Architecture (IFA), which is extremely effective in collecting interesting archival holdings. The IFA collects, treats, sometimes publishes. The National and Departmental Archives are the final destinations for these collections.

Mr UYINSENGA recalls that in a seminar held in Libreville under the auspices of CENARBICA on collecting oral tradition, a recommendation had been formulated asking the different services involved in collecting to work together. A conference bringing together archivists, museum curators, librarians and others involved would allow common principles to be developed.

Mr FAVIER says that in France the regulations are adequate, but are not applied. It is easy to convince suppliers or finance services to respect the rules. It is more difficult with cultural services like museums; these are colleagues, scholars, who believe themselves competent to deal with archives and who can justify their need for ancient files.

For private archives, the 'dation' process in payment for rights of inheritance has already born fruit.

Mr KECSKEMÉTI says that two ICA organisations, the working group on architectural archives and the municipal archives section, are particularly concerned with the recommendations of this conference and will be given responsibility for taking forward projects which are taken on. The different international nongovernmental organisations interested in architectural archives (ICA, ICAM, UIA) meet regularly.

Mr WALLOT hopes that the present Round Table will have immediate and tangible effect: that of impelling archivists to make the sponsors of collections (public and private) aware of the importance of archives as a source of information on the whole cultural and natural heritage.

Mr GAZMEND, representing the state archives of Albania for the first time at CITRA, says that archive law protects this element of the cultural

heritage. Thanks to this law, steps have been taken to collect complete data on all archive categories in the country.

Mr LUMENGA-NESO gave details on the Centre for Research and Promotion for the preservation of historic sites and monuments in Dakar.

After other contributions (Mr MEDER, Mrs BERCÉ, Mrs ORTIZ MONASTERIO PRIETO, Messrs FAVIER, KECSKEMÉTI, WALLOT and FONSECA), Mr ERMISSE summed up the discussion, which had focused on two themes — the study of national and international aspects.

### I. National aspects

Many contributors have stressed the cooperation necessary with institutions responsible for the protection of the heritage, creators of documentation which they tend to retain for a long time without always paying attention to the consequences. We had been reminded that archives and archivists are, by their profession, better at taking on the tasks and functions of making these documents available to the public. Examples of particularly successful cooperation with the architectural profession in France and Canada have been adduced (the French Institute of Architecture and Canadian Centre of Architecture).

With the same aim — serving the public who use our collections — the need to list existing collections has been highlighted. It follows that, if it is admitted that for obvious reasons we cannot keep all documents in our archive services, by the same token our duty is to disseminate information on their existence and contents. It will probably be appropriate to adopt a more decentralised approach to problems in relation to organisations concerned with protecting the heritage.

The exploitation of collections relating to the heritage is also part of the objectives: various examples have been cited both from Africa and Latin America. Under this heading we could also include a delegate's proposal for the organisation of international conferences open to the different professions involved and to interested members of the public.

Once again, the problem of financial resources, legal and political systems has been raised. We recalled that in many countries the legal aspects were subject to regulation and clear rules had been enacted, but archives were not benefiting from their application.

For the safeguard of private archives, the system of 'dation' such as

exists in France, seems a particularly opportune means of countering the lack of financial resources.

### II. International aspects

The Executive Director of ICA believes that the theme of this conference interests the whole of the international archival community and that this area in particular lends itself to international action: sources are not kept only in their originating country, but equally often abroad. Bilateral initiatives could certainly be envisaged, but also more ambitious programmes aiming at a sharing of information beyond frontiers. If the conference concludes such action is needed, we should need to undertake a feasibility study.

Many contributors requested the acceleration of the microfilming programme undertaken under the auspices of the ICA and Unesco. These exchanges of microfilm copies should not however rule out the exchange of original documents in certain particular cases.

An international initiative is conceivable and has already begun in connection with description, by the dissemination by ICA of a model format. It could be further developed by the publication of data in the form of a printed guide or as an automated databank.

In conclusion, Mr ERMISSE states that in his view the importance of language group sessions, commenced this year, has been evidenced by the variety and quality of contributions.

## SECOND WORKING SESSION

25 SEPTEMBER 1990

*Chairman:* MOHAMED TOULI

Messrs ERMISSE and HALL report on the first working session. Mr CABRILLANA, Mrs RINALDI MARIANI and Mr KETELAAR present their respective case studies.

Mr ROPER, referring to the case study by Mr OLDENHAGE, makes a remark about another case of Anglo-German cooperation: the loan to the German authorities of aerial reconnaissance photographs taken after air-raids on German cities in the Second World War. The absence of craters within bomb-salvos could be used to locate unexploded bombs before reconstruction took place.

Mrs ORTIZ MONASTERIO mentions the information the National Archives could contribute after the earthquake of 1985 in Mexico City.

Mr FENG explains that the data collected in the Chinese archives which gave good information for the scientists when they were studying the climates changes and the connection between the climate and the earthquake.

Mr KETELAAR draws attention to the fact that, according to the report by Mr CABRILLANA local archives contain a wealth of material. National archivists should try to involve their colleagues of municipal archives.

Mr FAVIER points out that the work of archivist, who identifies a collection, and that of the historian, who interprets it and who to do that makes use of a great variety of specialists, should not be confused. At a time when drought is endangering the economies of very many countries, series of operating accounts or fiscal document allow the analysis of production before the introduction of irrigation practices. They can be extremely useful if analysed by agronomists.

Mr GROVER mentions police records used by a vulcanologist, providing a pattern of how, about 100 years ago, a volcanic eruption appeared.

Mrs ORTIZ MONASTERIO says that for at least the last 20 years

the international community has been very concerned at the way we are destroying our planet. One of the aspects is the deforestation. The National Archives of Mexico have important records on this subject dating back to 1853.

Mr KETELAAR recommends that archivists should be involved in the *creation* of records pertaining to the environment, to appraise at an early stage which records have to be preserved.

Mr VAN ALBADA tells that the city of Dordrecht could identify in the records of the garbage company the kind and size of pollution of the garbage fields, where several hundreds of houses had been built. In accordance with the disposal schedules these records should have been destroyed. The problem of the archivist is that new appraisal criteria have to be determined.

Mr HALL mentions a European Test Project over the next six months for an archival survey for the climate history. Ten archival institutions throughout Europe, using standard reporting forms, will over the next six months submit reports of documents containing both direct and indirect data for the period 1725 to 1775. They will also undertake an outline survey of the period 1680 to 1880, reporting records containing systematic meteorological surveys and reports.

Mrs NOR welcomes the move made by ICA to collaborate with WMO to undertake a pilot project on climate history in Europe. She would welcome such a study for the tropics as well.

Mrs PETERSON explains that records of phenomena have been recorded in three ways over time: words and numbers, analog representation (such as seismograms), digital records. Archivists can appraise the first, but must cooperate with scientists in order to appraise the second and third. Archivists around the world must share information about the retention of worldwide databases: if one country is undertaking to save a certain type of data worldwide, then other countries will have an informed choice as to whether to also retain the data within the nation's own archives.

Mr ARSHINOV gives a list of the national holdings on environmental data of the USSR State Committee for Hydrometeorology.

At present 3 mln paper documents, about 40 thousand magnetic tapes, over 60 mln frames of microfilm containing tables, about 150 thousand satellite pictures are kept in NHED.

Documents with observation data on major environmental disciplines, such as meteorology, aerology, hydrology, oceanography and solar-terrestrial physics are preserved in NHED. Data are transferred for storage from the na-

tional surface observation network, earth satellites and through international exchange, which is carried out via World Data Center B. Information resulting from international exchange is incorporated in NHED and is used for scientific research on requests from home and foreign organizations.

### THIRD WORKING SESSION

WEDNESDAY, 26 SEPTEMBER 1990

*Chairman:* JOSHUA ENWERE

Mr HERZOG, Director of the State Archival Administration of the GDR, presents a Böttger-porcelain medal struck to commemorate the 27th CITRA. The reverse side of the medal shows the Crown Gate of the Dresden Zwinger. After its destruction during the war, this monument was restored and reconstructed with the help of archival documents.

Mr GROSS presents his report (see p. 39).

Mr KETELAAR points out that the monuments of the future are among the buildings of today. The archivist should be aware, when appraising records, of the future needs of monument preservation.

Mr LUMENGA-NESO says a few words on the Zairean experience in the area of protection and preservation of historical sites and monuments.

Taking up a point made by Mr LUMENGA-NESO, Mr KETELAAR affirms that records pertaining to protection of monuments in former colonies may be in the archives of the former colonial powers. Here are excellent opportunities for microfilming under bilateral or multilateral agreements.

Mr ROPER draws attention to the problems arising from the need for those responsible for running and maintaining buildings, to have regular access to the original plans and working drawings related to those buildings, thus delaying transfer to the archives. He also addresses the issue of security (e.g. the lay-out of royal residencies, the security arrangements of national banks), which might necessitate the holding back of certain plans from public access for a long time. He stresses the need for appropriate appraisal standards. The mass of material arising from government buildings programmes is such that, if all were preserved, the archives would be submerged under them. It is necessary to determine first of all what buildings should be represented, and then what of the wide range of types of plans and drawings relating to those buildings should be selected for preservation. Mr ROPER looks to the ICA working group on architectural records to give a lead to the international archival community in this area.



Mrs SIROTINSKAJA gives a statement about the archives kept in the Central State Archives of Literature and Art in Moscow and the way in which several documents have been saved, withstanding political repression.

Mr DAHM points out that in the education of archivists knowledge about the cultural value of documents must be included.

Mr VANRIE believes there is a need for international cooperation in relation to knowledge not only of monuments but also of sites. Cooperation between former colonies and their one time mother countries, certainly, but also among all countries. The ICA has a part to play in this respect in developing guides of equal value to archivists and architects.

Mr GRISPO wished to recall, in relation to Mr VANRIE's contribution, that within the ICA there already exists a working group on architectural archives which will be putting forward guidelines on listing these archives. It has also sent models to the national archive services to obtain data and suggestions.

Mrs KAMBA tells that National Archives's oral history sources have been used for a better understanding of the Great Zimbabwe, a stone monument dating back to the 12th century.

Mrs MARIANI points out that problems arise about the physical conservation of maps, drawings and blueprints which are either folded or rolled since they are extra-size and therefore fragile. Frequent handling seriously jeopardizes them.

Mr KETELAAR asks whether we as archivists have a *special* duty with regard to the protection of monuments, or do we consider this as just one of the possible uses of our archives?

Mr TOUILI notes that the discussion has taken place on two planes: the internal (archival training, interprofessional and interdisciplinary relationships) and the external: the need for cooperation in particular with developing countries. The industrialised countries, with an established archival tradition, must understand the difficulties and efforts to develop demonstrated by young institutions who have to take on board issues common to all countries at the internal level, but also have to take action to reconstitute the national archival heritage, frequently scattered. Archive collections relating to the sites and monuments of developing countries should be viewed as a universal and common heritage and every facility provided to make them available widely.

Mr WALLOT agrees with Mr KETELAAR's points relating to the danger for archive repositories of concentrating on a specific use of their documents, for example the built heritage. However, if they wish to lose their dusty, neglected image, archival institutions must be involved in the major preoccupations of our time.

Mr ESSE remarks that the archivist's role in the preservation of monuments should be limited to the provision of relevant information. Another role of the archivist is preservation of designs relating to modern buildings and other important national constructions which might in future be declared a historical monument.

Mr GROVER thinks that archivists have no particular responsibilities towards those who seek to conserve old buildings or monuments, but, however, do have a responsibility for preserving information not available elsewhere.

Mrs PETERS makes a brief comment on the question whether the architect should train the archivist or conversely the archivist train the architect. Neither position is acceptable. Rather she would suggest that where the archivist must process significant amounts of architectural records it may be wise to seek advice.

Mr MURRAY tells about the experience of the Scottish Record Office in compiling a list of private records relating to art and architecture. There were three main problems: 1. The quality of existing find aids — cataloguers have to be trained to recognise the importance of the material they are dealing with; 2. The type of building — Are we just interested in 'important' buildings like public buildings and great country houses, or should we note all types (small houses, farms etc.) ?; 3. The type of documentation — certain types are obvious (contracts, plans) but a simple receipt may provide the evidence for dating a building.

Mrs GARCIA thinks that is very important to include in the cooperation between archivists and architects also historians of art.

Mr SCHMITZ warns that monument preservation is no longer restricted to individual buildings, but is more and more interested in buildings and their surroundings. This will have consequences for appraisal and reference.

Mr ROPER draws attention to the differing administrative needs of the occupier of a government building and the government agency responsible for building and maintaining it (where that is not the same). For those needs

different documents may be retained by the two parties, and it may then be necessary, at the stage of appraisal for permanent preservation, to select between and within different though complementary, series of records.

Mr KETELAAR affirms the importance of the principle of provenance, which often is violated when "collecting" records on a given building. It is very essential that, e.g. the different drawings created or received by different agencies, are kept apart.

Mrs BERCÉ notes the importance of different series of graphic records, created from different perspectives, which are all important. She believes it could be useful to produce a list of essential documents. We need to reserve a place for business records, like memoranda and diagrams. In many cases these documents alone reveal the extent of restoration.

Mr UYISENGA is pleased about the cooperation between Rwanda and the RFA in the area of monument conservation and gives a series of examples.

Mrs PETERSON refers to the report by Mr GROSS where he suggests that archives should preserve not only records pertaining to architectural monuments but also "technical monuments" such as machines and technological processes. These records can be very voluminous, such as patent drawings and engineering drawings of military hardware. This requires very serious and stringent appraisal standards if archives are not to be overwhelmed by these measured drawings and related operating material (such as technical operating manuals for military vehicles).

Mr KETELAAR and Mr GRISPO, in response to Mrs PETERSON, draw attention to the archives of science and technology, subject of an ICA working group and of a conference that will take place in 1991 in Italy.

Mrs SIMANDIRAKI agrees that on the need for cooperation of the archivist with other professions in restoring monuments. The archivist has the task not only to search for the information needed by archaeologists and architects, but also to help them in interpreting that information.

To provoke the discussion, Mr KETELAAR says that the archivist should not be involved in the restoration of monuments or in archaeology in any other role than that of the keeper of records.

Mr KAMBA disagrees. She warns that no speaker should suggest dictating what other countries should do or not do.

Mrs PETERS says that where states are small it may be expedient to create a single agency to preserve the cultural heritage. Therefore, the casual remark by Mr KETELAAR that too much cooperation may dictate "a large hall" to house all materials relative to cultural heritage, may not be acceptable in "developed" countries but should not be frowned upon if encountered in "developing" countries. The measure should be more pragmatically created, remembering always that it is possible to learn, one from the other.

Mr FAVIER does not want to see conflict between those who say we should cooperate with archaeologists and architects, and those who say archivists should simply do their job. Our job is to work with the public, with our clients, with specialists from other disciplines, to work out what should be kept, to provide research tools appropriate to needs. But each area of human activity has its needs. We must also work with historians, economists, geologists, doctors, etc. We require archives to be entrusted to archivists, not to librarians or museum curators, because these are other professions. The converse is also true. We cannot be specialists in everything, as well as specialists in archives.

Miss WATSON states that there is a problem in that the preservation of monuments is much more attractive to organizations and the public. Archives do not, unfortunately, have the same immediate appeal; and there is a danger of their integral importance and need for further finance being subsumed before what is seen to be tangible. The public purse is limited and, for example, the cost of one painting can be the same as a new repository.

Mr MONASTERIO following Mrs PETERS' comment, would like to remind that professional specialization is a consequence of development. So it might be, as in fact it is, that the work done by an archivist in one country is different from that done by his colleague in other country. Probably he does more than what is strictly archival work, but by doing this he demonstrates the importance of archives, the different uses that documents can have other than historical research. And on many occasions by doing this he attracts attention of the administration to his institutions which in turn may mean a better budget and a better situation of the archives in the administration.

Mrs LAU supports what her colleagues from Mexico and Greece said about not only cooperation between the archivist and other professions but the need for the archivist to do some of the "overlapping" work. This is certainly one of the realities confronting archivists in underdeveloped countries, or ex-colonies.

Mr FENG believes that the archives have to acquire and to preserve the records concerning historical monuments to serve their restoration.

Mrs LEKAUKAU agrees with her Zambian colleague, that in some cases the archivist may have to create the documentation, instead of just looking after it.

Mr RUMSCHÖTTEL says that the proper archival work is already more than enough: one should leave the research to the researchers.

Mr SCHMITZ stresses that, by contributing to the training of architects and other possible users, archivists would make an investment for the future. He is not in favour of the proposed alternative: adjusting the archivists' training to the needs of other professions.

Mr KETELAAR hopes that all agree that it is a matter of development: in the first stage the archivist may have to assume responsibilities in other fields, e.g. monuments, archeology, museums. In a later stage of development one should strive to specialization as an archival profession.

Mr OLDENHAGE, answering a question of Mrs LAU, says that generally big national archives are only keepers of the documents, while most smaller archival institutions have a more extensive job to do.

Mr TARASOV mentions the differences in archival institutions and gives the example of the archives in Kiev which include a documentation centre for art and the history of literature.

#### FOURTH WORKING SESSION

26 SEPTEMBER 1990

*Chairman:* ROBERT GARON

Mrs BERCÉ and Mr WALLOT present their reports (see pp. 41 and 60).

Mr LUMENGA-NESO draws attention to the importance of collecting and archiving oral traditions as ethnic archives, although this term does not have the same meaning everywhere.

Messrs GARON, SONNET, WALLOT and MEDER give additional information concerning oral history programs.

Mr KETELAAR points to the role of archival institutions in the recuperation of *objets d'art* which were lost during or in the aftermath of World War II.

Mr LITZEN tells that one of the provincial archives in Finland is planning to build a database concerning all Carelians, who moved to Finland.

Mr HERSTAD, in giving similar information concerning the Sami people (the Lapps), stresses the need for cooperation between the countries where these people come from.

Mr GROVER informs about the efforts of the New Zealand National Archives to preserve the genealogy and history of the Maori people.

Mr TARASOV stresses the importance of bilateral and multilateral co-operation in microfilming material concerning ethnic groups.

Mr HALL mentions the difficulty which arises in the United Kingdom that some ethnic communities are reluctant to deposit their archives in a record office, possibly because of a suspicion that the archives, once deposited, may be used or become available to be used to challenge the rights of citizenship of individuals. Longer established minorities may also be suspicious that deposited archives would then be available to the regimes they had come to the UK to escape.

Mrs LEKAUKAU mentions that in Botswana a number of ethnic/trébal museums, keep not only the artifacts relating to the ethnic group, but also the archives.

Mr KETELAAR tells that the State Museums in the Netherlands have been granted a postponement of the transfer of their records to the State Archives, pending the setting-up of a documentation relating to the museum objects.

Mr ROPER describes the situation in relation to the national libraries, museums and galleries of England and Wales, which are subject to the Public Records Act. They have been appointed places of depriv, subject to inspection by the Public Record Office, for their own records. They are required to provide appropriate storage and access conditions and often the records are in the charge of a qualified archivist. Their tendency to file by the object with large running files, sometimes makes it difficult to apply the 30-year rule.

Mrs BERCÉ notes the difficulty of dealing in archive administration terms with working files in museums like the Louvre. Automation may well transform the situation by providing the essential contents of the file to the public.

Mr CAYA believes that it is more useful for the searcher to consult all the archives relating to a museum artefact together with the artefact itself.

Mr WALLOT warns that, if an open series contains precious old documents said to be of current use, these documents may be additionally endangered and damaged.

Mr KETELAAR also thinks the argument of Mr CAYA not convincing: there are other agencies than the museums who would like to keep their records, believing them, to be still 'current records'.

Mr RUMSCHÖTTEL adds that many theatres also want to keep their records, instead of transferring them to the archives where they would be better preserved and be accessible to a wider audience.

Mrs MARIANI believes that the question posed by Mr WALLOT about the role of the archivist in the creation of archives relating to areas not up to now well evidenced deserves an affirmative reply.

Since historical archives represent the 'system', power, it would be right to encourage the less powerful to create their collections, helping them with archival techniques. She states that so called 'sensitive' data, such as that on race and religion, are particularly valuable in countries which function as 'melting pots'.

## ADMINISTRATIVE AND CLOSING SESSION

FRIDAY, 28 SEPTEMBER 1990

### *1. Opening of the session*

The session is opened by President GRISPO at 15.30.

### *2. Secretary's report*

The Secretary reports on his visit together with the Treasurer to Dresden in February 1990 for the preparation of this present conference. The Bureau held a meeting on 27 March in Rome to finalize the invitation and the programme of the XXVIIth CITRA. The Bureau met with the Counsellors also on 24 September immediately before this conference. The Secretary expresses his thanks to the authors of the many reports and case-studies submitted to this conference. He remarks that although this great variety of documents enhanced the quality of the conference, it increased the work load of the host country and the Secretary .

The editing of the proceedings of the XXVIIth CITRA is progressing rather slowly but the volume should appear early next year.

There being no questions on the Secretary's report, it is unanimously approved.

### *3. Financial report*

The Treasurer of ICA submits the financial report for 1989.

In 1989, the total income (sales of proceedings and registration fees) amounted to 10105,55 US dollars, the expenditure only to 838,95 US dollars. He concludes that the financial situation of the CITRA is satisfactory. The participants unanimously approve the financial report.

### *4. Preparation of the XXVIII CITRA*

Mr VAN DER MEIDEN from the State Archives of the Netherlands

officially invites the participants to the XXVIIIth CITRA , which will coincide with the Centennial of the Dutch Society of Archivists. He gives information on its preparation and its programme. On a proposition moved by Mr OLDENHAGE, the participants accept with gratitude the invitation to the Netherlands for 1991.

The Secretary reports that the theme "Financial archival services" was approved at the Administrative Session in Paris 1988. A general report will be prepared by the Secretary on the basis of a survey; a short questionnaire was circulated during the present conference to this purpose. The Dutch Society of Archivists will contribute to the preparation of both the conference and the report.

Asked by the President, all participants agree that the experiment of two language groups proved successful and express the wish that this new format be continued for future conferences.

#### *5. Other business*

The Secretary informs the assembly that an Administrative Session will be held in 1992 during the XIIth Congress in Montreal where the CITRA programme for 1993 — 1996 will be approved. So far only an invitation by Australia for the year 2001 has been received by the Bureau. He informs the participants that a technical sheet concerning the hosting of a Round Table on Archives is available.

According to the Internal Regulations of the Round Table on Archives, a new Bureau will be elected already in 1991 to ensure a good continuity of the management of the Round Table.

Mr EBERT from the GSU informs the participants of the organisation of micrographic training seminars in 1991.

#### *6. Adoption of the resolutions*

The recommendations as submitted by the Resolutions Committee, were unanimously approved, with the proviso that the English version will need some editing.

#### *7. Closure*

Mr ROBERTS, representative of IFLA, says that IFLA was pleased

with the invitation to be represented at the 27th CITRA. Members of IFLA were pleased to learn that CITRA last year approved a very positive resolution underlining the value of cooperation between IFLA and ICA, and recommending that national and federal archival administrations and professional associations should establish similar relations with library institutions and associations at the national level. He mentions the fields of common interest to ICA and IFLA like training, conservation and preservation. He congratulates all participants for the excellent work done and assures ICA of the willingness of IFLA to pursue the good cooperation established between the two organisations.

In his closing address, President GRISPO thanks all participants for their fruitful contribution to the success of the XXVIIIth CITRA and expresses his gratitude to the Bureau, in particular to the Secretary. Finally he warmly thanks the Organising Committee of the German Democratic Republic for the organisation of the conference at such an important time for Germany and Europe.

**ANNEXES**

## RECOMMANDATIONS ET VOEUX

La XXVII<sup>e</sup> Conférence internationale de la Table ronde des Archives, considérant que les archivistes servent la protection du patrimoine culturel et naturel en rendant plus accessible l'information contenue dans les fonds dont ils sont les gardiens,

recommande

que les institutions d'archives élaborent une politique cohérente pour la collecte, le traitement et la communication de cette information;

que les institutions d'archives accordent une attention particulière à la sensibilisation de tous ceux qui œuvrent à la protection du patrimoine culturel et naturel; et

que ces actions soient menées en concertation étroite avec toutes institutions, tant publiques que privées, concernées par la protection du patrimoine culturel et naturel, aux niveaux local, régional, national et international.

La Conférence invite les institutions d'archives à prendre en considération, dans l'élaboration de leurs programmes, la contribution des différentes cultures à l'enrichissement du patrimoine national.

Elle recommande à la Section des associations professionnelles d'archivistes, lors de la préparation du code de déontologie, de tenir compte de la responsabilité de l'archiviste dans la protection du patrimoine culturel et naturel.

Considérant que la protection du patrimoine culturel et naturel ne peut que bénéficier de l'accès aux sources qui sont conservées dans plusieurs pays, la Conférence recommande au Conseil international des Archives et à l'UNESCO d'étudier la possibilité de préparer des guides internationaux de ces sources.

La Conférence, soulignant l'importance de l'utilisation des sources pour la protection du patrimoine culturel et naturel, du Programme international de microfilmage pour les pays en développement, souhaite que l'exécution en soit accélérée.

La CITRA, très intéressée par l'enquête sur l'histoire du climat lancée par le CIA, l'UNESCO, l'ICSU et l'Organisation mondiale de la Météorologie, et testée actuellement dans quelques services d'archives en Europe, souhaite qu'elle puisse être entreprise dans tous les pays.

La Conférence, considérant l'importance pour la protection du patrimoine culturel et naturel des documents architecturaux, scientifiques et tech-

niques, demande aux groupes de travail du CIA concernés de préparer des projets de normes et de directives pour la collecte, le traitement et la communication de ces documents.

Elle recommande au CIA d'étudier avec l'ICOMOS, l'ICOM et d'autres organisations internationales la possibilité d'actions communes facilitant l'exploitation des documents d'archives pour une meilleure préservation des monuments, sites et objets d'art.

Les participants à la Conférence ont été sensibles au fait qu'elle se soit tenue à Dresde à l'heure où se déroulaient de si profonds changements.

La Conférence internationale de la Table ronde des Archives exprime sa gratitude à toutes les autorités de la République démocratique allemande pour leur hospitalité.

Elle prie le Directeur du Zentrales Amt für Archivwesen der DDR de remercier tous ceux qui ont contribué à l'organisation de la Conférence et ont permis son bon déroulement.

Enfin, la Conférence félicite les auteurs des rapports et des études de cas présentés.

## RECOMMENDATIONS

The XXVIIth International Conference of the Round Table on Archives, considering that archivists serve the protection of the cultural and natural heritage by making available the wealth of information contained in the holdings of which they are the custodians,

recommends

that archival institutions implement coherent policies for the acquisition and the provision of access to this information;

that archival institutions pay particular attention to creating awareness among all those who are committed to the protection of the cultural and natural heritage; and

that these policies should be implemented in close co-operation with other institutions, both public and private, concerned with the protection of the cultural and natural heritage, at local, regional, national and international levels.

The Conference invites archival institutions to take into consideration in the development of their programmes the contribution which different cultures may make to the enrichment of the national heritage.

It recommends that the Section of Professional Archival Associations take into account, in drafting the code of ethics, the responsibility of archivists for the protection of the cultural and natural heritage.

Considering that the protection of the cultural and natural heritage will benefit from access to sources which are dispersed throughout the world, the Conference recommends that ICA, in collaboration with UNESCO, study the feasibility of compiling international guides to the relevant sources.

The Conference, recognising the importance of the International Microfilming Programme for Developing Countries for the exploitation of sources for the protection of the cultural and natural heritage, recommends that its implementation be accelerated.

The Conference, having noted with interest that a number of archives in Europe are currently assessing a project on the sources for climate history launched by ICA, UNESCO, ICSU and the World Meteorological Organization, recommends that this survey be carried out in all countries.

The Conference, considering the importance of architectural records and records of science and technology for the protection of the cultural and



natural heritage, requests the relevant working groups of ICA to prepare draft standards and directives for the appraisal, management and use of these records.

It recommends that ICA study, in co-operation with ICOMOS, ICOM and other international organizations, the feasibility of implementing common policies for the more effective use of archival documents for the preservation of monuments, sites and *objets d'art*.

The participants in the Conference are conscious of the fact that it has met in Dresden at a time of great change.

The International Conference of the Round Table on Archives expresses its gratitude to all the authorities of the German Democratic Republic for their hospitality, and requests the Director of the Zentrales Amt für Archivwesen der DDR to thank all those who have participated in the organization of the Conference and have contributed to its fruitful outcome.

Finally, the Conference extends its appreciation to the compilers of the reports and case-studies presented at the Conference.

## CHRONOLOGIE DE LA CONFÉRENCE

### *Mardi, 25 septembre 1990*

- 08h30-10h00 Séance d'ouverture
- 10h30-13h00 1<sup>ère</sup> séance de travail en deux groupes (français et anglais)
- 14h30-17h30 2<sup>ème</sup> séance de travail
- 19h30 Réception par le Ministre de l'intérieur à l'Albrechtsburg

### *Mercredi, 26 septembre 1990*

- 08h30-13h00 3<sup>ème</sup> séance de travail
- 14h30-17h30 4<sup>ème</sup> séance de travail
- 19h30 Concert

### *Jeudi, 27 septembre 1990*

- 08h30-10h30 Réunion de ICA/SPA
- 10h30-12h30 Réunion de l'Association des archivistes du Commonwealth
- 10h30-12h30 Réunion de l'Association internationale des archivistes francophones
- 13h30 Visites guidées aux Archives de l'État, la Crypte Verte, la Galerie des peintres anciens et modernes, le Semperoper et le Château
- 19h30 Réception par le Maire de Dresde

### *Vendredi, 28 septembre 1990*

- 09h00-14h30 Excursion à Moritzburg
- 15h30-17h00 Séance administrative et de clôture
- 20h30 Réception par le Directeur général des Archives de l'État

PROGRAMME OF THE CONFERENCE

*Tuesday, 25 September 1990*

- 08:30-10:00 Opening session  
 10:30-13:00 1st working session in two groups (English and French)  
 14:30-17:30 2nd working session  
 19:30 Reception by the Minister of Internal Affairs at the Albrechts-  
 burg

*Wednesday, 26 September 1990*

- 08:30-13:00 3rd working session  
 14:30-17:30 4th working session  
 19:30 Concert

*Thursday, 27 September 1990*

- 08:30-10:30 ICA/SPA delegates meeting  
 10:30-12:30 Meeting of Commonwealth Archivists Association  
 10:30-12:30 Meeting of the International Association of francophone ar-  
 chivists  
 13:30 Guided tours of the State Archives, the Green Vault, the Pic-  
 ture Gallery of old and new masters, the Semperoper, the Castle  
 19:30 Reception by the Lord Mayor of Dresden

*Friday, 28 September 1990*

- 09:00-14:30 Excursion to Moritzburg  
 15:30-17:00 Administrative and closing session  
 20:30 Reception by the Director General of the State Archival Ad-  
 ministration



INGR. N.

8089

INDEX DES INTERVENTIONS  
 INDEX OF INTERVENTIONS

ARSHINOV Boris	82, 159
BERCÉ Françoise	20, 41, 76, 78, 87, 90, 91, 98, 123, 153, 156, 164, 167, 168
CABRILLANA Nicolas	20, 29, 81, 98, 99, 158
CAYA Marcel	91, 168
CLEYET-MICHAUD Rosine	78, 155
DAHM Helmut	85, 162
DAS DANGOL Balram	73, 151
DA SILVA Jaime Antunes	19,21,97
DE MOURA ESTEVAO Silva Ninita	21
EBERT Richard W.	93, 170
ENWERE Joshua	74, 84, 152, 161
ERMISSE Gérard	79-81, 156, 157, 158
ESSE U.O.A.	86, 163
FAVIER Jean	68, 78, 79, 81, 88, 146, 155, 156, 158, 165
FENG Zizhi	70, 81, 89, 148, 158, 165
GARCIA Madalena	73, 86, 151, 163
GARON Robert	76, 77, 90, 153, 167
GAZMEND Shpuza	79, 155
GRISPO Renato	67, 68, 73, 85, 87, 92, 94, 145, 146, 151, 162, 164, 169, 171
GROSS Reiner	20,39, 84, 87, 98, 108, 161, 164
GROVER Ray	69, 70, 81, 86, 90, 147, 148, 158, 163, 167
HALL Kenneth	70, 81, 82, 90, 148, 158, 159, 167
HERZOG Günter	67, 84, 145, 161
HERSTAD John	90, 167
KAMBA Angeline	71, 85, 88, 149, 162, 164
KARTOUS Peter,	128
KECSKEMÉTI Charles	76-79, 153-156
KETELAAR Eric	19, 20, 74, 81, 82, 84-91, 97, 98, 126, 151, 158, 159, 161-168
LAU Brigitte	72, 73, 88, 89, 150, 151, 165, 166
LEKAUKAU Masisi	71, 89, 90, 149, 166, 167
LITZEN Veikko	73, 74, 90, 151, 167

LUMENGA-NESO Kiobe	76, 77, 79, 84, 90, 153, 154, 156, 161, 167
LUNDKVIST Sven	70, 72, 74, 148, 149, 152
MAR MAR Khin	74, 152
MARÉCHAL Michel	76, 153
MARQUES DA FONSECA Vitor Manoel	21, 68, 78, 79, 146, 154, 156
MEDER Cornel	76, 79, 90, 153, 156, 167
MILDE Kurt	39, 108
MORARIU Marin	72, 150
MURRAY Athol	70, 86, 148, 163
NOR Zakiah	71, 82, 149, 159
OLDENHAGE Klaus	20, 89, 93, 98, 132, 158, 166, 170
ORTIZ MONASTERIO Leonor	79, 81, 82, 88, 156, 158, 165
PETERS Edwina	71, 86, 88, 149, 163, 165
PETERSON Trudy	71, 75, 82, 87, 149, 152, 159, 164
RINALDI MARIANI M. Pia	57, 81, 85, 91, 130, 158, 162, 168
ROBERTS Winston	68, 93, 146, 170
ROPER Michael	73, 81, 84, 87, 91, 151, 158, 161, 163, 168
RUMSCHÖTTEL Herman	73, 89, 91, 150, 166, 168
SCHMITZ Hans	72, 86, 89, 150, 163, 166
SIMANDIRAKI Zacharenia	87, 164
SIROTINSKAJA Iraida	85, 162
SONNET René	77, 90, 154, 167
TARASOV Vladimir	74, 89, 90, 152, 166, 167
TOMISLAV Mrkonjić	72, 150
TOULI Mohamed	77, 81, 85, 154, 158, 162
UYISENGA Charles	78, 87, 155, 164
VAN ALBADA Joan	77, 82, 154, 159
VAN DER MEIDEIN Gerard Willem	96, 169
VANRIE André	85, 162
VÁZQUEZ DE PARGA Margarita	70, 74, 148, 152
WAGNER Alfred	67, 145
WALLOT Jean-Pierre	20, 60, 76-79, 86, 90, 91, 98, 135, 153-156, 163, 167, 168
WATSON Rachel	69, 71, 72, 88, 139, 147, 148, 150, 165
YARON Reuven	69, 147

## ACTES DES CONFÉRENCES INTERNATIONALES DE LA TABLE RONDE DES ARCHIVES

### PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL ARCHIVAL ROUND TABLE CONFERENCES

Une Table ronde utile à l'histoire (Actes des première, deuxième et troisième conférences).

— Première Table ronde (Paris, 1954). *Les archives et l'enseignement.*

— Deuxième Table ronde (Namur, 1955). *Les archives en formation.*

— Troisième Table ronde (Zagreb, 1957). *La place des archives et des archivistes dans l'Etat.*

(1958), pp. 126

Actes de la quatrième Table ronde internationale des archives (Wiesbaden-Francfort, 1958). *Histoire littéraire, géographie, économie actuelle.*

(1959), pp. 92

Actes de la cinquième conférence internationale de la Table ronde des archives (Lisbonne, 1959). *Les archives au service de la recherche historique.*

(1961), pp. 102

Actes de la sixième conférence internationale de la Table ronde des archives (Varsovie, 1961). *Les archives dans la vie internationale.*

(1963), pp. 160

Actes de la septième conférence internationale de la Table ronde des archives (Madrid, 1962). *Le concept d'archives et les frontières de l'archivistique.*

(1963), pp. 76.

Actes des huitième et neuvième conférences internationales de la Table ronde des archives.

— Huitième Table ronde (Budapest, 1963). I. *Les archives et l'histoire agraire.*

II. *Progrès récents en matière de constructions d'archives.*

— Neuvième Table ronde (Londres, 1965). I. *Les bâtiments d'archives (suite).*

II. *Les archives et les traitements mécanographique et automatique des données.* III. *Le fonctionnement de la Table ronde.*

(1965), pp. 232



Actes de la dixième conférence internationale de la Table ronde des archives (Copenhague, 1967). I. *Problèmes concrets posés aux directions d'archives par les projets de libéralisation en matière de communication de documents*. II. *Problèmes posés aux directions d'archives par les nouveaux développements du droit d'auteur*. III. *Problèmes administratifs et juridiques posés par le microfilmage*. (1969), pp. 96

Actes des onzième et douzième conférences internationales de la Table ronde des archives.  
— Onzième Table ronde (Bucarest, 1969). I. *Les archives des collectivités locales*. II. *La restauration des documents d'archives*.  
— Douzième Table ronde (Jérusalem, 1970). I. *Les archives imprimées*. II. *La mission des archives et les tâches des archivistes*. (1972), pp. 74

Actes de la treizième conférence internationale de la Table ronde des archives (Bonn, 1971). I. *Les archives et l'informatique*. II. *Les archives des institutions internationales*. (1974), pp. 140

Actes de la quatorzième conférence internationale de la Table ronde des archives (Luxembourg, 1973). I. *Les budgets des archives*. II. *La sigillographie, l'héraldique et la symbolique administrative contemporaine dans les archives*. (1975), pp. 179

Actes de la quinzième conférence internationale de la Table ronde des archives (Ottawa, 1974). *Les archives et les relations publiques*. (1977), pp. 138

Actes de la seizième conférence internationale de la Table ronde des archives (Kiev, 1975). I. *La formation continue et la promotion dans les archives*. II. *Les archives de la littérature et de l'art*. (1978), pp. 122

Actes de la dix-septième conférence internationale de la Table ronde des archives (Cagliari, 1977). *Constitution et reconstitution des patrimoines archivistiques nationaux*. (1980), pp. 144

Actes des dix-huitième et dix-neuvième conférences internationales de la Table ronde des archives.  
— Dix-huitième Table ronde (Nairobi, 1978). *Normes à respecter pour l'étab-*

lisement et l'organisation des institutions d'archives.

— Dix-neuvième Table ronde (Gosier, 1979). *Gouvernement, administration, archives*. (1981), pp. 194

**Index général** (Personnes - Noms géographiques - Institutions) des actes de la première à la dix-neuvième conférence. (1982), pp. 107

Actes de la vingtième conférence internationale de la Table ronde des archives (Oslo, 1981). *L'information et l'orientation des utilisateurs des archives*. (1982), pp. 110

Actes de la vingt-et-unième conférence internationale de la Table ronde des archives (Kuala Lumpur, 1982). *Politique du microfilm*. (1982), pp. 110

Actes de la vingt-deuxième conférence internationale de la Table ronde des archives / Proceedings of the twenty-second International archival round table conference (Bratislava, 1983). *L'archiviste et l'inflation des archives contemporaines / The archivist and the inflation of contemporary records* (volume bilingue/bilingual volume). (1984), pp. 204

Actes de la vingt-troisième conférence internationale de la Table ronde des archives / Proceedings of the twenty-third International archival round table conference (Austin, 1985). *Accès aux archives et vie privée / Access to archives and privacy* (volume bilingue / bilingual volume). (1987), pp. 181

Actes de la vingt-quatrième conférence internationale de la Table ronde des archives / Proceedings of the twenty-fourth International archival round table conference (Helsinki, 1986). *Centralisation, décentralisation et archives / Centralisation / decentralization and archives* (volume bilingue / bilingual volume). (1987), pp. 172

Actes de la vingt-cinquième conférence internationale de la Table ronde des archives / Proceedings of the twenty-fifth International archival round table conference (Gardone Riviera, 1987). *Politique de préservation du patrimoine archivistique / Policies for the preservation of the archival heritage* (volume bilingue / bilingual volume). (1989), pp. 272

Actes de la vingt-sixième conférence internationale de la Table ronde des archives / Proceedings of the twenty-sixth International conference of the round table on archives (Madrid 1989). *Les archives nationales ou fédérales: systèmes, problèmes et perspectives / The national or federal archives: systems, problems and perspectives* (volume bilingue / bilingual volume). (1991), pp. 354